



CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

3

HERMENEUTICA LA MAGIA DEL MASHAL

Por Moisés Chávez



La Magia del Mashal



PROLOGO

Hermenéutica 3: La magia del mashal es el tercer volumen de la Serie HERMENEUTICA de la Biblioteca Inteligente.

La Serie HERMENEUTICA consta de 7 volúmenes que despiertan la inteligencia. Señalamos con letras negritas el lugar del presente volumen:

HERMENEUTICA 1	Introducción
HERMENEUTICA 2	Decodificación
HERMENEUTICA 3	La magia del mashal
HERMENEUTICA 4	La magia del midrash
HERMENEUTICA 5	Qábalah Computarizada
HERMENEUTICA 6	Análisis hermenéutico del libro de Rut
HERMENEUTICA 7	Historias cortas académicas

* * *

A continuación nos referimos brevemente al contenido de cada volumen de la Serie HERMENEUTICA:

Hermenéutica 1: Introducción introduce a la teoría de la hermenéutica general y de la Hermenéutica Bíblica en lo que concierne a la Exégesis y la Eiségesis, pero enfatizando en el enfoque histórico-gramatical del texto bíblico.

Este es el enfoque de la hermenéutica convencional.

Hermenéutica 2: Decodificación conduce más allá de la hermenéutica convencional a la práctica de la Decodificación, la capacidad de leer entre líneas y sacar la información de donde está pero no se la ve a simple vista porque no está contenida en palabras de manera expresa. Como dice San Cantinflas: “¿Cómo la ve, joven?”

Hermenéutica 3: La magia del mashal introduce al poderoso género literario del mashal, es decir, la comunicación mediante parábolas y proverbios cuyo común denominador es el recurso de la analogía o comparación de realidades de diferente orden para expresar los pensamientos más profundos.

Hermenéutica 4: La magia del midrash introduce a la comunicación mediante el *midrash*, que es el meollo de la historia corta. El *midrash* es un género lleno de humor y libre de dogmas, de fábulas profanas y de cuentos de viejas. Su recurso más elemental es el juego de palabras y conceptos en el idioma original de la Biblia, el hebreo.

Hermenéutica 5: Qábalah Computarizada, mejor no la leas. Como dice Rabi Yosef Aharoni, este libro puede hacer que exploten tus neuronas o en el mejor de los casos puedes acabar con el tistapi de siempre. ¿Por qué? Porque este volumen trata nada menos que de la *Qábalah Computarizada* y la revelación de las cosas escondidas en el texto invisible de la Biblia Hebrea, lo que ha venido a ser llamado el Código Secreto de la Biblia.

Este quinto volumen marca el punto clímax del enfoque hermenéutico. Pero la Serie HERMENEUTICA tiene dos volúmenes adicionales:

Hermenéutica 6: Análisis hermenéutico del libro de Rut es un paradigma de la práctica de la Exégesis y de la Eiségesis presentado sobre la base del texto del libro de Rut, tanto por ser muy corto como para ser tratado en toda su integridad como por estar saturado de detalles interesantes que afloran de la exégesis y de la eiségesis.

El mejor sitio de este volumen es detrás del primero que expone la Exégesis y la Eiségesis, pero no hemos querido interrumpir la secuencia de la exposición de la teoría hermenéutica de los primeros cinco volúmenes introduciendo el enfoque de un libro de la Biblia en particular.

Hermenéutica 7: Historias cortas académicas es una antología de historias cortas relacionadas con la temática de toda la Serie HERMENEUTICA.

* * *

Las citas bíblicas en la Serie HERMENEUTICA provienen de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede.

Para profundizar lo que respecta a la Hermenéutica Bíblica visita nuestra casa en internet. Aquí tienes la llave:



En cuanto a *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la California Biblical University of Peru (CBUP), para recibirlo escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

cebcarcbup@gmail.com

¡Bienvenido a este apasionante campo de la HERMENEUTICA!

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA
Director del CEBCAR Internacional
Director Académico de la CBUP





CONTENIDO:

PROLOGO

**LA MAGIA DEL MASHAL
(Historia Motivacional)**

INTRODUCCION

**PRIMERA PARTE
EL MASHAL
GENERO ANALOGICO**

1

EL RECURSO DE LA ANALOGIA

2

SABIDURIA Y FILOSOFIA

6

**SEGUNDA PARTE
REFRANES Y PROVERBIOS**

3

EL PROVERBIO LITERARIO

4

EL LIBRO DE PROVERBIOS

5

REFRANES EN OTRAS PARTES DE LA BIBLIA

**TERCERA PARTE
LAS PARABOLAS DE JESUS**

6

UN DIA DE PARABOLAS

7

LAS PARABOLAS DEL REINO

8

NATURALEZA DE LAS PARABOLAS

9

COMUNICACION ESTRATEGICA

10

REGLAS PARA LA INTERPRETACION
DE LAS PARABOLAS DE JESUS

11

ANALISIS ESTRUCTURAL DE LAS PARABOLAS

12

ESCUELAS DE INTERPRETACION
DE LAS PARABOLAS

**ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS
SOBRE EL MASHAL**

1

EL SERMON AL REVES

2

EL SAPO INFORMATICO

3

¡REVOLUCIONARIO, CHICO!

4

¡AL TACHO DE BASURA!

5

LOS PROVERBIOS DEL MOISES

6

EN LA ONDA SAPIENCIAL

7

INTELIGENCIA EMOCIONAL PARA VOS

8

EL PROYECTO “ISRAEL”

APENDICE

Póster de la Mujer Virtuosa

BIBLIOGRAFIA

LA MAGIA DEL MASHAL (Historia Corta Motivacional)

Aquella mañana del último día del curso de Hermenéutica Bíblica que dictara el Dr. Bill Bright en el Auditorium de la Santa Sede de la California Biblical University of Peru (CBUP), se armó las de San Quintín.

En esa mañana el Dr. Bright les habló de un tema hermoso: De la magia del mashal, del poder comunicacional del género literario de las parábolas. Les dijo que la misma palabra *mashal* era mágica porque ella sola abarcaba las parábolas y los proverbios. Uno se pregunta, cómo, y la respuesta es que en ambos, en las parábolas y en los proverbios predomina el factor analógico, la equiparación de las cosas de la vida con las lecciones que de ellas derivan. Pero gradualmente se habían ido formando entre los participantes del evento dos grupos de “hermenautas” radicales. Eran dos grupos pequeños, pero bastaban para arruinar el apoteósico final del evento.

A la manera de los evangélicos, ambos grupos eran “pro interpretación literal” de las Escrituras, pero uno de ellos, liderado por una dama con cara de oveja, era pro “interpretación moderadamente literal”, y el otro, liderado por un pastor con cara de lobo, defendía lo que bien podríamos calificar como “una interpretación despiadadamente literal”.

Era tal la violencia verbal que se desató, que dejamos de lado las parábolas y los proverbios, y todos pensamos que si no ocurría algún milagro, ellos acabarían dándose de trompadas.

* * *



Como ambos grupos contendían por ganarse la adhesión del Dr. Bright, que se quedó, prácticamente paralizado en medio de ellos y con los brazos caídos, intervinieron los organizadores del evento, entre los cuales estaba el Dr. Luis Pires, brasileiro, y no estará de más acotar que es graduado con honores del CEBCAR. El es uno de los hermeneutas que acompañan al Dr. Bright en todas sus giras por la América Latina y le sirven de

guardaespaldas. Y no sé cómo, aunque creo que gracias al acento carioca del Dr. Pires, él logró convencer a los cabecillas de los dos bandos a salir por un momento del Auditorium para negociar con ellos alguna salida honrosa.

Los organizadores del evento hicieron de la siguiente manera: Primero llamaron a los líderes del partido “moderadamente literal”, de la dama con cara de oveja. Conversaron con ellos brevemente, y les acompañaron de regreso al Auditorium. Luego hicieron lo mismo con los cabecillas del partido “despiadadamente literal”.

Finalmente, tras llamar de nuevo a los del primer partido, y negociar “por la vía del mashal”, los hicieron ingresar a todos juntos, sonrientes, y como quien dice, “paz en medio de la tormenta”.

* * *

¿Quieres saber qué pasó cuando los líderes de ambos grupos se encontraron juntos en la Oficina de la Santa Sede?

Yo estuve metido en el asunto y vi como el Dr. Luis Pires optó por una “solución salomónica”, echando mano del milagroso recurso del “mashal”.

¿Qué es eso del “recurso del mashal”?

Es el recurso a las parábolas para sentar un hecho. Es algo que hacía a menudo Jesús.

Pero, ¿qué es exactamente lo que hizo el Dr. Pires?

Primero les habló a los de la dama con cara de oveja. Ella defendía la “interpretación moderadamente literal” del diálogo de Jesús con Simón Pedro, registrado en el Capítulo 21 del Evangelio de Juan. Ella decía que en ese pasaje no se trataba de ovejas ni corderos de cuatro patas, sino de personas de dos patas por quienes Jesús, el Buen Pastor, tenía tanto amor y cuidado, que antes de volver a su morada celestial tuvo la precaución de encomendárselos a Simón Pedro para su cuidado pastoral.

Acto seguido les habló a los del pastor con cara de lobo, que decía que si dice “ovejas”, son ovejas, cuyo destino, después de todos los cuidados pastorales, no es otro que ser despojadas “de toda su lana” al estilo de México lindo y querido, y finalmente terminar en la olla grande, juntamente con el caldo de oveja, como dice la Palabra en Ezequiel 34:16: “Y a las gordas y fortachonas destruiré.” De modo que no cabían sentimentalismos.

No surtían efecto las palabras del Dr. Juan Terrazos, famoso reencauchador de almas, y de la Dra. Silvia Olano, pastora *ad honorem*, que le hacían ver que en la *Biblia Decodificada*, la versión de la Biblia del Dr. Moisés Chávez, no dice “destruiré”, sino, “guardaré”: “Y a la engordada y a la fuerte guardaré.”

* * *

Fue entonces que el Dr. Pires procedió a echar mano del recurso del mashal, y habló primero a los del partido de la dama con cara de oveja, que defendían la postura “moderadamente literal”.

Esto es lo que les dijo:

—A mí me encanta saborear un chimarao o cebadura de yerba mate al estilo de mi país, el Brasil, el país *mais grande do mundo*. El prepararlo, al estilo de la “Avenida

Brasil”, es toda una experiencia religiosa que concluye con el acto de desechar los tres primeros sorbos amargos mediante el sencillo proceso exegético de escupirlos al suelo. Este ritual se conoce, hermenéuticamente hablando, como “escupir el mate”.

El prosigue a decir:

—Una mañana, cuando yo acababa de poner la yerba mate en mi poro o matero, alguien toca la puerta, y le digo a mi esposa: “Mientras veo quien toca, hazme el favor de escupirme el mate.”

El prosigue:

—En eso intervino mi hijito, de cinco años de edad, y se hace el comedido: “¡Yo lo escupo, papi! ¡Déjame escupirlo a mí! ¡Porfa, pa, dí que sí! ¿Ya?”

Y prosigue:

—Cuando regresé, el pequeño me dice lleno de satisfacción: “¡Papi, aquí lo tienes! ¡Ya está escupido!” Resulta que en su inocencia pensó que consistía en llenar su boca de saliva y escupirla eisegéticamente dentro del matero. Esto descubrí mientras saboreaba mi chimarao ante la sonrisita cómplice de mi mujer.

Cuando refiere lo ocurrido, disimula un amago de vómito y concluye:

—Lo ocurrido es un típico caso de interpretación moderadamente literal, porque no hubo consecuencias que lamentar.

* * *

Y esto es lo que les dijo a los del partido del pastor con cara de lobo, que defendían la postura de la “interpretación despiadadamente literal”:

—Entre los bautistas de todo el mundo se practica una competencia que se llama “esgrima bíblica”. Consiste en que el miembro de un bando dice de memoria un versículo de la Biblia, y espera que su contrincante diga otro, sin dejar pasar el tiempo y ser descalificado. Se parece al duelo de coplas, que turnándose la guitarra expresan los gauchos argentinos y los charros mexicanos. En el Brasil, el país *mais grande do mundo*, esta competencia se conoce con el nombre sacrosanto de “paliza bíblica”.

Y prosigue:

—Por ese tiempo, mi amigo Raulinho (Raulito) frecuentaba la Iglesia “Dios es Amor”, pero no lograba convertir a su mujer al evangelio. Ningún método le surtía efecto, hasta que por andar metiendo la nariz en lo que no le importa, escuchó a escondidas que el pastor Julinho (Julito) le decía al pastor Dos Santos: “Cuando la mujer no se quiere someter al evangelio, hay que darle una buena paliza bíblica, ¡sin misericordia!”

Se refería al consabido recurso de una sarta de versículos bíblicos generalmente relacionados con el vestido debido de la mujer, su manera de caminar y de relacionarse en la vida social, cómo no debe cortarse nunca el cabello ni depilarse sus piernas, ni maquillarse, ni usar aretes ni collar. Pero Raulinho, que no pudo captar bien toda la conversación pastoral, creyó haber hallado la solución de su problema. Lo había intentado todo, desde el ayuno hasta el remolineo y las “ofrendas de facto” popularizadas por Enlace TV. No estaría de más hacer también la prueba con. . . ¡la paliza bíblica!

* * *

Raulinho llegó a su casa chino de risa, echó llave a la puerta, cerró las ventanas, llamó a su esposa al living, y le dijo:

—*Meu bombonsinho doce* (mi bomboncito dulce), ¡hoy día tengo algo realmente hermoso para ti!

Su mujer, que inicialmente tuvo miedo al verse totalmente recluida en la casa y aislada del mundo exterior, gradualmente tomó confianza, y pensó que recibiría algún regalito especial o un ramillete de flores que Raulinho tenía escondidas para el momento de la sorpresa. Incluso llegó a pensar: “Seguramente este bandido cierra las puertas y las ventanas porque tiene vergüenza de que sus hermanos en Cristo lo vean tratando amorosamente a su mujer.”

Así que se presentó confiadamente ante él, y dócilmente le dijo:

—¡Heme aquí, amor, *meu caramelo queimadinho!* (mi caramelo quemadito).

* * *

Raulinho entró al dormitorio y tomó una voluminosa Biblia, edición “Para el Hogar” de cubierta blanca y letras doradas. La introdujo en una bolsa de yute, y sosteniéndola de la boca entró al living, mientras su esposa le daba la espalda pensando: “¡De todas maneras me voy a hacer de rogar!”

¡Y díqué dio resultados esa paliza bíblica despiadadamente literal, que la dejó con las costillas *quebradinhas!* (quebraditas) ¡¡¡Porque de verdad su mujer se convirtió al evangelio!!! ¡¡¡Aleluyáaa!!

Luego Pires les habla a los del pastor con cara de lobo diciendo:

—Esto es lo que yo considero una “interpretación despiadadamente literal”.

* * *



A esto debe que cuando los dos bandos o partidos entraron finalmente al Auditorium de la Santa Sede, lo hicieron chinos de risa y sosteniendo su barriga de la carcajada, y el evento con el Dr. Bill Bright terminó en paz, y todos fueron a celebrar en el Chifa de la CBUP. Porque he aquí, quedó demostrado que no importa de cuál partido seas,

del moderadamente literal o del despiadadamente literal, queda demostrado que de veras te has convertido al evangelio y que puedes vivir en paz con tus hermanos.

—Así pues habían sabido ser las cosas: En la primera parábola o mashal del Dr. Pires, su planeada “exégesis” se le torna “eisegética” por la intervención de su pequeño hijo, como dice la palabra: ¡Qué piña! Porque “exégesis” es sacar fuera lo que está dentro, y “eiségesis” es meter dentro lo que está fuera, en este caso concreto, la saliva.

—¿Me permite una preguntita, doc?

—Sí, excelentísimo Calongo. . . Pregunta nomá. . .

—¿En qué sentido su planeada exégesis se le tornó eisegética al Dr. Pires, doc?

—En el sentido de que al matero se le introdujo una dosis de saliva y baba de la boca de su pequeño hijito. Eiségesis viene del griego *eis*, “hacia adentro”, y *égesis*, “conducción”, como conducir la saliva al interior del matero. En todo caso, el asunto queda solucionado simplemente con descartar el chimarao y cebarse uno nuevo.

—¡Gracias, doc! Ahora ya entiendo que la “eiségesis” equivale a “escupir dentro”.

* * *

En la segunda parábola del Dr. Pires (sea ficticia o real, realmente no importa) se termina teniendo resultados inesperados, a pesar de la interpretación despiadadamente literal de Raulinho y de la paliza bíblica que le propinó a su mujer. Es como dice la palabra: “Los pentecostales son tan torpes, pero tan, tan torpes, que saben que lo que hacen es imposible, y con todo, persisten en hacerlo, ¡y les resulta!”

La magia del mashal está en que doblega las posturas, y demuestra que con todas las posturas interpretativas se puede vivir y convivir.

—Así habían sabido ser las cosas, Calongo. Es que el mashal tiene de su lado a la Srta. Inteligencia Emocional que convive de maravillas con el Sr. Humor, mentecato pero eficaz. Porque después de todo. . . ¿a qué pastor de almas le va a gustar degradarse a ser pastor de ovejas de cuatro patas, sólo por la lana y el caldo de cabeza?

—¿Di?

INTRODUCCION

La Serie HERMENEUTICA tiene como propósito llenar los grandes vacíos que hay en los libros de texto sobre Hermenéutica Bíblica con que contamos en todos los idiomas. Seguramente usted también ha observado tales vacíos conceptuales tras su lectura de los textos de Hermenéutica Bíblica que existen en español. Ellos se deben a que, no obstante sus valiosas exposiciones del tema, se limitan a tratar de la Exégesis sólo como un enfoque “histórico-gramatical”.

Los autores de manuales de Hermenéutica Bíblica no enfocan como se debe la Eiségesis, a la cual se le debe la producción de la literatura más rica y motivadora del pueblo de Israel, y se evita disfrutar de ella.

Tampoco enfocan la Decodificación de textos bíblicos que escapan del ámbito del análisis histórico-gramatical. Para muchos autores apegados al pasado el tema les es aún desconocido.

Tampoco enfocan el género literario del midrash, sobre todo del midrash intra-bíblico (en inglés: *Inner Biblical Midrash* o IBM) que es un campo aun más desconocido. Para colmo, los autores y editores evangélicos no dejan de manifestar su miedo respecto del Midrash Intra-Bíblico, que señalan como “algo esotérico”, que no se debe publicar.

—Y respecto de la Qábalah, mejor no diré nada, para no terminar enfermando a nuestros “hermenautas” a quienes les debemos amor y consideración.

* * *

La Serie HERMENEUTICA tiene como propósito llenar los grandes vacíos que hay en los libros de texto sobre Hemenéutica Bíblica con que contamos en todos los idiomas. Seguramente usted también ha observado tales vacíos conceptuales tras su lectura de los textos de Hermenéutica Bíblica que existen en español. Ellos se deben a que, no obstante sus valiosas exposiciones del tema, se limitan a tratar de la Exégesis sólo como un enfoque “histórico-gramatical”.

Los autores de manuales de Hermenéutica Bíblica no enfocan como se debe la Eiségesis, a la cual se le debe la producción de la literatura más rica y motivadora del pueblo de Israel, y se evita disfrutar de ella.

Tampoco enfocan la Decodificación de textos bíblicos que escapan del ámbito del análisis histórico-gramatical. Para muchos autores apegados al pasado el tema les es aún desconocido.

Tampoco enfocan el género literario del midrash, sobre todo del midrash intra-bíblico (en inglés: *Inner Biblical Midrash* o IBM) que es un campo aun más desconocido. Para colmo, los autores y editores evangélicos no dejan de manifestar su miedo respecto del Midrash Intra-Bíblico, que señalan como “algo esotérico”, que no se debe publicar.

Y respecto de la Qábalah, mejor no diré nada, para no terminar enfermando a nuestros “hermenautas” a quienes les debemos amor y consideración.

* * *

Todos los materiales incluidos en la Serie HERMENEUTICA, en especial sus historias cortas académicas, han sido producidos en la fábrica de la Santa Sede de la CBUP, y en su mayor parte han sido sometidos a la metodología del estudio de casos. Como tal podrá proveer de un material académico adecuado a los profesores y estudiantes de Biblia en el mundo de habla hispana y en otros idiomas a los cuales sin duda la Serie HERMENEUTICA será traducida de inmediato.

Conscientes de la novedad de la temática de este tercer volumen, empezamos con una motivadora historia corta intitulada, “La magia del mashal”, que revela su poder respecto de la comunicación, contenido tanto en proverbios como en parábolas.

La BIBLIOGRAFIA al final es exuberante, sobre todo en lo que respecta a las Parábolas de Jesús. Y en lo que respecta a los proverbios compartimos nuestro experimento de comunicación mediante proverbios modernos como los que se han dado a conocer en nuestra obra incluida en la página web Biblioteca Inteligente:

Los 500 proverbios de Moisés

Ahora bien, respecto del Mashal, sobre dos columnas se sostuvo el movimiento sapiencial en Israel en tiempos bíblicos y después: Sobre la literatura del Mashal y sobre la literatura del Midrash. O dicho de otro modo: Sobre el género analógico de los proverbios y de las parábolas referidos en hebreo con la palabra *mashal*, y sobre el género de la investigación incipiente o *midrash*. A ambas columnas hemos dedicado sendos volúmenes en la Serie HERMENEUTICA.

En el presente volumen, *Hermenéutica 3*, nos referimos al género literario del mashal, y en *Hermenéutica 4* intitulo, *La magia del midrash*, nos referimos al género literario de la investigación de los fenómenos y hechos de la vida y de la naturaleza.

Ambos volúmenes ponen los fundamentos de la literatura del movimiento sapiencial en Israel, y para nosotros en la América Latina completan nuestro instrumental para el estudio de las Sagradas Escrituras como no ha ocurrido previamente.

* * *

Ambos géneros literarios, el mashal y el midrash, son producto de una prodigiosa aventura conceptual inspirada por los antiguos sabios de Israel. El género analógico del mashal, de manera particular, ha desarrollado a su vez dos productos que en la Biblia representan dos vastos corpúsculos literarios y dos movimientos importantes dentro de la vertiente sapiencial: El primero es el proverbio literario, y el segundo es la parábola. Pero ambos, el proverbio literario y la parábola en hebreo son designados por una sola palabra, *mashal* (hebreo: מִשָּׁל), e intentaremos mostrar por qué.

En cuanto a este término, *mashal*, se ha sugerido que probablemente en su origen no sea una raíz nominal, ni menos una raíz verbal, sino una sigla muy antigua compuesta por las palabras *mah* + *she* + *le*, (מֵהָ – שֶׁ – לֵה) que se traducen literalmente “lo que es a” o “lo que corresponde a”, y servía para introducir una correspondencia analógica o comparación

de algo que ocurre en el mundo físico con algo semejante que ocurre en el mundo espiritual o conceptual.

* * *

La efectividad del género analógico en la comunicación se deja ver en la historia motivacional con que empezamos el presente volumen que resalta el recurso de la parábola. En esta historia motivacional el ritual de “escupir el mate” y el ritual de la efectiva “paliza bíblica” son analogías o cosas comparables con la interpretación moderadamente literal de la Biblia y con su interpretación despiadadamente literal, ambas en boga en la comunidad evangélica a nivel mundial.

El concepto de “magia”, en el título de la historia motivacional, señala la efectividad del mashal, particularmente de la parábola, para dar solución a los problemas suscitados, sin tener que herir susceptibilidades.

Las parábolas han sido utilizadas en el más pulcro estilo de Jesús, para confrontar las posturas incongruentes y radicales de quienes participaron en el curso de Hermenéutica Bíblica que dictara el Dr. Moisés Chávez en el auditorium de la CBUP. El es referido con el apelativo de “el Dr. Bill Bright”, para todos los que gustan de nombres americanos.

Las situaciones que describe la historia corta son todas ellas ficticias dentro del contexto del auditorio de la Santa Sede, pero no lo fueron dentro de su contexto original referido por el Dr. Luis Pires, académico brasileiro graduado con honores del CEBCAR.

* * *

El grueso del presente volumen se compone básicamente de tres partes:

En la Primera Parte tratamos del Mashal como Género Analógico, y su lugar en la literatura sapiencial o de la sabiduría. En esta parte enfocamos de manera especial el aspecto formal, y dentro de este tema, el paralelismo literario que caracteriza más al proverbio literario.

La Segunda Parte está dedicada al género del Proverbio Literario, es decir, de los proverbios que abundan en el texto de la Biblia Hebrea. Y un espacio especial se concede a una breve introducción al libro de los Proverbios de Salomón. El lector interesado en profundizar al respecto puede examinar la separata académica, *La literatura sapiencial*, que encontrará en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

La Tercera Parte está dedicada al género de la Parábola y a las Parábolas de Jesús que abundan en el texto de los Evangelios. Esta parte es más amplia debido a la importancia que tienen las parábolas en la predicación, pero también porque constituyen un medio más que aprobado en la comunicación estratégica que ha sido expuesta por el mismo Jesús.

Especial atención se da en esta parte a la exposición de las Reglas de Interpretación de las Parábolas.

* * *

El desarrollo literario del Proverbio Literario y de la Parábola conduce a dos creaciones literarias sobresalientes en la literatura hebrea del Período Bíblico y Post-Bíblico:

El Proverbio Literario, formulado mayormente en verso y mediante el paralelismo alcanza su clímax en el poema sapiencial, que se encuentra representado en los primeros capítulos del libro de Proverbios de Salomón.

La Historia Corta, también llamada “parábola ampliada” es el desarrollo cumbre de la parábola, y se encuentra representado mayormente en el texto del Evangelio de Lucas.

En la historia corta la parábola se acerca y se fusiona con el midrash mediante la introducción del diálogo y de la trama.

* * *

El enfoque de ambas partes no sería completo sin el aporte de la Antología de Historias Cortas sobre el Mashal, que aparte de entretener y establecer una efectiva plataforma de comunicación entre el autor y el lector, completan el enfoque teórico de las partes precedentes.

A petición de nuestros estudiantes incluimos un Apéndice con el poema sapiencial, “Elogio de la Mujer Virtuosa”, sin incluir los números de los versículos, a fin de hacer destacar las letras hebreas con valor numeral que caracterizan al poema sapiencial de acróstico alfabético. A este poema nos referimos ampliamente en la separata académica con título, *La mujer y la educación teológica*, incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

**PRIMERA PARTE
EL MASHAL
GENERO ANALOGICO**

**1
EL RECURSO DE LA ANALOGIA**

Probablemente el paso más notorio del ser humano hacia la reflexión ha sido el establecer analogías o comparaciones a partir de la fenomenología de la vida y de la naturaleza. Suponemos así, porque las analogías son más sencillas de elaborar que otras relaciones conceptuales y requieren de menor esfuerzo mental que el que produce el midrash.

La analogía constituye el medio más elemental de la interrelación del hombre con la realidad del cosmos conformada por objetos, atributos, propiedades, acciones. Su función primordial es conceptual o noética (del griego, *noesis*, “concepto”).

La analogía es la determinación de un fenómeno mediante su relación con otros entes de distinta naturaleza. La analogía relaciona figura y realidad, y conduce de lo sensible a lo insensible cuyo perfil capta la conciencia.

La fenomenología o conjunto de fenómenos es todo cuanto existe y ocurre, de lo cual se tiene conciencia tras un proceso de abstracción.

Von Rad afirma que tras el establecimiento de analogías los sabios de Israel planteaban el problema de un orden trascendente.¹

* * *

Observa Claude Tresmontant que mientras la simbología platónica acudía al mito, al símbolo desencarnado, a la quimera y a lo irreal, para utilizarlo como analogía de lo insensible, los sabios hebreos usaron lo cotidiano, lo trivial, lo histórico, para expresar el sentido de los misterios que constituyen el alimento propio del espíritu humano.²

También anota Von Rad que Israel no se abandonó acríticamente a su sed de conocimiento, sino que se planteó la pregunta subsiguiente acerca de la posibilidad y la capacidad de conocer, y convirtió la capacidad misma en objeto de conocimiento.³ Así traspasó su reflexión las fronteras de la psicología hasta pisar terrenos de la ontología.⁴

¿Qué fuerzas intelectuales condujeron este proceso?

¹Von Rad, Gerhard, *La sabiduría en Israel: Los Sapienciales y lo sapiencial*, Pág. 165. Comparar Brugger, Walter, “Fenomenología”, en *Diccionario de Filosofía*, Pág. 54, Editorial Herder, 1958.

²Tresmontant, Claude, *Essai sur la Pensée Hébraïque*, Les Editions du Cerf, Lectio Divina 12, Pág. 64, Paris, 1953.

³Von Rad, Obra citada, Pág. 95.

⁴Brugger, Obra citada, Págs. 214, 215.

¿Se logra abstraer y conocer un fenómeno por la razón o por medio de cierto tipo de intuición de la relación que existe entre el significante o imagen y el significado o concepto?

Estas preguntas intenta responder José Sazbon en su obra *Introducción al Estructuralismo*,⁵ e Irwin y Frankfort fijan tres etapas en la secuencia de la evolución conceptual, ubicando la reflexión sapiencial en la fase intermedia:

Primero tenemos el pensamiento mítico, que es animista.

Luego, el pensamiento sapiencial bíblico, emancipado ya del animismo y que hace contraste entre Creación y Creador, el universo y Dios.

Finalmente viene el pensamiento filosófico propiamente dicho que se origina en el postulado jonio de que el universo es un todo inteligible y que penetra en el estudio del ser a partir de Heráclito de Efeso, que vivió allá por los años 576-480 antes de Cristo.⁶

⁵José Sazbon, *Introducción al estructuralismo*, Ediciones Nueva Visión, Buenos Aires, 1969, Pág. 12.

⁶Irwin, W. A. y Frankfort, H. A., *El pensamiento pre-filosófico*, Volumen II (Los Hebreos), Págs. 215, 216. Segunda Edición, Fondo de Cultura Económica, México-Buenos Aires, 1958: Comparar Von Rad, Págs. 28, 45.

2 SABIDURIA Y FILOSOFIA

Semánticamente, las palabras “sabiduría” y “filosofía” son equivalentes, y también les es común un gran sector del ámbito conceptual y práctico. Pero no se piense que existe diferencia de valor entre ambas, como existe la tentación de discriminarlas.

No se piense, por ejemplo, que la sabiduría hebrea es inferior respecto de la filosofía griega, porque los antiguos hebreos quisieron expresar mediante el término “sabiduría” algo de lo que nosotros entendemos por “filosofía” o por “filosofía de la vida”, pues en ambos casos el mundo circundante es abordado en términos dialécticos, especulativos y empíricos.

Más bien las diferencias son de enfoque y de objetivos:

La filosofía abarca la reflexión y la investigación en todos los campos del conocimiento, y su mayor impulso provino de los filósofos griegos.

La sabiduría se circunscribe al plano de la conducta humana y se relaciona más estrechamente con la ética, la moral y la literatura sapiencial hebrea. Su lema fundamental se encuentra en Proverbios 9:10:

*El comienzo de la sabiduría es el temor de YHVH,
y el conocimiento del Santísimo es la inteligencia.*

Los sabios de Israel no partían en su reflexión del cuestionamiento, sino de la fe, que constituía su axioma fundamental. Según este enfoque existe un Ser supremo que ha creado todas las cosas y por quien todas las cosas subsisten. Por tanto, la agencia humana está condicionada a lo absoluto, como lo expresa Proverbios 19:21;

*Muchos planes hay en el corazón del hombre,
pero sólo el propósito de YHVH se cumplirá.*

Una diferencia adicional hay en los recursos conceptuales. Mientras los filósofos griegos llegaron a definir el término abstracto mediante otros términos abstractos correspondientes a conceptos universales, dominando gradualmente el lenguaje conceptual, los sabios de Israel continuaron limitados a la analogía de lo concreto y real, porque facilitaba la reflexión y sus objetivos de la democratización de la educación teológica.

LA ACTIVIDAD SAPIENCIAL

Lo sapiencial y la actividad sapiencial derivan su nombre de la palabra latina, *sapientia*, “sabiduría” y traducen la palabra hebrea *jojmáh* y la palabra griega *sofía*.

Se trata de un conocimiento extraído de la reflexión de la vida y vertido en analogías derivadas de la fenomenología del cosmos o universo en el formato de refranes y proverbios populares y literarios.

Tanto en Israel como en los otros pueblos del antiguo Medio Oriente, el recurso de la analogía condujo a la actividad sapiencial, y eventualmente a la producción de literatura sapiencial, puesto que la reflexión sobre la base de analogías fue considerada “sabiduría”.

* * *

Tanto en el mundo hebreo como en otros pueblos del antiguo Medio Oriente, la actividad sapiencial tiene varias acepciones derivadas:

Denota la capacidad de aprender las ideas y de realizarlas. Según Exodo 36:1, Dios da la sabiduría para saber realizar todo lo concerniente al servicio en el santuario. De esto derivó el concepto de sabiduría como don carismático.

También se refiere a los conocimientos organizados en un determinado campo, como la tradición, la medicina, la ingeniería, etc. Cuando en Proverbios 8:15 dice la Sabiduría personificada, “por mí reinan los reyes”, se refiere al campo de la administración del Estado.

Incluye también el fruto de la experiencia, como indica Job 12:12: “En los viejos hay sabiduría.”

Más tarde, la sabiduría abarcó el conocimiento de la Toráh, la Palabra escrita de Dios y la medida en que se la pone en práctica en la vida. Este concepto se evidencia ya en la época de Ben Sira y domina la literatura sapiencial de la Mishná.⁷

Finalmente, el concepto adquirió proyecciones teológicas en la concepción de San Pablo, quien asocia lo más recóndito de la sabiduría con el mensaje del evangelio. Esto es lo que escribe en 1 Corintios 2:6-16: “Sin embargo, hablamos sabiduría entre los que han alcanzado madurez; pero una sabiduría, no de esta edad presente, ni de los príncipes de esta edad, que perecen. Más bien hablamos sabiduría de Dios en misterio, la sabiduría oculta que Dios predestinó desde antes de los siglos, para nuestra gloria. . . De estas cosas hablamos, no con palabras enseñadas por la sabiduría humana, sino con las enseñadas por el Espíritu. . .”

LOS SABIOS

Eran considerados sabios (hebreo, *jajamím*) aquellos hombres de consejos acertados que secundaban a los reyes en el gobierno del Estado. Tal es el caso de Ajitofel, de quien leemos en 2 Samuel 17. El peso de su influencia se basaba en su éxito político, fruto de su inteligencia del contingente histórico, su experiencia y su *data-base* de conocimientos organizados.

Más tarde, como revela Proverbios 15:12; 24:23; 25:1, aparecen los sabios organizados en un gremio consagrado, al amparo de la corte, a la investigación y compilación de la literatura sapiencial.⁸

Pero la acepción fundamental de “sabio” señala a un hombre piadoso y ejercitado en la reflexión de la vida. Ellos eran reconocidos como tales por la comunidad. En Eclesiastés

⁷Gordon, *Mishléi*, Comentario de Proverbios en hebreo, Pág. 5.

⁸Von Rad, Obra citada, Pág. 38.

12:11 la potencia de sus palabras en medio de la sociedad es comparada al aguijón que usan los que aran para atizar los bueyes.

El numeroso partido de los *jajamim*, “los sabios” que se fue formando en épocas post-exílicas, dio origen después al partido de los Fariseos.⁹

—¿Se refiere a los “Tres Reyes Sabios”, doc.

—Sí, excelentísimo Calongo.

⁹Chávez, Moisés, *El conflicto de los Saduceos y los Fariseos*, Tesis en la Universidad Hebrea de Jerusalem, 1969.

SEGUNDA PARTE REFRANES Y PROVERBIOS

3 EL PROVERBIO LITERARIO

Vamos a referirnos a continuación a género de los Proverbios y posteriormente haremos lo mismo con el género de las Parábolas. En cuanto a su origen, cuál precede a cual, no cabe elaborar, porque ambos constituyen simultáneamente los recursos del hombre que se abre camino por los senderos de la reflexión.

El refrán es prácticamente lo mismo que el proverbio, aunque quizás se usa el término “proverbio” para los refranes más elaborados debido a su inclusión en obras literarias.

En los proverbios la analogía es más metafórica, y no se expresa mediante una comparación explícita, es decir, no se usan las palabras “es como” o “es semejante a”, que se usan en las parábolas y que constituyen el punto de partida para un proceso de elaboración conceptual más definida.

* * *

La literatura sapiencial se nutre de la sabiduría popular con sus dichos y refranes caracterizados por su brevedad que facilita su retención en la mente, su simpleza axiomática y su sutileza capaz de cautivar y motivar el pensamiento.¹⁰

En la Biblia hay muchos ejemplos de refranes populares engastados en los libros históricos y proféticos:

Mejor es perro vivo que león muerto (Eclesiastés 9:4)
Comamos y bebamos que mañana moriremos (Isaías 22:13)
Más son los hijos de la abandonada que de la casada (Isaías 54:1)
De cuándo acá Saúl entre los profetas (1 Samuel 10:12)
De los perversos saldrá perversidad (1 Samuel 24:13)
Arasteis con mi ternera (Jueces 14:18)

* * *

Los proverbios bíblicos se originan en los refranes populares, pero tienen una estructura y una temática más elaborada que generalmente se debe al uso de la escritura. Por eso mismo, a los proverbios de la Biblia se los denomina “mashal literario” o “proverbios literarios”.

¹⁰Von Rad, Obra citada, Pág. 19.

El libro de los Proverbios de Salomón preserva los elementos básicos de su herencia popular que dan inusitadas proyecciones a la reflexión. Destaquemos el factor popular de algunos de ellos:

Sin bueyes el granero está vacío (Proverbios 14:4)

Antes de la quiebra está la arrogancia (Proverbios 16:18)

La esperanza que tarda es enfermedad del corazón (Proverbios 13:12)

Son muy parecidos a los refranes de nuestra habla popular, ¿verdad? Los siguientes tienen difusión universal:

Ajuar y mortaja del cielo baja.

Al Cielo escupe y en su cara le cae.

El hombre propone y Dios dispone.

Genio y figura hasta la sepultura.

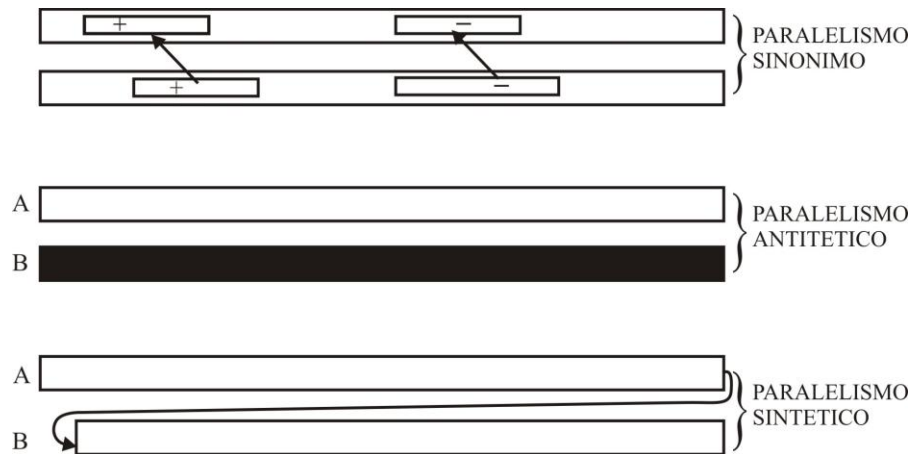
EL PARALELISMO LITERARIO

Desde el punto de vista literario la analogía ha encontrado cabal expresión en la estructura del paralelismo literario, un recurso que en el pasado era considerado como un aspecto peculiar y exclusivo de la literatura bíblica. Sin embargo, el descubrimiento de muchas obras literarias en acadio, en ugarítico y en otros idiomas del mundo de la Biblia ha demostrado ser un recurso muy generalizado de la literatura semítica y más antiguos que los mismos textos de la Biblia.

Lo que ha ocurrido es que la Biblia, debido a su importancia como Texto Sagrado ha perpetuado este ingenioso recurso mientras que la poesía extra bíblica ha quedado sepultada en las arenas del tiempo juntamente con las civilizaciones del pasado hasta su descubrimiento arqueológico en tiempos modernos.

El paralelismo literario también es conocido como *paralelismo membrorum* o paralelismo de miembros o partes literarias estructurales. En términos sencillos se trata de una aseveración hecha mediante dos formulaciones, generalmente expresadas en verso. Cada formulación recibe el nombre de “miembro”, “bina”, o simplemente “verso”.

El paralelismo literario ofrece tres posibilidades de comunicación como lo ilustramos en el siguiente gráfico:



El Paralelismo sinónimo

Mediante el recurso del paralelismo literario se puede hacer resaltar una palabra o concepto mediante un sinónimo, una palabra asociada conceptualmente o mediante la analogía de algo que ocurre en otro orden de cosas, capaz de ser aprehendida de manera espontánea, sin mayor reflexión. Este se conoce como paralelismo sinónimo y nos lo ilustra Proverbios 5:5, que refiriéndose a la mujer extraña dice:

*Sus pies descienden a la muerte;
Sus pasos se precipitan al Sheol.*

Observe que la palabra “pies” del primer miembro es sinónimo o asociado con “pasos” en el segundo miembro. De la misma manera, la palabra “muerte” en el primer miembro es un concepto asociado con “Sheol” en el segundo miembro, porque como lo indican las notas de pie de página de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA), el Sheol es “la morada de los muertos” (sin especificar que se refiera a la tumba o al mundo subterráneo, o a una dimensión no material).

—Y a propósito, ¿qué es eso de “mujer extraña”, ché?

—Es un eufemismo para referirse a una prostituta. El eufemismo deriva del hecho de que no se concebía que una prostituta fuera de las hijas de Israel, aunque de que las había, las había, ché.

Paralelismo antitético

El paralelismo puede hacer resaltar el lado positivo de alguna cosa al presentarnos el contraste de lo negativo, o viceversa. A esto se llama paralelismo antitético, caracterizado porque su segundo verso empieza con la palabra “pero” o “mas” (adversativo, sin acento), como lo ilustra Proverbios 10:4:

*La mano negligente empobrece,
pero la mano de los diligentes enriquece*

Paralelismo sintético

El paralelismo puede también presentarnos un aspecto de alguna cosa como complemento de otro aspecto, o reforzar mediante el segundo miembro el pensamiento expresado en el primer miembro. A esto llamamos paralelismo sintético y lo ilustramos con Proverbios 3:27:

*No niegues un bien a quien es debido,
teniendo poder para hacerlo.*

EL POEMA SAPIENCIAL

El poema sapiencial es el nivel más alto y elaborado de la literatura del mashal a base de proverbios o unidades de paralelismo literario. El poema sapiencial tiene un tema central que se desarrolla mayormente con binas en paralelismo sintético. El producto bien merece ser considerado un género literario aparte, con todo derecho.

Un modelo magistral de poema sapiencial es el conocido con el nombre hebreo de *Éshet Jáyil*, o en español, “Mujer Virtuosa”, y se encuentra al final del libro de Proverbios (31:10-31). Se trata de un poema acróstico dividido en 28 secciones, en que cada una empieza con una palabra que empieza con una letra del alfabeto hebreo en perfecto orden, desde *álef* hasta *tav*.

La *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez ha logrado traducir esta composición sin alterar la selección de las primeras palabras de cada verso, tal como está en el original hebreo. Lamentablemente, no se puede llegar a reproducir en español el artístico acróstico hebreo, pero los editores de la RVA hemos incluido en caracteres hebreos la letra con que empieza cada sección:

Elogio de la mujer virtuosa

- ⌘ ¹⁰Mujer virtuosa, ¿quién la hallará?
Porque su valor sobrepasa a las perlas.
- ⌚ ¹¹Confía en ella el corazón de su marido,
y no carecerá de ganancias.
- ⌛ ¹²Le recompensará con bien y no con mal,
todos los días de su vida.
- ⌜ ¹³Busca lana y lino,
y con gusto teje con sus manos.

- ה ¹⁴Es como un barco mercante
 que trae su pan de lejos.
 ו ¹⁵Se levanta siendo aun de noche,
 y da de comer a su familia
 y su diaria ración a sus criadas.
 ז ¹⁶Evalúa un campo y lo compra,
 y con sus propias manos planta una viña.
 ח ¹⁷Ciñe su cintura con firmeza
 y esfuerza sus brazos.
 ט ¹⁸Comprueba que es óptima su ganancia,
 y no apaga su lámpara en la noche.
 י ¹⁹Su mano aplica a la rueca,
 y sus dedos toman el huso.
 יא ²⁰Sus manos tiende al pobre;
 extiende sus manos al necesitado.
 יב ²¹No teme por su familia a causa de la nieve,
 porque toda su familia está vestida de ropa doble.
 יג ²²Colchas hace para sí,
 y se viste de lino fino y de púrpura.
 יד ²³Es conocido su marido en las puertas de la ciudad
 cuando se sienta con los ancianos de la tierra.
 טו ²⁴Telas hace y las vende;
 entrega cinturones al cananeo.
 טז ²⁵Fuerza y honor son su vestidura,
 y se ríe de lo porvenir.
 טז ²⁶Su boca abre con sabiduría,
 y la Toráh de la misericordia está en su lengua.
 טז ²⁷Considera la marcha de su familia,
 y no come pan de ociosidad.
 ק ²⁸Se levantan sus hijos y la llaman “bienaventurada”,
 y su marido también la alaba:
 ר ²⁹“Muchas mujeres han hecho el bien,
 pero tú sobrepasas a todas.”
 ש ³⁰Engañosa es la gracia y vana la hermosura.
 La mujer que teme a YHVH, ella será alabada:
 ת ³¹¡Dadle del fruto de sus manos,
 y en las puertas de la ciudad alábenla sus hechos!

Para el lector que no conoce nada de hebreo, le informamos que los signos hebreos que preceden cada segmento de este poema son los signos de las letras del alfabeto hebreo, cuyos nombres indicamos a continuación:

א (álef) ב (bet) ג (guímel) ד (dálet) ה (héi) ו (vav) ז (záyin) ח (jet)
 ט (tet) י (yod) כ (kaf) ל (lámed) מ (mem) נ (nun) ס (sámej)
 ע (áyin) פ (pe) צ (tsáde) ק (qof) ר (resh) ש (shin) ת (tav)

Al final del presente volumen, en la sección Apéndice, incluimos una versión de este poema sapiencial acerca de la mujer, descartando los números de los versículos con el objeto de hacer resaltar las letras del acróstico. Es un hermoso poema que vale la pena hacer destacar en un póster.

Un comentario amplio de este bello poema sapiencial encontrará en nuestra obra, *Hermenéutica: El arte de la paráfrasis libre*.¹¹ Esta obra ha sido incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente, juntamente con nuestro *Texto Programado de Hebreo Bíblico*, para todo lector que quiera aventurarse a conocer un poquitingo de Hebreo, el idioma sagrado.

www.bibliotecainteligente.com

¹¹Moisés Chávez, *Hermenéutica: El arte de la paráfrasis libre*, Editorial Caribe, Miami, 1976.



Mujer virtuosa, ¿quién la hallará?

4

EL LIBRO DE PROVERBIOS

Una de las obras que más concentra la actividad sapiencial, desde su concepción hasta sus fases editoriales más tardías, es el libro bíblico de los Proverbios, cuyo nombre en hebreo es el plural de *mashal*: *Meshalim*. Como el título completo del libro en hebreo es “Proverbios de Salomón”, la palabra *meshalim* está en caso constructo *mishléi*, que se traduce “proverbios de”. En la literatura hebrea se suele llamar al libro, simplemente *Mishléi*.

Este hermoso libro, que como otras obras de la literatura sapiencial consta de siete partes que coinciden con las siete colecciones de que está compuesto, ha tenido gran impacto en la vida del pueblo de Israel, mas no así del pueblo evangélico en el cual jamás se ha originado algo parecido a un movimiento sapiencial.

El impacto del libro de Proverbios es resaltante. La educación en Israel ha recibido el flujo de la corriente sapiencial concentrada en este libro que ha inspirado la actividad sapiencial en todos los tiempos. Inclusive, constituye el resorte que me ha llevado a producir mi obra *Proverbios: Reflexión de la vida*, especie de paráfrasis libre de los Proverbios de Salomón. En su tercera edición este libro ha sido publicado por la Editorial Juan Ritchie Ediciones CBUP-CEBCAR con el título de, *Los 500 Proverbios de Moisés*, incluido en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

* * *

Sin embargo, a pesar de que según el prólogo, el libro de Proverbios está dedicado a la juventud, este libro está fuera del alcance de la mente de los pastores de jóvenes, de los organizadores de campamentos juveniles, de los editores de libros evangélicos, de la dinámica de la educación cristiana, de nuestros programas e instituciones de lucha contra las drogas y contra la prostitución, etc. Esto se ha propuesto corregir la Santa Sede de la CBUP, y varios de sus estudiantes han sugerido que se implemente para ello la “Plataforma Sapiencial”, ya que hasta ahora las enseñanzas de Proverbios sólo han venido siendo enfocadas en materiales diseñados por la Plataforma Empresarial de la CBUP.

A pesar de su concentrado sentido de humor y su lenguaje picante, a pesar de su acendrado mensaje teológico, el libro de los Proverbios aun no ha sido descubierto por los religiosos del mundo.

ACTIVIDAD SAPIENCIAL EN EL MUNDO BIBLICO

La aventura sapiencial, es decir, el *hobby* y apasionamiento por producir y expresarse en términos propios de la sabiduría popular constituye un estamento del desarrollo conceptual en el antiguo Medio Oriente y alcanza en Israel el nivel de la reflexión teológica.

Mesopotamia

En Mesopotamia, la actual Irak, ese refrán que dice “en boca cerrada no entran las moscas” ya lo usaban los sumerios¹² en el tercer milenio antes de Cristo. Y en Ur y Nipur han sido descubiertos varios refranes sumerios de la Fase I del Período Babilónico, entre ellos el que dice:¹³

*Sin que él se acueste contigo, ¿quedarás preñada?
Sin que él te alimente, ¿puedes estar gorda?*

En Babilonia destaca la obra literaria, “El Job de Babilonia”, cuya trama se semeja bastante a la del libro de Job en la Biblia. Trata de un rey que es azotado por todas las plagas y agobiado por todos los sufrimientos, y al final es restablecido por el dios Marduk.

En Asiria los sabios actuaban bajo la protección de Nabu, dios de la escritura y se llamaban *shapiru*, “escribas”.

El sabio Ajiqar, mencionado en el libro de Tobías 1:22 y quien fuera en tiempos de Senaquerib jefe del ejército, jefe del gabinete real y “escriba veloz” (Comparar Salmo 45:1), nos ha dejado una colección de proverbios cuya traducción al arameo ha sido descubierta en Elefantina, Egipto, y data del Siglo 5 antes de Cristo. La misma presenta muchas semejanzas con los Proverbios de Salomón, como el siguiente:¹⁴

*Si te golpeo, hijo mío, no morirás;
pero si te dejo libre, al capricho de tu corazón,
morirás.*

En Nínive han sido descubiertos fragmentos de obras sapienciales en la Biblioteca de Ashurbanipal, el sucesor de Senaquerib, en las cuales proliferan los conceptos politeístas.

En el libro de Números tenemos proverbios de Balaam, aquel profeta pagano de Petor, en la cuenca del Eufrates. Y en Job 2:11 se menciona a Bildad Hashuji, de la ciudad de Shuji, que estaba al sur de Carquemish, sobre el río Eufrates.

¹²Pritchard, James, B. *La sabiduría del antiguo Oriente*, Pág. 290, Antología de ANET, Ediciones Garriga S.A., Barcelona. Obra citada, Pág. 290.

¹³Pritchard, Obra citada, Pág. 283.

¹⁴Pritchard, Obra citada, Pág. 290.

Egipto

Egipto tuvo una actividad sapiencial más intensa. Se consideraba a la sabiduría como una materia básica de la instrucción, juntamente con la escritura, el protocolo, las leyes del país, etc. La instrucción se impartía en escuelas especiales destinadas a los hijos de los altos funcionarios del estado. Los proverbios eran usados para la enseñanza de la ética y la urbanidad.

Según la evidencia de Génesis 41:33 e Isaías 19:11 los sabios eran llamados “escribas” (egipcio: *ses*). Ellos actuaban bajo la protección de Tejut, diosa de la escritura, y gozaban de gran reputación en la corte, donde se desempeñaban como consejeros.

Se ha conservado varias colecciones de proverbios de carácter epónimo, es decir, asociados a los nombres de funcionarios famosos y reyes del pasado, también de trasfondo politeísta:¹⁵

La doctrina de Ptah-hotep, visir del faraón Izezi de la Dinastía V (2,500 antes de Cristo).

La doctrina del faraón Merikare, que data de 1500 años antes de Cristo, aunque Merikare vivió cerca de mil años antes.

La doctrina de Amenemhet (1300 antes de Cristo).

Los Treinta Dichos de Amenemope (600 antes de Cristo). Aunque asociados con su nombre la colección bien podría ser más antigua.

* * *

—¿Verdad, tío, que los dichos de Amenemope han sido incluidos en la Biblia?

—Déjame explicártelo, oh George Frankenstein. La tercera colección de Proverbios (22:17—24:22) tiene parecido con esta obra egipcia. En Proverbios 22:20 aparece una palabra rara que pudo haber sido el título de la colección: SHLSHWN (שִׁלְשׁוֹן).

Las Biblias arcaicas, basadas en conjeturas, traducen: “TRES”: ¿No te he escrito TRES (veces) con consejos y ciencia?”

La Biblia Hebraica Stuttgartensia propone leer SHLOSHYM (שְׁלֹשִׁים) y la *Biblia Decodificada* del Dr. Moisés Chávez sigue su sugerencia y traduce “treinta”:

*¿Acaso no he escrito para ti TREINTA dichos
de consejos y conocimiento?*

Estas palabras suenan como las de Amenemope: “Mira, estos TREINTA dichos que entretienen e instruyen.”

Además de esto, diez de los dichos de Amenemope tienen un marcado parecido con los de esta tercera colección del libro de Proverbios, que parece ser una adaptación de un documento egipcio.¹⁶ Los puedes leer empezando con Proverbios 22:17.¹⁷

¹⁵Gordon, *Mishléi*, Págs. Ix-xii.

¹⁶Capítulo XV de la Sabiduría de Amenemope, en Pritchard, Obra citada, Pág. 283.

¹⁷El resto del contenido de los Treinta Dichos de Amenemope pueden ser examinados en Pritchard, James, B., *Ancient Near Eastern Texts* (ANET), 424b.

Canaán

Aparte de la influencia de Mesopotamia y Egipto, es más evidente la influencia de la sabiduría de Canaán, pero debido al gran parentesco entre el idioma cananeo y el hebreo, es difícil establecer logotipos que definan casos auténticamente cananeos.

En muchas ocasiones, al traer a la memoria algún dicho popular de los cananeos se aduce a su origen antiguo. Seguramente la apelación a los “antiguos” en 1 Samuel 24:13, se refiere a los cananeos, los antiguos habitantes del país: “Como dice el proverbio de los antiguos: ‘De los impíos saldrá impiedad.’ ”

Igualmente, cuando Sansón confrontaba con enigmas a los filisteos, echaba mano de recursos sin duda bien conocidos por ellos, que ya estaban bien asimilados al idioma y a la cultura de Canaán, porque hacía buen tiempo que los filisteos habían emigrado allí desde Creta.

Abdías 8 recuerda también a los sabios de Edom; y en Job 2:11 se menciona entre los amigos de Job a un tal Elifaz Heteimani de Edom. Por otro lado, está en duda la procedencia de Zofar Hanaamati. Según algunos eruditos, él provenía de una ciudad cananea llamada Naama que estaba en la frontera sur de la tribu de Judá. Otros opinan que formaba parte del clan de los Meunim, asociado con Madián. Este parece ser el criterio de los traductores de la Septuaginta.

En la Biblia también se han conservado nombres de sabios y de reinos, para nosotros totalmente desconocidos, mas no así para los editores bíblicos. Por ejemplo, el nombre de Agur de Masá y de Lemuel rey de Masá, aunque el significado de la palabra *masá* es muy discutido tal como aparece en Proverbios 31:1.

Israel y la literatura bíblica

En Israel los primeros vestigios de actividad sapiencial están relacionados con el profeta Samuel. Se ha tratado de enfocar el aspecto de la formación profética de la juventud bajo su dirección. Seguramente el mashal tuvo un lugar prominente en el proceso de instrucción práctica de los jóvenes profetas como parece sugerirlo aquel dicho, “de cuándo acá Saúl entre los profetas” que se difundió luego entre el pueblo para señalar a alguien que actúa de repente en un contexto que le es ajeno.

Salomón es considerado el padre de la literatura sapiencial hebrea porque hizo su hobby de la literatura del mashal. Su corte real fue caldo de cultivo de actividades historiográficas, litúrgicas y sapienciales; sobre todo del cultivo del mashal. Según 1 Reyes 4:3, él contaba ya con dos escribas: Elihoret y Ajiás.

En 1 Reyes 3 está registrada su oración y elección que hizo de la sabiduría como el mayor don de Dios para gobernar a su pueblo.

* * *

En 1 Reyes 3:16-28 tenemos una escena de juicio llevada a cabo ante su presencia. Dos mujeres que se disputan un bebé recién nacido. El rey opta por utilizar los subterfugios del conocimiento psicológico para descubrir quién era la madre. Su éxito fue proverbial.

En 1 Reyes 10:1-13 se conserva la tradición de la visita que le hiciera la reina de Saba, atraída por la fama de su sabiduría y de sus riquezas, que de paso ilustra la inquietud particular de los monarcas de aquel tiempo por la actividad sapiencial.

En 1 Reyes 4:30-34 se enumeran sus actividades sapienciales y se destaca su sabiduría en medio de todos sus contemporáneos como Etán Haezraji, Heimán, Calcol y Darda, para nosotros desconocidos.

Los proverbios y poemas que escribió sólo se han conservado en la Biblia en pequeñísima parte.¹⁸

La referencia de Proverbios 25:1 nos lleva al rey Ezequías (715-686 antes de Cristo), cuyo interés por lo sapiencial constituye un importante hito historiográfico respecto de la quinta colección del libro de Proverbios en los capítulos 25-29: “También estos son los proverbios de Salomón, los cuales copiaron los hombres de Ezequías, rey de Judá.”

¿También Ezequías habría participado en este proyecto editorial?

Es sabida la estrecha relación de Ezequías con el profeta Isaías y el uso que hace este último del mashal.

* * *

En varias partes del libro de Jeremías se captan rezagos del conflicto que se suscitara entre los profetas y los sabios vinculados con la clase gobernante (Jeremías 18:18). En la referencia de Jeremías 8:8, 9, los sabios aparecen como embanderados de la Toráh. Como personalidades representativas se menciona a Shafán, quien fuera escriba en los días del rey Josías (2 Reyes 22:3, 7) y a Elishama, el escriba del rey Joaquín (Jeremías 36:12).

El exilio no afectó el desempeño de los sabios. Jóvenes sucesores de éstos fueron escogidos por Nabucodonosor para que formaran parte del círculo de sus altos funcionarios. Entre estos jóvenes “enseñados en toda sabiduría” destaca Daniel (1:3-7; 3:1-30).

En los días del retorno a Sión destacan Esdras y Nehemías; el primero un escriba de la alta nobleza judía y allegado a la corte del rey Artajerjes; el segundo, un alto funcionario de la corte del mismo rey (Esdras 7:1-6; Nehemías 2:1-10).

* * *

Mientras en los días del reino unido de Israel surgía el escriba como funcionario real y conquistó el sitio ambivalente de sabio y escriba, en el período Post Exílico ya se definen dos personalidades distintas: El escriba y el sabio. Al mismo tiempo desaparece toda controversia con los profetas, ya que ambos se constituyen en herederos de la enseñanza profética.

En el escriba destaca ahora el fundamento nacional y la tarea de difundir la Toráh en el pueblo. Coordinadamente el sabio aporta un enfoque universal. Pero ambos luchan juntos para lograr la profundización de los principios proféticos en la vida del pueblo. Dice Gordon que los escribas enseñaban al pueblo los libros de la Toráh, mientras que los sabios

¹⁸Irwin, Obra citada, Pág. 51.

educaban particularmente a la juventud en la reflexión de la vida sobre bases éticas y el conocimiento de la psicología humana, como los sabios del pasado.¹⁹

En el Período del Segundo Templo la literatura sapiencial alcanzó su máximo esplendor y está representada por dos obras geniales: El libro de la *Sabiduría* de Ben Sira y el *Tratado de los Principios*. Este último libro sobresale por su uso de los proverbios enumerativos.²⁰

¹⁹Gordon, Obra citada, Pág. xv.

²⁰Moisés Chávez, *El Tratado de los Principios*, Traducción y Comentario.

5 REFRANES Y PROVERBIOS EN OTRAS PARTES DE LA BIBLIA

El material literario de corte sapiencial y manifiesto mediante refranes y proverbios no se limita al libro de los Proverbios de Salomón, sino que está disperso también en otros libros de la Biblia Hebrea y del Nuevo Testamento.

El libro de Job se caracteriza por su legado sapiencial y sus proverbios. Al respecto examine la separata, *La literatura sapiencial*, incluida en la Biblioteca Inteligente. Asimismo algunos proverbios y refranes de corte popular se han abierto camino a otros libros de corte sapiencial y de los Profetas.

Sin embargo, es difícil para el investigador moderno decidir si algunos de dichos proverbios son de origen personal, digamos, de la pluma del escritor bíblico, o si él los ha extraído del legado popular.

* * *

El carácter personal o popular de un proverbio no siempre es posible determinar por medio de la estilística, como en el caso de las palabras de Jesús que bien podrían ser originales: “Todo árbol sano da buenos frutos” (Mateo 7:17). Lo mismo diremos de las palabras de Jesús en Mateo 6:24: “Nadie puede servir a dos señores.”

En el caso del proverbio popular tenemos un elemento básico analógico, pero vertido en forma de sentencia memorizada y repetida por la gente. Cuando Jesús dice: “Sin duda me diréis este refrán: “Médico, sánate a ti mismo” (Lucas 4:23), se refiere básicamente al caso de un médico, pero analógicamente al caso de cualquier persona de quien se espera que lo que ofrece tenga resultados positivos primero en él mismo y luego en su entorno. Por eso sus paisanos pensarían acerca de Jesús diciendo: “Hemos oído que sucedieron tantas cosas en Kefar Nahum; haz lo mismo también aquí en tu tierra” (Lucas 4:23).

La expresión “donde está el cadáver, allí se juntarán los buitres” (Mateo 24:28), bien podría ser también un proverbio popular, aunque es utilizado por Jesús como un dicho “parabólico”, es decir, una parábola popular (Ver más adelante, bajo PARABOLAS).

PROYECCIONES

Sobre el tema de los proverbios hemos tratado ampliamente en varias separatas académicas que han sido incluidas en nuestra página web Biblioteca Inteligente; por eso nuestro tratamiento del tema en el presente volumen es necesariamente breve.

El tema ha sido tratado en las siguientes separatas académicas:

1. En la separata, *La literatura sapiencial*.
2. En la separata, *El movimiento sapiencial*.
3. En la separata, *Narrativa breve en la Biblia*.

4. En el libro *Los 500 Proverbios de Moisés*. Originalmente publicado por Editorial Mundo Hispano con el título, *Proverbios: Reflexión de la vida*, ha sido lanzado en Internet por EDICIONES CBUP-CEBCAR-VIRTUAL, en su rubro *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos*, y después ha sido incluido en nuestra página web Biblioteca Inteligente. Algunas de las historias cortas que acompañan a su tercera edición virtual las puede encontrar al final del presente volumen en la sección Antología de Historias Cortas.

5. En algunas de las historias cortas del Dr. Moisés Chávez que han sido incluidas en la antología del Dr. Gustavo Montero del Aguila con el título de, *La llave del éxito: Revelaciones del Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha* — Esta es una Antología de Historias sobre Exitología.

6. ¡NUAY N° 6! ¡¡¡SIRVASE PASAR AL N° 7!!!

7. A todo este material ha de añadirse el texto completo del libro de los Proverbios de Salomón, el libro de Job y otros libros de corte sapiencial de la *Biblia Decodificada*, también incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

TERCERA PARTE LAS PARABOLAS DE JESUS



6 UN DIA DE PARABOLAS

A través de los siglos se ha considerado que el Capítulo 13 de Mateo representa la tradición de un día en que Jesús impactó a las multitudes y a las generaciones con su enseñanza basada en una concatenación de parábolas que ganaron el corazón y la buena disposición de las multitudes para escucharle.

¿Acaso aquel día fue la primera vez que Jesús se dirigía a los suyos y a los de fuera de una sola vez?

Algunos comentaristas opinan que previamente Jesús no había recurrido a las parábolas y que gradualmente prefirió el método de enseñanza mediante este recurso a fin de lograr mejores resultados, sobre todo en lo que respecta a su comunicación con las multitudes.

* * *

El hecho de que Mateo nos cuente que subió al monte, y al acabar su sermón descendió del monte, no sería un recurso puramente literario, sino la referencia de un acontecimiento histórico que quedó fijado en la mente de sus seguidores más cercanos así como de las multitudes.

Sin embargo, esto no quiere decir que Mateo refiera el contenido exacto de aquel discurso de parábolas de Jesús. Los investigadores, basados en métodos de comparación y en paralelos literarios optan por considerar Mateo 13 como una colección literaria que agrupa un solo tipo de parábolas y no necesariamente el eco de un día en que Jesús habló a las multitudes exclusivamente mediante parábolas.

Lo dicho recibe apoyo en el hecho de que no hay colección paralela de parábolas del Reino en ninguno de los otros Evangelios.

Una observación conciliatoria ha surgido en el Aula Magna de la CBUP, y es que las parábolas del Reino de los Cielos en Mateo 13 fueron dichas realmente en la cima de una colina, quizás la misma donde pronunció el Sermón del Monte, en la ribera occidental del Mar de Galilea, a poca distancia al sur de Capernaúm. Como el escenario no se presta para cobijar a una multitud, algunas de las parábolas habrían sido referidas cuando Jesús descendió del monte a la playa junto al Mar de Galilea.

* * *

En el Evangelio de Mateo no hay ninguna indicación de que las parábolas del Capítulo 13 fueran anotadas palabra por palabra o que estuvieran en el orden en que Jesús las refería. Además, no hay razón que lleve a asumir que Jesús refiriera todas estas parábolas en un solo discurso. Pero una cosa trasluce a lo largo del Evangelio de Mateo: A diferencia de los otros discípulos Mateo solía tomar notas escritas, como lo hemos mostrado en nuestra separata académica, *El Evangelio de Mateo*, incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

El desarrollo del pensamiento de Mateo sugiere fuertemente que la colección, como se encuentra en su Evangelio, da marcadas referencias de la obra redactora propia de Mateo y que refleja en alto grado su interés personal. Esto recibe apoyo en el hecho de que no hay colección paralela de parábolas del Reino en ninguno de los otros Evangelios.

Pero se puede entender que sí hubo un día de parábolas, el primer día que Jesús optó por dirigirse a las multitudes. ¿De qué otra manera pudiera haberlo hecho?

* * *

Los más grandes maestros de la historia destacaron por las sabias innovaciones que introdujeron en la enseñanza. Se cuenta que fue Platón quien introdujo el método “peripatético”, que consiste en enseñar en el camino, yendo en una dirección determinada para llegar a una meta u objetivo, sin las distracciones de la polis y de la sociedad.

Este método fue adoptado por el movimiento rabínico en Israel, y por el mismo Rabí Jesús de Nazaret con una innovación: La de formar círculos rabínicos a manera de círculos concéntricos que restringían el número de discípulos que tenían contacto personal con el maestro, y quienes estaban allí para enseñar a los círculos más alejados, incluso a los de la periferie.

En los albores de la independencia de los países de América del Sur se hizo famosa la innovación de Lancaster, para enseñar a leer utilizando como texto de lectura la Biblia, echando mano no sólo de una edición de la Biblia que fuera accesible a todos, sino del aporte de personas ávidas de comunicar el mensaje de la Biblia. Y a la manera de Jesús, los discípulos mejor entrenados enseñaban a los que recién se iniciaban.

* * *

En la actualidad, en los países del Primer Mundo se ha desarrollado la metodología del Estudio de Casos, destacando entre ellos Israel y Estados Unidos. La misma metodología ha sido adoptada con éxito en la Santa Sede de la California Biblical University of Peru (CBUP).

Y en cuanto a software, la CBUP y el CEBCAR han lanzado el novedoso recurso de las separatas académicas que se han incrementado hasta formar el poderoso caudal de la Biblioteca Inteligente.

Pero ningún *software* para la enseñanza y la predicación, producido e implementado a lo largo de la historia, sobrepasará jamás a las Parábolas de Jesús. Ojo, que no estamos hablando de parábolas en general, sino de las Parábolas de Jesús, tanto por su temática como por su versatilidad didáctica.

* * *

Quizás no existe en la Hermenéutica Bíblica un tema más apasionante que el estudio de las parábolas de Jesús. Pero al mismo tiempo que es apasionante, requiere de más tecnicismos y especialización que el estudio de la comunicación en lenguaje figurado en general.

Hace unos años, a partir de una monografía que yo presentara en la Universidad de Brandeis produjo un manual para el estudio sistemático del lenguaje figurado de la Biblia utilizando sólo un libro de la Biblia, un libro de dimensiones mínimas: El libro del profeta Amós. Esta monografía fue vertida en la forma de libro y fue publicada después por Editorial Caribe, Miami, con el título de *Modelo de oratoria: Obra basada en el análisis estilístico del libro de Amós*.²¹ Esta obra enfoca de manera resumida el género literario de las parábolas y es el manual mejor sistematizado en nuestro idioma para encaminar al estudiante de Hermenéutica Bíblica en el análisis literario centrado en la estilística que enfoca particularmente el aporte de los genios literarios, como Jesús.

²¹Moisés Chávez, *Modelo de oratoria: Obra basada en el análisis estilístico del libro de Amós*, Editorial Caribe, Miami, 1977.

7

LAS PARABOLAS DEL REINO

La expresión, “las parábolas del Reino”, es elíptica y se completa así: “Las parábolas que enseñan respecto del Reino de Dios” o que sirven para dar a conocer lo relativo al concepto del Reino de Dios. Así definidas, queda por conocer lo más importante de su temática: La naturaleza del “Reino de Dios”, como se lo llama en el Evangelio de Lucas, o del “Reino de los Cielos”, como se lo llama en el Evangelio de Mateo.

LA NATURALEZA DEL REINO

Salvo unas pocas parábolas de Jesús, la gran mayoría tiene como propósito enseñarnos acerca de la realidad espiritual del Reino de Dios o del Reino de los Cielos: Cómo es, cómo se entra en él, cómo se conducen los ciudadanos del Reino y cuáles son los principios que rigen en esta esfera espiritual. En general, se relacionan con el carácter, la venida, el valor, el crecimiento, los sacrificios que cuesta la vida en esta dimensión espiritual que es considerado como el mayor valor de la existencia.

Las parábolas de Jesús ilustran en qué consiste el doble carácter del Reino, presente y a la vez escatológico.

El carácter escatológico del Reino significa que el mismo tiene comienzos insignificantes y poco auspiciosos, pero que su fin es totalmente comprensivo, poderoso y trascendente. Marcos 1:15 nos refiere su anuncio kerygmático: “El tiempo se ha cumplido, y el Reino de Dios se ha acercado. ¡Arrepentíos y creed en el evangelio!”

* * *

Las parábolas del Reino han sido descritas por E. Fuchs como “acontecimientos lingüísticos”. La parábola es la forma que adopta el Reino de Dios en la esfera del lenguaje. Por medio de las parábolas el gobierno real de Dios llega a los hombres con sus promesas, juicios, exigencias y dones.

Tasker y Marchal dicen en su artículo en el *Nuevo Diccionario Bíblico* editado por Ediciones Certeza: “La parábola es la forma adecuada para transmitir al hombre el mensaje del Reino, ya que su función es provocar un sacudón a fin de que vean las cosas de un modo distinto y hacerlo que llegue a una decisión.”

* * *

Como podemos ver de las citas de E. Fuchs y de Tasker y Marchal, tanto para quienes escuchaban a Jesús hablar del Reino, como para nosotros en nuestro tiempo, el tema permanece codificado, y el propósito de cada parábola era decodificarlo en uno o más de sus aspectos. Con todo, puesto que el concepto del Reino era más actual para la audiencia de Jesús, ellos estaban en ventaja respecto de nosotros, que podemos confundir el

tema del Reino con los temas de la presidencia, de la gerencia, del paraíso fiscal, o como en el caso de los musulmanes, en un paraíso repleto de odaliscas y vedettes desnudas, que no sólo son mujeres reales —no muñecas inflables—, sino que de alguna manera se mantienen son vírgenes a pesar de su uso y abuso.

* * *

En nuestro tiempo, el tema del “Reino de Dios” o el “Reino de los Cielos”, ha cobrado importancia, y han surgido expertos que no hacen más que confundir las cosas y a la gente que les escucha.

Pero examinando el consenso de todas las parábolas nos lleva a expresar el concepto del Reino de Dios, que no es otra cosa que el pueblo de Dios en la era presente y en la era escatológica, como lo revela el gráfico-póster que aparece en la tesis de grado de la Dra. Silvia Olano García (CBUP, Lima, 2013), basado en los conceptos vertidos en la tesis de grado del Dr. Alberto Sánchez sobre la “tercera dimensión desconocida del pueblo de Dios” (CGST-CBUP, 2003).

Incluimos dicho poster a fin de poder comentarlo de la manera como hicimos en el Aula Magna de la CBUP:



El mismo concepto de Reino de Dios/Reino de los Cielos se presta al género parabólico porque constituye una analogía en cuanto a la palabra “reino” y en cuanto a la palabra “Cielos”.

Un “reino” es el sistema de gobierno más absoluto, glorioso y poderoso que el ser humano haya conocido. Los pueblos han llegado inclusive a identificar su origen como divino. Por otro lado, la palabra “Cielos” (que se debe escribir con mayúscula) es una metonimia que se usa en el lenguaje piadoso de la gente de Israel para evitar el uso de la palabra “Dios”. En lenguaje no parabólico, no figurado, el Reino de los Cielos es el gobierno de Dios en medio de los seres humanos, en la dimensión en que se hace su voluntad en la Tierra como en los cielos, como lo expresa el texto de la Oración del Señor en Mateo 6:10.

Una observación adicional es que en Mateo 6:10 se usa la palabra “cielos” (hebreo: *shamáyim*) con el sentido de universo: “Hágase tu voluntad en la Tierra como en todo el universo.”

LECCIONES QUE ENSEÑAN LAS PARABOLAS DEL REINO

Veamos a continuación las principales lecciones transmitidas por las parábolas del Reino:

La naturaleza soberana de la gracia de Dios

En Mateo 20:1-16 la Parábola de los Obreros de la Viña claramente explica que la misericordia de Dios en favor de los hombres no descansa en las buenas acciones de éstos, sino en la naturaleza divina.

En la Parábola del Siervo Inútil en Lucas 17:7-10, el Señor se refiere enérgicamente a aquellos que podrían imaginarse que tienen karma o méritos acumulados con respecto al Reino de los Cielos, ya sea por la herencia de los padres de la nación judía o por cualquier otra razón supuesta.

Es verdad que el Señor nos considera sus amigos, pero eso no quiere decir que hemos de perder la visión de que también somos sus siervos.

Actitudes de la gente ante el Reino de Dios

La inminencia del Reino o de su manifestación en medio de la humanidad provoca una crisis en la vida del pueblo de Dios: El destino eterno de los hombres está por decidirse, y Jesús, conocedor de lo ineludible del inminente juicio, previene sobre el momento crucial que vive su nación. Estas cosas se ilustran mediante las siguientes parábolas:

—La Parábola del Rico Insensato en Lucas 12:16-20 nos habla del trágico final de quien no toma en cuenta a lo largo de su vida lo que tiene más valor: Las riquezas del Reino de los Cielos.

—En Lucas 14:16-24 tenemos la Parábola del Gran Banquete Escatológico al que fueron invitadas personas indignas de tal honor, indignas en el sentido de que no supieron apreciar la preeminencia de la invitación a entrar en el Reino de Dios en el tiempo oportuno, en el tiempo de la invitación, relativizando tal invitación al optar por cosas y situaciones de valor pasajero.

—En Lucas 16:1-8 tenemos la Parábola del Mayordomo Injusto que nos introduce al caso de un hombre vil e inmoral, pero que tuvo el mérito de actuar con sagacidad justo antes de ser despojado de su investidura. Es que, aunque inmoral, era inteligente y le importaba ser recibido en medio de la sociedad humana. ¡Cuánto más importante es ser recibido en la sociedad del Reino de Dios! Así lo subrayan los versículos 9 y 10: “Con las riquezas injustas ganaos amigos para que cuando éstas lleguen a faltar, ellos os reciban en las moradas eternas.”

¿Cuáles son las “riquezas injustas”?

Todas las riquezas materiales son injustas, porque en alguna parte de su trayectoria se han revestido de injusticia. Sin embargo, en lugar de descartarlas por completo, se las puede utilizar a fin de conseguir con su recurso valores eternos como los valores del Reino de los Cielos.

* * *

Al respecto de la Parábola del Mayordomo Injusto escribe Dodd:

“El relato habla de un nombre situado ante una crisis que puede llevarle a la ruina. Comprendiendo la gravedad de su situación se pone a reflexionar y descubre un medio drástico para salir del apuro.

“Los oyentes de Jesús son invitados a admitir que ese hombre, a pesar de ser un canalla, tuvo el mérito de afrontar la crisis con realismo y espíritu práctico. Entonces pensarían que, según Jesús afirmaba constantemente, ellos mismos se hallaban ante una crisis de decisión. Seguramente Jesús les habría dicho en conclusión que era de sentido común reflexionar en serio y actuar con audacia para afrontar la crisis.

“Esta es a mi juicio la aplicación más probable de la parábola y entonces es bastante adecuado el ulterior comentario del evangelista: ‘Los hijos de este mundo son en su generación más sagaces que los hijos de luz’ (versículo 8).

El gozo que produce decidirse por el Reino

Sin minimizar la suerte de los que rehúsan ser participantes del Reino, Jesús subraya el gozo escatológico que la venida del Reino trae para los tristes y oprimidos.

—En Lucas 15:1-32 tenemos las parábolas de las cosas perdidas y encontradas, lo cual conlleva gozo en la tierra y en el cielo.

—La inminencia del Reino demanda que los hombres se arrepientan para entrar en él, como hizo el Hijo Pródigo y perdido que dijo según Lucas 15:17: “¡Cuántos jornaleros en la casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezco de hambre! Entonces, volviendo en sí dijo: Me levantaré, iré a mi padre y le diré: ‘Padre, he pecado contra el Cielo y ante ti. Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros.’ ”

En Lucas 18:9-14 la Parábola del Fariseo y el Publicano también subraya el factor del arrepentimiento y la contrición delante de Dios.

Expresiones de la sinceridad de los ciudadanos del Reino

Los ciudadanos del Reino muestran una devoción indivisible, pues el evangelio es totalitario y radical. Esta es la enseñanza de Mateo 6:24: “Nadie puede servir a dos señores.”

La sinceridad de estas actitudes se expresa en actos concretos como lo indica Mateo 7:15-20: “Por sus frutos los conoceréis.”

Esta cita de Mateo nos enseña también a reconocer a los falsos profetas y conciudadanos del Reino, cuyos frutos no son los esperados.

Tal sinceridad también se revela en una correcta disposición para con el prójimo. Esto mismo, pero en términos negativos nos enseña la Parábola del Siervo Malvado, que causó tristeza aun a sus consiervos a causa de su perversa actitud, a pesar de haber él mismo recibido una enorme manifestación de la gracia divina (Mateo 18:23-35).

El sentido de empresa en los ciudadanos del Reino

El Señor nos provisiona de todos los recursos de modo que podamos desarrollar un sentido de empresa respecto de las cosas del Reino.

El nos provee de la fe cuando nos dice en Mateo 7:9-11: “Pedid y se os dará.”

El nos provee de amor y obediencia como nos lo enseña la Parábola de los Dos Hijos en Mateo 21:28-30.

El estimula en nosotros un diligente sentido de empresa y de éxito en los negocios del Reino por medio de la Parábola de las Diez Minas en Lucas 19:11-27.

Un excelente comentario de este aspecto del Reino de Dios aparece en varias de las historias cortas de que se compone el libro del Dr. Gustavo Montero del Aguila, *La llave del éxito: Revelaciones del Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha*, un *best-seller* que ha circulado prolíficamente en el rubro cibernético *Indice Expurgatorius – Libros Prohibidos* de la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR, y que ahora está a tu disposición en nuestra página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

8 NATURALEZA DE LAS PARABOLAS

LAS PARABOLAS Y LA ANALOGIA

También las parábolas de Jesús tienen su origen en la analogía, y son denominadas en hebreo exactamente como los refranes o proverbios: *Mashal* (en plural: *meshalim*). Pero mientras la analogía en los proverbios es obvia, en las parábolas es formulada recurriendo al adverbio de comparación “como” o a la expresión “es semejante”.

Conceptual y literariamente, las parábolas se muestran más elaboradas que los proverbios, y mientras en su elaboración compleja el proverbio dio origen al poema sapiencial, las parábolas dieron origen a las historias cortas de naturaleza instructiva, como las así llamadas “parábolas ampliadas” de Jesús que han sido incluidas de manera especial en el Evangelio de Lucas: La Parábola del Hijo Pródigo, por ejemplo.

Las historias cortas originadas en el *mashal* y las originadas en el *midrash* se confunden y en realidad constituyen un género aparte que estudiamos en la separata académica, *La narrativa breve en la Biblia*, incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente.

Tanto de las parábolas breves, como de las parábolas convertidas en historias cortas, el máximo exponente es Jesús que consideró su metodología como cumplimiento profético así como dice Mateo 13:34, 35, citando el Salmo 78:2:

³⁴*Todo esto habló Yeshúa en parábolas a las multitudes, y sin parábolas no les hablaba,* ³⁵*de manera que se cumplió lo dicho por medio del profeta diciendo:*

*Abriré mi boca con parábolas;
publicaré cosas que han estado ocultas
desde la fundación del mundo.*

* * *

Empecemos por definir el concepto de “parábola”, y esto nos introduce inexorablemente al mundo del *mashal* al que nos venimos refiriendo. Dijimos que la palabra *mashal* en hebreo se usa para referirse indistintamente a los proverbios como a las parábolas, debido a la base analógica de ambos. Sobre la misma base analógica, también se llama *mashal* a un enigma o adivinanza, a una fábula, a una paradoja, etc.

El término “parábola” deriva de dos palabras griegas: *pará*, “al lado de”, y *bálo*, “poner”, “echar”. Juntos, ambos términos forman la palabra *παραβολή*, *parabolí*, que significa poner una cosa al lado de otra con el propósito de establecer una comparación o analogía y deducir de la misma una lección importante.

La palabra “parábola” se encuentra unas 50 veces en el Nuevo Testamento griego, de las cuales 48 aparecen en los Evangelios en relación con el ministerio didáctico de Jesús,

y solamente dos casos en la Epístola a los Hebreos. En estos dos casos la Biblia RVA traduce “figura” en el sentido de que la figura es puesta al lado de la realidad para hacérsela más fácil de entender (Hebreos 9:9; 11:19).

* * *

Nuestros manuales de hermenéutica generalmente definen una parábola como un “símil extendido”, pero esta definición podría abarcar también a otros géneros que caben dentro del mashal. Básicamente una parábola es una analogía explicada.

La palabra “analogía” proviene de las voces griegas *aná*, “de nuevo”, y *lóguia*, “concepto”. La analogía es la repetición de un concepto mediante las figuras comparativas del símil y la metáfora.

La analogía también es referida en los Evangelios como “parábola”. Esto se debe a que tanto las unidades literarias elementales que son las analogías, como las unidades más complejas —como son los proverbios y las parábolas mismas—, constituyen el mashal.

En Mateo 24:32, 33, la Biblia RVA ha traducido adecuadamente *parabolí* como “analogía”: “De la higuera aprended la analogía: Cuando su rama ya está tierna y brotan sus hojas, sabéis que el verano está cerca. Así también vosotros, cuando veáis todas estas cosas, sabed que está cerca, a las puertas.”

EL SIMIL Y LA METAFORA

Dos son los tipos de analogía: El símil y la metáfora.

El símil

El símil es una comparación explícita entre una realidad natural o material y una realidad espiritual. Esta comparación es expresada con las palabras “como”, “así”, “asi como”, “es semejante a”, etc. Para mayores detalles respecto del símil vea nuestra obra, *Análisis estilístico-literario del libro de Amós*, incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente, www.bibliotecainteligente.com

Muchas de las parábolas de los Evangelios son en realidad símiles con cierta elaboración literaria adicional para impactar más la atención del escucha o del lector.

Es un símil la comparación del Reino de los Cielos con un tesoro escondido en el campo (Mateo 13:44).

También lo es la comparación de los fariseos con sepulcros pintados por fuera con pintura blanca, el color de la pureza. Jesús dijo que ellos son semejantes a sepulcros blanqueados que, a la verdad, se muestran hermosos por fuera, pero por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda impureza (Mateo 23:27). Jesús aludía a la costumbre de revestir los sepulcros con lechada de cal.

Otro ejemplo de símil tenemos en Marcos 10:25 en las siguientes palabras de Jesús: “Más fácil es que una sogá entre por el ojo de una aguja, a que un rico entre en el Reino de

Dios.” En este caso el símil adquiere el ropaje de una comparación contrastada: Una aguja es ensartada con un hilo, no con una soga. Pero el hilo y la soga, no obstante la enorme proporción que las hace diferentes, tienen la misma estructura.

La razón por qué en otras versiones de la Biblia, aparte de la Biblia Decodificada, se habla de “camello” en lugar de “soga”, es porque la palabra “camello” y “soga” es la misma en arameo: Gamál. Y esto se debe a que las sogas generalmente eran hechas por tiras de piel de camello trenzadas.

La metáfora

La metáfora es una analogía que expresa una total identificación de la figura con la realidad, sin el recurso de expresiones de comparación. Se trata, más bien, de una comparación obvia o implícita.

Cuando dice el Señor: “Vosotros sois la sal de la Tierra”, o “vosotros sois la luz del mundo” (Mateo 5:13, 14), él hace uso de una metáfora.

En este caso la metáfora es más significativa que el símil “vosotros sois como la sal” o “vosotros sois como la luz”, pues en estos ejemplos quedarían excluidos los conceptos “Tierra” y “mundo”.

Jesús también recurre a la metáfora cuando dice: “Toda planta que no plantó mi Padre celestial será desarraigada” (Mateo 15:13), pues claramente se refiere, no a árboles, sino a personas en una situación de liderazgo.

En Mateo 5:15, 16 está escrito: “Tampoco se enciende una lámpara para ponerla debajo de un cajón, sino sobre el candelero; y así alumbrará a todos los que están en la casa. Así alumbrará vuestra luz delante de los hombres, de modo que vean vuestras buenas obras y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.” En este caso, en el versículo 16 no se recurre al símil, como pareciera, pues “vuestra luz” se refiere a las buenas obras de aquellos que se comportan como hijos de su Padre que está en los cielos.

EL LENGUAJE ANALÓGICO DE JESUS

El lenguaje analógico, es decir, el basado en analogías, es la fuente de la terminología con que Jesús se refiere a sí mismo y a Dios, proveyendo a la Teología Sistemática la terminología de la doctrina trinitaria: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Cuando Jesús se refiere a sí mismo en Mateo 11:27 como el Hijo está usando una analogía que todos nosotros podemos entender a partir de nuestra experiencia de ser hijos.

Cuando en Mateo 5:16 se refiere a Dios como el Padre, recurre a la analogía que subraya en grado sumo todo lo que los seres humanos entendemos de la paternidad, ya que todos tenemos un padre terrenal y la mayoría sabemos lo que es ser padre.

También en Juan 3:8, Jesús pasa de la figura a la realidad espiritual cuando dice: “El viento sopla de donde quiere, y oyes su sonido; pero no sabes de dónde viene ni a dónde va. Así es todo aquel que ha nacido del Espíritu.” En este solo versículo las palabras subrayadas son la misma palabra en el original griego: *pnévma*. La primera vez se refiere a una realidad material. La segunda vez se refiere a una realidad espiritual.

La expresión “pero no sabéis de donde viene ni a dónde va” se refiere a su público, que en su tiempo desconocía la naturaleza de los vientos y cómo se originan y se terminan. El símil se circunscribe a que el nacer del Espíritu es realmente algo que se experimenta, pero no se puede realmente explicar cómo ocurre en el plano espiritual.

Queda implícita la analogía del viento para darnos una idea vaga de lo que es el Espíritu de Dios, a partir de la cual, la palabra *pneuma* está saturada con los conceptos relativos a Dios revelados en las Escrituras. No se podría esperar otro tipo de lenguaje para expresar en términos terrenales realidades celestiales: “Si os hablé de cosas terrenales y no creéis, ¿cómo creeréis si os hablo de las celestiales?” (Juan 3:12).

Lo mismo se puede decir del uso que Juan el Bautista hace de la palabra “novio” para referirse a Jesús, a quien se refiere metafóricamente como “el Novio” en Mateo 9:15: “¿Pueden tener luto los que están de bodas mientras el novio está con ellos? Pero vendrán días cuando el novio les será quitado, y entonces ayunarán.”

LAS PARABOLAS COMO GENERO LITERARIO

Las parábolas, como género literario, son de dos clases:

1. Las parábolas de enunciación
2. Las parábolas de narrativa y diálogo

La parábolas de enunciación

Estas parábolas caracterizan el ministerio docente de Jesús y se distinguen por sus palabras introductorias.

Estas parábolas incluyen una declaración importante de Jesús mediante un símil extendido o explicado, embellecido con una pequeña dosis de narración.

Este es el caso de las parábolas breves del Capítulo 13 de Mateo, por ejemplo, el versículo 44: “El Reino de los Cielos es semejante a un tesoro escondido en el campo, que un hombre descubrió y luego escondió. Y con regocijo va, vende todo lo que tiene y compra aquel campo.”

Las fórmulas literarias que nos permiten identificar las parábolas de enunciación son: “Es semejante a” (Mateo 11:16; 13:44, etc.);

“Así es. . . como cuando” (Marcos 4:26);

“Cuando” (Mateo 24:32; Lucas 12:54).

Otras parábolas de enunciación empiezan con la fórmula de una pregunta hecha por Jesús (Mateo 24:45): “¿Quién, pues, es el siervo fiel y prudente que. . .?”

En Mateo 18:12, a una pregunta le sigue una presentación condicional: “¿Qué os parece? Si un hombre tiene cien ovejas. . .”

En Mateo 5:25 asume la forma de un mandato: “Reconcílate pronto con tu adversario.”

Muchas de las parábolas de enunciación aparecen en los Evangelios arrancados de su contexto original o *Sitz in Leben*. Algunos creen que en su utilización se hace evidente el uso que de dichas parábolas han hecho los evangelistas y la comunidad de creyentes de Judea en el primer siglo.

Más adelante enfocaremos exegéticamente varias parábolas de enunciación, por lo cual no ampliaremos el tema por el momento.

Las parábolas de narrativa y diálogo

Este tipo de parábola constituye una especie de historia corta, muy breve, que incluye elementos de narrativa y diálogo. La misma razón del factor diálogo impulsa a los evangelistas a presentar una referencia acerca de lo aquello que motivó la presentación de la parábola por parte de Jesús, y algunas veces también la aplicación práctica al final de la narrativa.

En contraste con las parábolas de enunciación, las parábolas de narrativa no tienen fórmulas introductorias establecidas.

Los Evangelios Sinópticos han conservado catorce parábolas de narrativa, de las cuales la mayoría provienen del Evangelio de Lucas. Evidentemente, la narrativa de estas parábolas implica un estrato literario del autor del Evangelio de Lucas, aparte de la narrativa original de Jesús.

A continuación las enumeramos:

1. El Buen Samaritano (Lucas 10:30-37).
2. El Rico Insensato (Lucas 12:16-21).
3. El Hijo Perdido (el Hijo Pródigo), Lucas 15:11-32.
4. El Rico y Lázaro (Lucas 16:19-31).
5. El Juez y la Viuda (Lucas 18: 1-8).
6. El Fariseo y el Publicano (Lucas 18:10-14).
7. La Higuera Estéril (Lucas 13:6-9).
8. El Gran Banquete (Lucas 14:16-24; Comparar Mateo 22:1-10).
8. El Mayordomo Injusto (Lucas 16:1-8).
10. Las Diez Minas (Lucas 19:12-27; Comparar Mateo 25:14-30).
11. Los Labradores Malvados (Lucas 20:9-19 y paralelos).
12. Los Dos Deudores (Lucas 7:41-43).
13. El Sembrador (Mateo 13:1-9; Marcos 4:1-8).
14. Los Dos Hijos (Mateo 21:28-32).

Los elementos narrativos aportan el ropaje literario que hace que el producto estimule la mente de quien lo escucha.

La Parábola del Buen Samaritano (Lucas 10:30-37) es una historia corta que sirve de paradigma o modelo de actuación de una persona que tiene un concepto alturado respecto de quién es su prójimo: La persona que lo necesita dramáticamente.

LO EXTRAORDINARIO DE LAS PARABOLAS DE JESUS

Por lo mismo que las parábolas son de varias clases y muchas de las consideradas parábolas también pueden ser catalogadas como otras categorías del mashal, es imposible determinar el número de las parábolas. A partir del concepto de lo que involucran las “parábolas propiamente dichas”, Tomás de la Fuente dice que en el Nuevo Testamento hay por lo menos 34 parábolas. El da una lista al final del capítulo de su libro que trata sobre las parábolas.

Hay varias parábolas en el Antiguo Testamento, pero en el Nuevo Testamento realmente abundan, de manera especial en los Evangelios Sinópticos. Cuántas son y cuál es su mensaje global y particular es lo que nos ocupa en el presente volumen.

Quizás no existe un tema más apasionante en los estudios bíblicos que las parábolas de Jesús. Pero al mismo tiempo que es apasionante, su estudio requiere de más tecnicismos y especialización.

El estudio de las parábolas en la Biblia puede ser a la vez sublime y delicado. Es algo sublime cuando se lleva a cabo siguiendo las reglas hermenéuticas. Es delicado y hasta peligroso cuando su estudio se alegoriza y se enfoca demasiado los detalles secundarios y a partir de ellos se llega a formular doctrinas extrañas al consenso de las Sagradas Escrituras. El presente estudio tiene como propósito alcanzar la excelencia, a encumbrarnos a lo sublime en la exégesis y despejar al mismo tiempo los peligros.

* * *

A decir verdad, Jesús sentó un estilo en la comunicación y la docencia, y aunque no se dedicó a escribir, ha originado un nutrido corpus de literatura que se ha distribuido en los cuatro Evangelios. Por eso, cuando hablamos de las parábolas, rápidamente nos vienen a la mente las parábolas de Jesús, del mismo modo como asociamos los Proverbios con Salomón y los Salmos con David.

Las parábolas de Jesús no sólo muestran su extraordinaria creatividad en la enseñanza, sino que contienen un permanente desafío a los deberes éticos en todos los tiempos.

Según C. H. Dodd, las parábolas son la expresión natural de quien ve la verdad en imágenes concretas en vez de concebirla por medio de abstracciones. Al utilizarlas, Jesús se ubica a la altura de sus oyentes y se vale de imágenes y de situaciones que les son familiares, con el objeto de hacerles ver cosas nuevas y no tan familiares. Por eso se ha dicho que las parábolas de Jesús constituyen un relato terrenal que ilustra una lección celestial.

* * *

Jesús solía partir de un símil o una metáfora a las cuales agregaba elementos de narración o ropaje literario para convertirlas en una historia corta que resultaba entretenido escuchar como. . .

El crecimiento de la semilla:

“El Reino de los Cielos es semejante al grano de mostaza. . .” (Mateo 13:31, etc.)
 El parto de una mujer:
 “La mujer, cuando da a luz. . .” (Juan 16:21)
 Otras veces se valía de escenas de la vida doméstica como el caso de. . .
 Una mujer que pone levadura en la masa:
 “El Reino de los Cielos es semejante a la levadura que una mujer tomó y escondió en tres medidas de harina. . .” (Mateo 13:33)
 Una mujer pobre que pierde una moneda:
 “O qué mujer que tiene diez dracmas, si pierde una dracma. . .” (Lucas 15:8)
 Un vecino inoportuno:
 “Supongamos que uno de vosotros tiene un amigo, y va a él a la media noche. . . (Lucas 11:5, etc.).
 Diez chicas escogidas para formar parte de un cortejo nupcial:
 “Entonces el Reino de los Cielos es semejante a diez chicas que tomaron sus lámparas. . .” (Mateo 25:1, etc.)
 También alude a las frecuentes querellas judiciales de la gente, etc.

* * *

Otras veces recurre a acontecimientos recientes, como la embajada del odiado rey Herodes para recibir el reino de mano de sus amos romanos:
 “Cierta hombre de noble estirpe partió a un país lejano para recibir un reino y volver...” (Lucas 19:12)
 Otras veces echa mano de lo que podría considerarse improbable como el caso de un conocido juez injusto que terminó haciendo justicia a una viejecita con tal que no se le importunase más:
 “En cierta ciudad había un juez que ni temía a Dios ni respetaba al hombre. . .” (Lucas 18:2, etc.)
 O el retorno y restauración de un hijo perdido, ya considerado muerto:
 “Un hombre tenía dos hijos. . .” (Lucas 15:11, etc.)
 Otras veces recurre a casos paradójicos, como el del rico necio que muere justamente en el momento que estaba completando los preparativos para jubilarse rodeado de seguridad y comodidades:
 “Las tierras de un hombre rico habían producido mucho. . .” (Lucas 12:16-21).

LOS DICHOS PARABOLICOS

Los dichos parabólicos son declaraciones breves de Jesús, enunciadas a manera de proverbios o refranes y que fueron asociados por los evangelistas con diversas situaciones de su ministerio. De manera especial abundan en el Sermón del Monte que nos refiere San Mateo.

Los dichos parabólicos no son parábolas propiamente dichas, pero constituyen metáforas y símiles extendidos o elaborados.

En los Evangelios Sinópticos

L. Mowry, en su artículo en *The Interpreter's Dictionary of the Bible*, analiza las características formales de los dichos parabólicos y presenta abundantes ejemplos:

- Sobre el proverbio del médico (Lucas 4:23).
- Sobre la ciudad asentada sobre un monte y que se puede esconder (Mateo 5:14).
- Sobre la lámpara puesta sobre el candelero (Mateo 5:15).
- Sobre el ojo como lámpara del cuerpo (Mateo 6:24).
- Sobre el servir a dos señores (Mateo 6:24).
- Sobre el hijo que pide, que busca y que llama (Mateo 7:9, 19).
- Sobre el árbol y los frutos que de él se espera (Mateo 7:17-19).
- Sobre el arrojar los valores a los perros y a los cerdos (Mateo 7:6).
- Sobre los higos y los abrojos (Mateo 7:16).
- Sobre intentar añadir a la estatura un codo (Mateo 6:27).
- Sobre la necesidad que tienen los enfermos de médico (Marcos 2:17).
- Sobre la relación entre las cosas viejas y las nuevas (Marcos 2:21, 22).
- Sobre comparación del maestro y el discípulo (Mateo 10:24, 25).
- Sobre la revelación de lo encubierto (Mateo 10:26, 27).
- Sobre los ciegos guías de ciegos (Mateo 10:25, 27).
- Sobre el reino y la casa divididos (Mateo 12:25).
- Sobre el “hombre fuerte” (Mateo 12:29).
- Sobre el uso que se espera del pan de los hijos (Mateo 15:26, 27).
- Sobre el cadáver y los buitres (Mateo 24:28).

El Evangelio de Mateo abunda más que los otros Evangelios en dichos parabólicos de Jesús, y dentro de este Evangelio están concentrados en el Sermón del Monte.

En el Evangelio de Juan

En el texto griego del Evangelio de Juan no aparece la palabra *parabolí*, y aparentemente no incluye las parábolas típicas de Jesús, pero esto no es más que una apreciación superficial.

En Juan 10:6 se usa la palabra *παροιμία* (léase: *parimía*), que la *Biblia Decodificada* ha traducido como “figura”, para describir el contraste entre los pastores falsos y los verdaderos. De manera semejante se usa en Juan 16:25. En la Septuaginta esta palabra es generalmente traducida como “proverbio” (Proverbios 1:1, el título del libro).

Aunque no sean señaladas como parábolas, C. H. Dodd y A. M. Hunter han llamado la atención a un número de dichos parabólicos que yacen casi escondidas en el Evangelio:

- El viento sopla de donde quiere (3:8).
- El que tiene a la novia es el novio (3:29).
- Todavía faltan cuatro meses para la siega (4:35-38).
- Todo lo que el Padre hace, esto también lo hace el Hijo (5:19).

- El esclavo no permanece en casa para siempre, el hijo sí (8:35).
- El que no entra al redil por la puerta (10:1-5).
- ¿No tiene el día 24 horas? (11:9).
- Así por un poco de tiempo está la luz entre vosotros (12:35).
- A menos que el grano de trigo no caiga (12:24).
- Pero después de haber dado a luz un niño, ya no se acuerda del dolor (16:21).

LAS ACCIONES PARABOLICAS

Heinrich Zimmermann incluye también en la esfera de las parábolas “las acciones parabólicas” o gestos parabólicos de Jesús en la esfera de las parábolas. Frecuentemente topamos con este fenómeno en los profetas de la Biblia Hebrea, y no es raro en la vida de Jesús.

Como gesto parabólico se ha de interpretar:

—El que Jesús escoge de entre sus discípulos a los “Doce” para que sean los patriarcas del nuevo pueblo de Dios (Marcos 3:13-19; Comparar Mateo 10:24; Lucas 6:12-16).

—El que tome a un niño, lo ponga en medio de sus discípulos y afirme: “De cierto os digo que si no os volvéis y os hacéis como los niños, jamás entraréis en el Reino de los Cielos. Así que, cualquiera que se humille como este niño, ése es el más importante en el Reino de los Cielos. Y cualquiera que en mi nombre reciba a un niño como éste, a mí me recibe” (Mateo 18:1-3; Comparar Marcos 9:33-37; Lucas 9:46-48).

—El que se sienta a la mesa con los “pecadores” y los reciba en su casa (Lucas 15.1, 2).

—Un gesto parabólico es cuando hace su entrada en Jerusalem cabalgando sobre un asno (Marcos 11:1-10; Comparar 21:1-9; Lucas 19:29-38; Zacarías 9:9).

—Otro gesto parabólico es cuando hace que la higuera sin fruto se secase ante la vista de sus consternados discípulos (Marcos 11:12-14, 20, 21).

Acciones parabólicas también aparecen en el Evangelio de Juan, como cuando Jesús lava los pies de sus discípulos en la última cena (Juan 13:1-20).

LOS MILAGROS-PARABOLAS

Muchos de los milagros de Jesús podrían ser incluidos en el grupo de las acciones parabólicas, pero sus características tan especiales nos llevan a considerarlos por separado. Estos son milagros que involucran lecciones parabólicas que deben ser entresacadas del hecho.

Un ejemplo del milagro de la curación de la suegra de Pedro hemos desarrollado en nuestra separata académica *Dimensión profética del ministerio de la mujer* —Ver en

nuestra página web Biblioteca Inteligente—, que fue el tema que yo desarrollé en el Primer Congreso Familiar convocado en Lima por el Movimiento Mundial de Mujeres Cristianas.

Digo en dicha separata:

“Y cuando pareciera que se ha llegado al fondo de la interpretación del milagro de Jesús, brota su mensaje más profundo. Es que, como dice Plutarco Bonilla, los milagros también son parábolas, es decir, también son un recurso didáctico de Jesús para todas las generaciones.

“Jesús no sanó a todos. Por cada uno que sanaba, miles quedaba sin sanar. Pero evidentemente, al sanar a uno quería grabar poderosas lecciones en los corazones de sus discípulos. . .”

* * *

Generalmente se enfoca solamente el milagro, que consistió en restaurar la salud de una persona sin píldoras ni inyecciones, sino con sólo tomarla de la mano y ayudarla a levantarse de la cama.

Pero enfocándolo como una parábola nos percatamos que los evangelistas enfocaron los resultados del milagro, verificados en el servicio. Tanto Marcos como Lucas anotan que cuando le dejó la fiebre, “ella comenzó a servirles”.

Digo en la separata citada: “Es probable que antes del acto milagroso de Jesús aquella mujer era apática, y que con fiebre o sin fiebre era ajena al espíritu de misión que compartían Jesús y sus discípulos. Es probable que recién a partir de su experiencia milagrosa ella llegara a ser discípula de Jesús.”

Mateo enfoca el aspecto de la misión cuando dice: “Luego, ella se levantó y comenzó a servirle” (Mateo 8:15). De esta manera se sublimiza el servicio a los seres humanos como que constituye servicio al mismo Jesús, cuando brota de un encuentro personal con él y está de por medio la experiencia de misión.

OTROS GENEROS TIPIFICADOS COMO PARABOLAS

Otros géneros tipificados como mashal o en griego, “parábolas”, no son frecuentes en la literatura bíblica. En el Nuevo Testamento tenemos los siguientes:

La alegoría

En los Evangelios no tenemos propiamente alegorías, sino parábolas que son interpretadas mediante la alegorización.

La alegoría también se basa en el lenguaje analógico y pretende revelar una identidad escondida en las figuras. Un ejemplo tenemos en las palabras de Jesús en Juan 15:1, 2, cuando dice ser la vid y que sus discípulos son las ramas. También se refiere al Padre como el labrador.

En la alegoría el hecho natural va cobrando paso a paso un sentido figurado: Cada objeto y cada figura se convierten en una imagen del tema del que se quiere hablar. Así tenemos en Mateo 13:36-43 la explicación de la parábola del trigo y de la cizaña que tenemos en Mateo 13:24-30.

* * *

El caso más típico de alegoría se encuentra en Gálatas 4:22-27, y es designada por Pablo, casualmente, como “alegoría” (versículo 24):

Porque escrito está que Abraham tuvo dos hijos: Uno de la esclava y otro de la libre. Pero mientras que el de la esclava nació según la carne, el de la libre nació por medio de la promesa. En estas cosas hay una alegoría, pues estas mujeres son dos pactos: Agar es el pacto del monte Sinaí que engendró hijos para esclavitud. Porque Agar representa a Sinaí, montaña que está en Arabia y corresponde a la Jerusalem actual, la cual es esclava juntamente con sus hijos. Pero la Jerusalem de arriba, la cual es nuestra madre, es libre; porque está escrito: “Alégrate, oh estéril, que no das a luz; prorrumpes en grito de júbilo y levanta la voz, tú que no estás de parto; porque más son los hijos de la desolada, que los de la que tiene marido.”

Por la manera como cita a Isaías 54:1, Pablo interpreta alegóricamente aun el número relativamente pequeño de creyentes en Jesús, tanto entre los judíos como entre los gentiles.

* * *

La diferencia entre la alegoría y la parábola, propiamente dicha, es que la parábola se basa en un símil (que es expresado por frases de comparación), mientras que la alegoría convierte en metáforas todos los elementos comparativos. El resultado es una serie de metáforas concatenadas, de manera que todas pretenden ser explicación de un acontecimiento real.

Las palabras claves de la alegoría son las formas verbales “es”, “son”, que sirven para equiparar las metáforas con los hechos reales u objetivos.

En Mateo 13:18-23 tenemos una explicación alegorizada de la Parábola del Sembrador de los versículos 3-9.

En Mateo 13:37-43 tenemos una explicación alegorizada de la Parábola de la Cizaña de los versículos 24-30.

Estos dos casos de interpretación alegorizada revelan que la alegorización no es del todo descartable, si es que la parábola se presta a ese tipo de interpretación. Sin embargo, la alegorización puede convertirse en un vicio peligroso.

La paradoja

La paradoja utiliza el lenguaje analógico pero con el propósito de expresar contraste o dar al pensamiento un giro que no es esperado.

En Marcos 7:15, 16 lo que se esperaría es que lo que entra al hombre, eso es lo que lo contamina. Pero Jesús dijo: “Lo que sale del hombre es lo que contamina al hombre.”

Más adelante, Jesús explicaría que cualquier contaminación material, por la vía oral, no es nada en comparación con la contaminación de que es víctima una persona cuando sus malos pensamientos e intenciones obtienen vía libre para exteriorizarse. Más que otras personas, él mismo es el principal contaminado.

El enigma

Aunque el enigma tiene en hebreo un término propio, *jidáh*, por su contenido analógico también cabe dentro del mashal.

El enigma tiene como propósito despertar inquietud por descubrir el significado oculto de una expresión figurada. En la mayoría de los casos, el enigma sólo se resuelve cuando su significado es revelado.

En Juan 2:19-22 se da un caso de enigma que sólo es comprendido cuando se cumple su contenido profético. Les dijo Jesús:

“Destruid este templo y en tres días lo levantaré.” Por tanto, los judíos dijeron: “Durante cuarenta y seis años se construyó este templo, ¿y tú lo levantarás en tres días?” Pero él les hablaba del templo de su cuerpo. Por esto, cuando fue resucitado de entre los muertos, sus discípulos se acordaron de que había dicho esto y creyeron la Escritura y las palabras que Jesús había dicho.

Pero según Mateo 26:61, este dicho seguía siendo un enigma para aquellos que no eran ni querían ser sus discípulos.

9 COMUNICACION ESTRATEGICA

LAS PARABOLAS Y SU MENSAJE SUBLIME

Las parábolas de Jesús, además de tener un propósito temático, su enseñanza relativa del Reino de los Cielos, también tiene un propósito práctico relacionado con las características de las personas que las escuchaban.

El propósito práctico de las parábolas de Jesús se deduce de sus palabras en Marcos 4:30: “¿A qué haremos semejante el Reino de Dios? ¿Con qué parábola lo compararemos?”

A continuación haremos una exégesis de Marcos 4:30, dada su importancia.

En primer lugar, Jesús utilizaba las parábolas para enseñar e ilustrar todo lo relativo al “Reino de Dios”. Y no se podía hablar del Reino de Dios en lenguaje común y corriente, ni recurrir a definiciones elaboradas. El Reino de Dios es una realidad espiritual, imposible de comprender para aquellos que no están dentro, es decir, para los no son discípulos de Jesús.

A veces las cosas eran difíciles de desentrañar para los discípulos mímos. Por eso, para introducir los conceptos elementales acerca del Reino de Dios a los que no estaban dentro, como también para los que ya estaban dentro, se hacía necesario un lenguaje especial, analógico y didáctico. Este lenguaje para la comunicación estratégica de su mensaje encontró Jesús en el recurso de las parábolas, de la misma manera que el CEBCAR encontró su lenguaje apropiado para comunicar el mensaje de la democratización de la educación teológica en el de las separatas académicas como la que estás leyendo.

Las parábolas son ilustraciones que recurren a comparaciones. Cuando Jesús dice: “¿A qué haremos semejante el Reino de Dios?” no quiere rebajarlo o considerarlo a la altura de nuestros conceptos bajos y ruines. Lo que quiere decir es que existe la necesidad de encontrar algo conocido por todos, de la vida diaria, de la experiencia general, algo sencillo que sirva para ilustrar la realidad espiritual del Reino de Dios.

* * *

La segunda pregunta que se hace Jesús aclara mejor el asunto: “¿Con qué parábola lo expondremos?”

La RVA traduce, “¿Con qué parábola lo compararemos?” Quizás ésta no sea la mejor traducción de las palabras originales de Jesús en hebreo. No se trata del recurso de una parábola ya hecha. Una traducción literal del texto griego sería: “¿Con qué parábola lo expondremos?” Esto indica que la comparación o analogía que está en el núcleo de la parábola es el vehículo, el instrumento, para la exposición de las enseñanzas acerca del Reino de Dios.

El verbo que hemos traducido “exponer” (traducido “comparar” en la RVA) es el verbo griego *tithemi*, que básicamente significa “poner”. El *Lexicon Griego-Inglés*, editado

por Walter Bauer, 1960, traduce la expresión de nuestro versículo, en *tíni parabolì thómen*: ¿En qué figura de lenguaje podremos presentar el Reino de Dios?

* * *

Existen cosas en la vida que no se pueden expresar en la prosa de cualquier idioma. Por ejemplo, las emociones más hondas, como el amor, el apasionamiento, la obsesión, nos hacen recurrir al lenguaje de la poesía, que también es altamente analógico o comparativo. Acerca del uso y abuso de la poesía vea lo que escribo en el comentario de mi poema “La guerra con poesía” en las páginas 153-155 de mi libro *Filosofía de la vida*.

También existen cosas tan profundas para las cuales el lenguaje abstracto y sus definiciones son pobres. Entonces se recurre al lenguaje figurado analógico que se vierte en expresiones sentenciosas o en historias cortas existenciales. Así es como entramos al mundo del mashal o de las parábolas.

Las más sofisticadas computadoras le darían la razón a Jesús, de que el recurso de las parábolas era el más adecuado, dadas las circunstancias, tanto en aquellos días cuando Jesús hablaba a las multitudes, como en nuestro tiempo.

José M. Martínez nos indica en la página 452 de su *Hermenéutica Bíblica* que la “utilización de este método facilita la comprensión de una verdad espiritual, a la par que contribuye a fijarla en la memoria, pues no es una verdad que se recibe directamente, sino que se descubre mediante el proceso mental comparativo por parte del oyente”.

LAS PARABOLAS Y LA PROFECIA

Algunos comentaristas han hallado muy difícil entender el sentido de Marcos 4:10-12, porque pareciera sugerir que el propósito de Jesús no era hacer que el que no entendía entendiese las parábolas, sino que perseverase en su falta de comprensión e incredulidad. Esto se deduce del uso de la partícula de propósito en griego, *hina*, “para que”.

Esta deficiencia de comunicación parece corregir Mateo 13:13, que en lugar de *hína*, “para que”, tiene *hoti*, “porque”, que introduce una cláusula de consecuencia.

Este problema se soluciona si se toma en cuenta el contexto original del pasaje en Isaías 9:9, 19 en la Biblia Hebrea, que dice que ello ocurriría inevitablemente y llevaría a la ruina a Israel y a sus ciudades. La respuesta de la gente a las parábolas no podría ser otra que la profetizada por Isaías. Sin embargo, la misión de dirigirse al pueblo también forma parte de la profecía y constituye la crisis que experimenta todo misionero que tiene que cumplir su misión en medio de la hostilidad de los que no creen.

Se puede interpretar bien la paradoja si se toma en cuenta que Jesús y sus parábolas son inseparables. No entenderle a él es no entender sus parábolas, y todo su ministerio se mantiene en el nivel de los relatos y portentos terrenales, desprovistos de cualquier significación más profunda.

LAS PARABOLAS Y LA META DEL DISCIPULADO

Quizás el propósito de las parábolas está expresado mejor en la conclusión del sermón basado en parábolas en Mateo 13:52, conclusión que constituye en sí misma otra parábola, quizás la más importante de todas. Jesús les pregunta:

—¿Habéis entendido todas estas cosas?

Ellos dijeron:

—Sí.

El les dijo:

—Por eso, todo escriba instruido en el Reino de los Cielos es semejante a un padre de familia que saca de su tesoro cosas nuevas y viejas.

Al considerar a sus jóvenes discípulos “escritos instruidos” en lo que respecta al Reino de los Cielos, Jesús apunta a sus expectativas.

A la verdad, sus discípulos estaban muy lejos de ser escribas o personalidades reconocidas en medio de la nación por su profundo conocimiento de las Escrituras y su autoridad para transmitir las e interpretarlas. Pero Jesús veía en ellos un potencial. Así como Jesús, sus discípulos también llegarían a ser maestros capaces de sacar de su tesoro cosas nuevas y viejas —digamos, novedades y antigüedades de gran valor— las cuales ellos expondrían mediante la adecuada hermenéutica.

* * *

Sirva de ilustración esta anécdota:

Cuando yo presenté mi tesis de Bachiller en Arqueología Bíblica ante mis profesores y compañeros de estudios en la Universidad Hebrea de Jerusalem, fui presentado por el Decano de la Facultad, el General Yigael Yadín, quien me había asesorado en la investigación que mi tesis representaba. El me introdujo con las siguientes palabras: “Aquí tenemos a un joven estudiante del Perú, quien ha escrito una tesis de Bachiller, que en realidad es un trabajo doctoral. Moisés Chávez se revela como un gran arqueólogo.”

Las palabras de mi amado profesor Yigael Yadín expresaban, no la realidad presente, sino la expectativa anclada en el futuro.

Ahogado en un mar de emociones, encontré difícil coordinar mis pensamientos y expresarlos con palabras a lo largo de toda mi exposición. Entonces, el Dr. Yigael Yadín sacaba de entre mis labios mis palabras, a veces mal pronunciadas, y otras veces era él quien expresaba en hebreo los pensamientos que yo pensaba.

De la misma manera, Jesús vio en sus discípulos que empezaban recién su formación teológica, todo lo que podrían ser. Y la meta del discipulado es ser como él en inteligencia, en claridad y en acierto metodológico.

LAS PARABOLAS Y LA DINAMICA DEL CIRCULO RABINICO

Las palabras que han constituido un enigma para la mayoría de los comentaristas se encuentran en el versículo 12: “Porque al que tiene, le será dado, y tendrá más: pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.”

Sin embargo, estas palabras son muy fáciles de entender a la luz del Tratado de los Principios o *Pirquéi Abot*, una obra literaria producida en los tiempos de Jesús, que describe las relaciones entre maestro y discípulos en el círculo rabínico. En este libro se describe al verdadero discípulo como la persona que se sienta a los pies de su maestro y ávidamente “absorbe el polvo de sus pies”. En otras palabras, asimila la experiencia acumulada de su maestro en los senderos de la vida.

En otro documento didáctico judío que ha sido incluido en la *Hagadáh de Pésaj* (el relato de la Pascua) se describe a cuatro tipos de personas con relación a la enseñanza de un maestro rabínico:

1. El vergonzoso (hebreo: *baishán*), que tiene miedo o vergüenza de hacer preguntas.
2. El baboso (hebreo: *tipésh*), que no sabe hacer preguntas, o hace preguntas sonsas.
3. El perverso (hebreo: *rashá*), que hace preguntas mal intencionadas.
4. El sabio (hebreo: *jajám*), que sabe hacer preguntas.

* * *

Observe lo que se dice sobre la persona sabia: “Sabe hacer preguntas” (hebreo: *yodéa lishól*). Se consideraba la capacidad de hacer preguntas como la clave para el aprendizaje, y esto es cierto en todo contexto cultural y en todos los tiempos.

Los discípulos de Jesús eran personas poderosamente motivadas por su maestro, y sus corazones estaban llenos de preguntas. Por eso podemos parafrasear el versículo 12 de la siguiente manera: “Al que tiene preguntas, le serán dadas respuestas y tendrá más preguntas. Pero al que no tiene preguntas, aun lo que tiene captado al haber escuchado la parábola, le será gradualmente quitado debido a los mecanismos propios de la mente y de la memoria.”

Observe cuál es el punto de partida de este admirable discurso de sobremesa de Jesús. Fue la pregunta: “¿Por qué les hablas por parábolas?” (versículo 10).

EL RETO DE LAS LIMITACIONES DE LA MENTE HUMANA

Entre los mecanismos que bloquean la comunicación humana tenemos los internos y externos. Entre los internos tenemos las limitaciones de la mente humana.

En vista de las limitaciones de la mente humana, es que se recurre a la comunicación de la realidad del Reino de Dios por medio del lenguaje analógico, ya que éste puede ser retenido por la mente, por lo menos por un poco de tiempo, y puede

estimularla a la reflexión. Este hecho es enfatizado por Jesús en el pasaje de Mateo 13:10-15, que en la Biblia RVA tiene el título editorial: “El propósito de las parábolas”.

Veamos a continuación todo este pasaje, dada su importancia hermenéutica:

Entonces se acercaron los discípulos y le dijeron:

—¿Por qué les hablas por parábolas?

Y respondiendo les dijo:

—Porque a vosotros se os ha concedido conocer los misterios del Reino de los Cielos, pero a ellos no se les ha concedido. Porque al que tiene, le será dado, y tendrá más; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. Por esto les hablo por parábolas; porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni tampoco entienden. Además, se cumple en ellos la profecía de Isaías, que dice:

*De oído oiréis, y nunca entenderéis;
y mirando miraréis, y nunca veréis.
Porque el corazón de este pueblo
se ha vuelto insensible,
y con los oídos han oído torpemente.
Han cerrado sus ojos
para que no vean con los ojos,
ni oigan con los oídos,
ni entiendan con el corazón,
ni se conviertan, y yo los sane.*

* * *

La respuesta de Jesús, por qué hablaba a la gente por parábolas, es: “Porque a ellos no se les ha concedido conocer los misterios del Reino de los Cielos.” O como dice Marcos 4:11: “A vosotros se os ha dado el misterio del Reino de Dios; pero para los que están fuera, todas las cosas están en parábolas.”

La cita que sigue, en el versículo 13, siguiendo las características del énfasis con infinitivo absoluto en hebreo puede ser parafraseado así: Para que vean aunque no perciban, y escuchen aunque no entiendan.”

¿Qué significa que no se les haya concedido?

¿Acaso quien no les ha concedido tal privilegio es Dios, en su misma voluntad?

Del hecho que Jesús les hablaba personalmente acerca del Reino de los Cielos vemos que es la voluntad de Dios que todos conozcan los misterios del Reino de los Cielos. Pero hay dos tipos de personas, y ambos requieren del medio adecuado de comunicación:

1. En primer lugar tenemos a los discípulos, que tienen el privilegio de escuchar a Jesús de cerca. Es que ellos tienen tal acceso a causa de haber sido llamados para estar con Jesús y de haber respondido a tal llamado. A causa de su cercanía, ellos tienen el privilegio de hacerle preguntas aparte y de escuchar las explicaciones más extendidas de parte de Jesús.

2. Por otro lado tenemos a las multitudes, que están distantes, no sólo en cuanto a su emplazamiento geográfico, sino también en cuanto a su pobre motivación. Ellos se vuelven a sus casas después de haber escuchado a Jesús y pueden retener en la mente las parábolas de Jesús por un poco tiempo.

Para matar dos pájaros de un solo tiro, es decir, para hablar de una sola vez a sus discípulos y a las multitudes, Jesús optó por el recurso de las parábolas, que confrontan las limitaciones propias de la mente humana. Como dice Marcos 4:33, 34: “Con muchas parábolas semejantes les hablaba la palabra, conforme a lo que podían oír. No les hablaba sin parábolas, pero en privado les explicaba todo a sus discípulos.”

* * *

Efectivamente, nuestra mente sólo puede traer al foco de la conciencia una sola cosa a la vez. Cuando pasa el momento crucial cuando las cosas ocupan el foco de la conciencia, las cosas son almacenadas en la memoria, la cual tiene dos compartimentos: El consciente y el inconsciente.

Las cosas almacenadas en la memoria por lo general quedan un tiempo al alcance de los mecanismos conscientes que pueden hacerlas volver al foco de la mente a voluntad. Con el paso del tiempo pasan al inconsciente en el cual quedan almacenadas para siempre en un estado latente. De allí pueden aflorar mediante el hipnotismo, sobre todo si se trata de cosas muy sensibles y traumáticas que los mecanismos mentales de protección guardaron en el inconsciente, como para borrarlas de la experiencia consciente.

El recurso de las parábolas, por ser breve, ingenioso y muchas veces humorístico, se mantiene por un tiempo en el foco de la memoria, cosa que es muy difícil que ocurra con el lenguaje abstracto. Durante ese corto período es muy probable que estimule la reflexión acerca de lo que se habrá querido expresar o enseñar mediante la parábola. Ese es el momento que Jesús quería aprovechar a fin de que las multitudes que le seguían y le escuchaban de lejos pudieran de algún modo volver a él para escucharle otra vez y de más cerca, para profundizar su entendimiento espiritual.

LOS FACTORES QUE BLOQUEAN LA COMUNICACION

Hasta aquí hemos hablado de las características de la mente en cuanto a las abstracciones de carácter personal, individual, de los factores internos que bloquean la comunicación.

Además de todo esto, tenemos factores externos que también bloquean la comunicación, entre ellos uno que hace más torpe o difícil la comunicación. Es el caso de un pueblo o comunidad que ha caído, o nunca ha subido al nivel de las inquietudes intelectuales y menos, espirituales. En este caso, el individuo es presa de la apatía general. De esta manera interpreta Jesús las palabras del profeta Isaías: “Porque el corazón de este pueblo se ha vuelto insensible, y con los oídos han oído torpemente” (Mateo 13:15; Comparar Isaías 6:9, 10). —También se puede traducir: “Y con los oídos oyen torpemente—.

Es más grave aún el hecho de que a los mecanismos internos se suman los mecanismos externos que generan una voluntad debilitada, una mente poco motivada que tiene la apariencia de retraso mental o de bajo cociente de inteligencia, disimulados por una sonrisa cojuda.

Sobre todo, los misterios sólo pueden percibirse cuando la mente está abierta hacia Dios, como dice en Mateo 11:25: “Te alabo, oh Padre, Señor del cielo y la Tierra, porque has escondido estas cosas de los sabios y entendidos, y las has revelado a los niños.”

La parábola es, pues, un método llamativo de enseñanza indirecta que estimula a la reflexión. Es de fácil asimilación, y las aplicaciones hechas por el oyente resultan casi inolvidables.

10 REGLAS PARA LA INTERPRETACION DE LAS PARABOLAS DE JESUS

A continuación exponemos las SIETE reglas para la interpretación de las parábolas de Jesús:

PRIMERA REGLA: ENFOCAR LA MOTIVACION Y LA APLICACION DE LA PARABOLA

La interpretación correcta de las parábolas demanda tomar en cuenta su motivación y su aplicación. Cualquiera interpretación que resulte contraria a la razón por qué fue narrada, o a la lección que Jesús extrajo de ella, tiene que ser equivocada. Cuando el intérprete examina estas tres partes no hace otra cosa que observar el contexto literario.

SEGUNDA REGLA: ESTABLECER LA LECCION CENTRAL Y LAS LECCIONES SECUNDARIAS

Una parábola normalmente enseña una lección central. Sin embargo, debemos reconocer que algunas parábolas tenían como fin evidente ilustrar varias lecciones, como la Parábola del Hijo Pródigo (Lucas 15:11-32) donde se acentúa el gozo que Dios experimenta como Padre al perdonar a sus hijos, la naturaleza del arrepentimiento, el pecado de los celos y del fariseísmo.

TERCERA REGLA: EVALUAR LOS DETALLES

Las parábolas contienen detalles centrales y detalles secundarios que hay que evaluar. Llegaríamos a extremos injustificados si en todos los casos negáramos significado especial a algunos de los elementos de las parábolas. Jesús mismo reconoció valor simbólico en los detalles de la Parábola del Sembrador (Mateo 13:18-23): La figura del sembrador, la semilla, las diferentes clases de tierra, las aves, los pedregales y los espinos.

Sería, asimismo, difícil asegurar que al referir la Parábola de los Viñadoras Homicidas, Jesús no veía a los profetas en los siervos maltratados, así mismo en el hijo asesinado, y a los gentiles como llamados a participar en el reino en los otros labradores a los que sería arrendada la viña.

Sin embargo, hay que entender que muchos detalles de las parábolas son incluidos solamente porque son necesarios para la narración. No debemos centrar nuestra atención en

ellos como si enseñaran algo diferente del mensaje principal de la parábola; mucho menos como si enseñaran algo contrario del consenso de las Escrituras. Muchos intérpretes yerran en esta manera forzando cada detalle y sacando de la parábola enseñanzas extrañas a su mensaje central.

* * *

Sobre la cuestión de determinar cuáles cosas son esenciales y cuáles no, escribe Trench: “Antes de tratar de explicar sus varias partes, captemos la verdad central enseñada en la parábola para distinguirla de todas las otras verdades relacionadas con ella, porque sólo de este punto central han de aparecer las diferentes partes en su luz verdadera.”

En Lucas 18:7, 8 no se puede decir que el juez es Dios, porque el que finalmente le escuchó a la mujer era un juez injusto que no temía a Dios. Si la súplica perseverante era eficaz ante un juez despreocupado, cuánto más ante nuestro Padre celestial, quien es además perfecto en justicia.

Algunas parábolas contienen detalles que deben entenderse alegóricamente; es decir, tienen significado que va más allá del usual lugar secundario que ocupan estos detalles, como en el Caso de los Trabajadores Malvados (Mateo 21:33-44) y la de las Bodas del Hijo del Rey (Mateo 22:1-14).

CUARTA REGLA EXAMINAR EL *SITZ IM LEBEN* O SU CONTEXTO EN LA VIDA

Las parábolas de Jesús, de manera especial las de narrativa y diálogo, tienen su propio marco cultural, el cual debemos conocer si no queremos caer en el pecado de interpretarlas a partir de nuestra propia cultura.

Las parábolas se basan en elementos tomados de la naturaleza y de la actividad humana, pero a menudo tales elementos tenían un carácter simbólico. Por ejemplo, en la simbología hebrea, la siega era figura del fin del mundo; las bodas y el vino, del tiempo de salvación; la higuera, del pueblo de Dios. Si queremos captar objetivamente el significado de una parábola, hemos de situarnos en el plano cultural de quienes la escucharon de labios de Jesús.

QUINTA REGLA EXAMINAR SU PARALELO CON OTRAS PARABOLAS

Algunas parábolas tienen marcada semejanza con otras o son referidas con alguna variante por dos o más evangelistas. En ambos casos la comparación es útil.

Por ejemplo, la Parábola de la Oveja Perdida en Lucas 15, se complementa admirablemente con la de la Dracma Perdida y del Hijo Perdido. De la comparación emergen con mayor relieve las tres ideas dominantes: Estado de perdición, búsqueda

diligente y recuperación gozosa de lo perdido. En conjunto, ellas exaltan la acción redentora de Dios a favor de los pecadores. Y si cotejamos las dos parábolas mencionadas en Mateo 18:11-13, advertimos que el énfasis recae sobre la superioridad del gozo en el caso de la oveja perdida que es hallada. El pastor se regocija más por ella que por las noventa y nueve que no se habían descarriado.

El paralelo puede extenderse provechosamente a otros pasajes, especialmente a parábolas o metáforas del Antiguo Testamento. La Parábola de los Labradores Malvados nos hace pensar en el Cantar de la Viña en Isaías 5. No sólo los puntos de semejanza son notables; en el pasaje de Isaías encontramos la clave de interpretación: “Ciertamente, la viña del Señor de los Ejércitos es la casa de Israel y los hombres de Judá son su placentero vergel. Esperaba el derecho, y he aquí la vileza; esperaba la justicia, y he aquí el clamor” (Isaías 5:7).

No era difícil para los sacerdotes y los fariseos entender lo que Jesús quería significar, como lo expresa Mateo 21:45.

* * *

Las parábolas deben verse como un todo, y la interpretación de una no debe entorpecer la enseñanza dada por las otras. No debemos suponer que hemos de encontrar todo el contenido del evangelio en una sola parábola.

Dice Tasker en su libro *The Nature and Purpose of The Gospels*: “Es erróneo decir que la Parábola del Hijo Pródigo, ‘contiene el evangelio dentro de los Evangelios’ y deducir de ella que la doctrina de la expiación no es vital para el cristianismo; o suponer sobre el relato del Buen Samaritano que el servicio práctico a nuestro prójimo es tanto como el objetivo final del cristianismo” (Pág. 57).

SEXTA REGLA

¡NUAY SEXTA REGLA!

¡¡SIRVASE PASAR A LA SEPTIMA REGLA!!

SEPTIMA REGLA

COMPARAR SU ENSEÑANZA CON
LA ENSEÑANZA GLOBAL DE LA BIBLIA.

* * *

Con respecto a esta última regla debemos enfatizar en los siguientes principios:

1. La parábola no establece doctrinas

Una parábola no debe convertirse en la base principal de una doctrina, sino mantener su papel de ilustración o confirmación de doctrinas ya fundamentadas de otras

maneras. Por ejemplo, deducir la doctrina del infierno de la Parábola del Rico y Lázaro es inapropiado. La enseñanza allí es que debemos actuar en esta vida porque aparte de esta vida no tendremos más oportunidad.

Decir de la Parábola del Hijo Pródigo que no se requiere de expiación atenta contra la doctrina de Hebreos 9:22.

2. La parábola ilustra las doctrinas bíblicas

Como norma general podríamos decir que, aunque algunas parábolas pueden enseñar o ilustrar una doctrina, ninguna debería ser usada para probarla o apoyarla. El desprecio de esta norma ha llevado a lo largo de la historia a afirmaciones gratuitas, carentes de soporte bíblico.

Ireneo y Tertuliano tuvieron que prevenir contra los abusos de los gnósticos, quienes torcían el sentido de las parábolas acomodándolo a sus particulares puntos heréticos.

Posteriormente, los cátaros, con sus principios dualistas, hicieron de las parábolas objetos de manipulaciones exegéticas. No veían en ellas nada relativo al pecado y la redención; en cambio encontraban abundante material que apoyaron para apoyar sus especulaciones relativas a la creación, el origen del mal y la caída de los ángeles. Como muestra de su exégesis podemos citar su interpretación de la Parábola del Mayordomo Infiel, en la que veían una descripción de la caída de Satanás.

11 ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE LAS PARABOLAS

Hablando en términos generales, las parábolas constan de tres partes:

1. El Prólogo

(La motivación de la parábola)

2. La Parábola en sí

(Los detalles centrales dados en el símil y la metáfora)

3. El Epílogo

(La aplicación espiritual)

Veamos algunos detalles respecto de estas partes:

EL PROLOGO: MOTIVACION DE LA PARABOLA

Para algunas pocas parábolas este detalle estructural está especificado en los Evangelios, lo que contribuye notablemente a establecer el *Sitz im Leben* o su contexto original.

Muchas otras parábolas aparecen agrupadas en un capítulo, y ello contribuye a darles a todas un contexto literario, sin que ello signifique que dicho contexto haya sido el original.

Otras parábolas aparecen totalmente aisladas y no se puede establecer su contexto original, salvo mediante conjeturas, como hicieron los mismos evangelistas que nos las han referido.

La parábola puede ser introducida mediante una pregunta, como la del Vecino Inoportuno pero insistente en Lucas 11:5-8: “¿Le responderá aquel desde adentro: ‘No me molestes; ya está cerrada la puerta, y mis niños están conmigo en la cama; no puedo levantarme para dártelos?’ ” —Mediante este recurso se insta al oyente a considerar cómo actuaría él en las mismas circunstancias, para luego hacer la aplicación en los versículos 11:9-13.

En otra ocasión, a la pregunta de sus discípulos con respecto a si se había referido solamente a los Doce (los dirigentes o *yedidim* o amigos cercanos) o a todos los discípulos, él responde con otra parábola, la de los Mayordomos. De esta manera subraya que todos están llamados a la vigilancia, pero que los líderes tienen mayor responsabilidad.

Otras veces la parábola sigue a una pregunta: “¿Cuál de estos le amaré más?” (Lucas 7:42).

La Parábola del Parche fue dicha a causa de la motivación de los discípulos de Juan que preguntaban por qué ellos y los fariseos ayunaban frecuentemente, pero los discípulos de Jesús no ayunaban. Jesús responde con dos parábolas introducidas por una más (Mateo 9:14-17) para referirse a que su filosofía de la vida era nueva y que no servía mezclarla con la vieja filosofía de la vida de los fariseos, inclusive de los discípulos de Juan, porque eso conduce al descalabro.

La Parábola de la Oveja Perdida en Mateo 18:12-14) viene a colación de su advertencia: “Mirad, no tengáis en poco a ninguno de estos pequeños, porque os digo que sus ángeles en los cielos siempre ven el rostro de mi Padre que está en los cielos” (Mateo 18:10, 11).

La Parábola del Siervo Malvado en Mateo 18:23-35 viene a colación de una exposición de Jesús acerca del perdón en Mateo 18:15-20 y de un breve diálogo con Pedro en los versículos 21 y 22, en que Pedro le pregunta: “¿Cuántas veces pecará mi hermano contra mí, y yo le perdonaré? ¿Hasta siete veces?” La conclusión de esta parábola del Siervo Malvado está en Mateo 18:35: “Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonáis de corazón cada uno a su hermano.”

LA PARABOLA EN SI

La parábola en sí tiene detalles centrales y detalles secundarios, salvo que sea formulada de manera sintetizada.

Los detalles centrales están dados por el símil o por la metáfora. En la mayoría de los casos la parábola en sí es la parte más reducida y lacónica de la estructura total, siendo el prólogo y el epílogo mucho más amplios.

A los detalles centrales, así como a los detalles secundarios, los llama Trenchard “el cuerpo y alma de la parábola”.

En las parábolas de texto ampliado, la parábola en sí puede ser una fábula, una anécdota o cualquier otra historia que enfoca alguna situación específica de la vida. Lo que la convierte en parábola es su aplicación. Este tipo de parábolas utilizó Jesús para responder las preguntas que le eran planteadas por los escribas y los fariseos con el objeto de sorprenderle en alguna palabra que sirviese de motivo para poderlo acusar y para condenarlo a la muerte.

Mayormente, los detalles secundarios son elementos externos y puramente narrativos que encierran la lección espiritual, pero que no son en sí significativos. Esto hay que tener bien presente, ya que se reviste de trascendencia hermenéutica.

EL EPILOGO: APLICACIÓN DE LA PARABOLA

En varios casos, al final de la parábola existe un epílogo que determina la aplicación de la parábola. A veces, Jesús mismo da a conocer la aplicación, al término del relato, como en Mateo 18:35: “Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonáis de corazón cada uno a su hermano.”

En Lucas 11:9-13 se da la aplicación de la Parábola del Vecino Inoportuno: “Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá. ¿Qué padre de vosotros, si su hijo le pide pescado le dará una serpiente? Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenos regalos a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que le pidan?”

En otros casos la aplicación viene tras un pedido de aclaración, como en Mateo 15:15: “Respondió Pedro y le dijo: ‘Explicanos esta parábola.’ ” Y allí viene la explicación de la parábola-paradoja de lo que realmente contamina al hombre, en la cual se usa la palabra “hombre” en sentido general y no tanto personal, porque lo que sale de la boca contamina a los que la escuchan.

La lección espiritual en la Parábola del Sembrador está en las palabras “El que tiene oídos para oír, oiga” (Mateo 13:9) —Al lector le puede parecer que estas palabras sean una simple amonestación para que el oyente pusiera atención a lo que acaba de oír. Pero la explicación que sigue en los versículos Mateo 13: 18-23 enseñan que la parábola trata de la manera en que la gente oye la Palabra de Dios.

En Mateo 22:1-14 la verdad medular de la Parábola del Banquete de Bodas se desprende de la declaración de Jesús al final de la misma: “Porque muchos son llamados y pocos los escogidos.”

Algunas veces la lección de las parábolas resulta bastante obvia y se desprende del relato mismo, pero aun así el Señor remata con una moraleja: “Así es el que hace tesoro para sí y no es rico para con Dios” (Lucas 12:21).

Al final de la serie de parábolas de la Oveja Perdida, la Moneda Perdida y el Hijo Perdido (el Hijo Pródigo) viene el colofón que trata de su hermano que no se goza con su restauración, a fin de que los fariseos hallen la respuesta que se merecen por haber dicho al principio: “Este recibe a los pecadores y come con ellos.” Jesús les hace que vean su propia fealdad en el espejo (Lucas 15:25-32).

También hay casos en que el relato se da sin agregados y se espera que los mismos oyentes lleguen a la conclusión correspondiente. Así, en Marcos 12:12 está claro que los dirigentes religiosos comprendieron que Jesús había relatado la Parábola de los Labradores Malvados contra ellos.

A veces las observaciones de Jesús las hallamos antes y después del texto de la parábola, como en la de la Oveja Perdida (Mateo 18:11, 14). En otros casos reconocemos que muchas palabras se han desprendido de su contexto original y se hallan insertadas en contextos escogidos por los propios evangelistas.

En algunos casos la primera y tercera partes no se encuentran en el texto bíblico. Pero en todo caso podemos estar seguros que hubo una ocasión adecuada, aun cuando el Evangelio no la reportó. Así enseñaba Jesús, respondiendo a la situación del momento con palabras adecuadas. Pero el Señor no siempre señalaba la lección espiritual. A veces se la dejaba a sus oyentes para que ellos mismos la descubrieran.

12 ESCUELAS DE INTERPRETACION DE LAS PARABOLAS

Al hablar de “las escuelas de interpretación de las parábolas”, no hay que confundirlas con las reglas para su interpretación a que nos hemos referido en la sección 11 arriba. Las escuelas de interpretación de las parábolas no se refieren a la interpretación de las parábolas de manera particular, de cada parábola, sino al enfoque global de todas las parábolas de Jesús atendiendo a sus objetivos.

A través de la historia se han desarrollado las siguientes escuelas de interpretación respecto de las parábolas de Jesús:

1. La escuela alegorista
2. La escuela enfática de Jülicher
3. Las escuelas escatológicas
 - a) La escuela de escatología inminente
 - b) La escuela de escatología realizada

Las unidades de exposición que siguen tienen como propósito desplegar la historia de la interpretación de las parábolas, no las escuelas que en la actualidad compiten de manera simultánea.

En las unidades siguientes expondremos el enfoque hermenéutico de cada una de ellas.

LA ESCUELA ALEGORISTA

Alegorización de las parábolas de Jesús

La alegorización de las parábolas de Jesús comenzó tal vez durante el mismo Período Intertestamentario, pero su mayor desarrollo tuvo lugar bajo el padre de la Iglesia, Orígenes, quien, siguiendo el esquema hermenéutico de Filón de Alejandría adoptó la alegorización como el método más fructífero de interpretación. Su pernicioso influencia afectó, no solamente a los padres de la Iglesia durante siglos, sino que continúa hasta el presente.

José M. Martínez, en su obra de *Hermenéutica Bíblica* trae un ejemplo de hiper alegorización que nos ofrece San Agustín de Hipona en su explicación de la Parábola del Buen Samaritano:

El hombre que iba de Jericó a Jerusalem representa a Adam.

Jerusalem es la ciudad de la paz celestial, cuya dicha perdió Adam al pecar.

Jericó simboliza la Luna (esto derivó seguramente del nombre de Jericó o Yeriyo, que se parece a *yéraj*, “Luna”, en hebreo), pues la Luna nace, crece, mengua y muere.

Los ladrones son el diablo y sus ángeles.

Los golpes son la incitación a pecar.

El despojamiento es la pérdida de la inmortalidad.

La condición del herido es el deplorable estado mortal del hombre caído.

El sacerdote y el levita, son el sacerdocio y el ministerio del Antiguo Testamento, incapaces de salvar.

El samaritano es el Señor Jesús, etc.

Este modo de interpretar nos introduce en un bosque de detalles cuajados de “lecciones” espirituales, las que el intérprete ha creído descubrir. Pero no se llega a encontrar el significado original de la parábola, que es lo que realmente importa: La respuesta de Jesús a la pregunta: “¿Quién es mi prójimo?”

En los Evangelios no tenemos propiamente alegorías, sino alegorización de algunas de las parábolas, dizqué por Jesús mismo, al explicarlas (Mateo 13:18-23; 36-43). Pero que Jesús explicara una parábola mediante la alegorización no obliga a interpretar todas las parábolas mediante la alegorización.

Nuestra tarea es discernir esa verdad y ese propósito, y no tratar de alegorizar, es decir, de buscar significado especial en cada circunstancia, detalle o incidente.

La reacción contra la alegorización

Jülicher percibió correctamente la diferencia entre alegoría y parábola. El enseñaba que la parábola enfatiza sólo un concepto central, siendo todos los otros elementos de la parábola de carácter secundario y subordinados a dicho concepto central.

Jülicher afirmaba que las parábolas tienen por objeto ilustrar una sola lección, y manifestó que las interpretaciones alegóricas de las parábolas del Sembrador y de la Cizaña constituyen ejemplos primitivos del primitivo recurso de la alegorización que tanto daño ha ocasionado a la Iglesia cristiana.

Por su parte, Joaquín Jeremías enfatiza que las parábolas deben examinarse en su marco histórico original. Para escucharlas nuevamente en su prístina frescura, tal cual salieron de la boca de Jesús, debemos intentar eliminar cualquier elemento secundario que pudiera haber adquirido en su uso en la iglesia.

Expertos modernos han sostenido que las parábolas constituyen una forma de arte cuya interpretación no depende enteramente de una reconstrucción de su forma y contenido originales. Como parábolas, los relatos hechos por Jesús pueden poner de manifiesto nuevas facetas de significado.

ESCUELA ENFÁTICA DE JÜLICHER EL *TERTIUM COMPARATIONIS*

A partir de Juan Crisóstomo, allá por el Siglo 4 de la era cristiana se acepta que cada parábola tiene una enseñanza central o *tertium comparationis*, y un propósito definido y se advierte contra la alegorización. Pero la influencia dominante que ejercía la alegorización sobre la interpretación de las parábolas fue de hecho quebrantada por el teólogo alemán Adolf Jülicher en su obra *Die Gleichnisreden Jesu*, publicada en 1888.

El *tertium comparationis* o “punto de comparación” entre la realidad figurada y la realidad espiritual constituye la enseñanza central de una parábola. Por ejemplo, en las parábolas del Tesoro Escondido y la Perla, el *tertium comparationis* es que la máxima ganancia merece el máximo sacrificio. En la Parábola de los Dos Deudores, ser objeto de misericordia obliga a ser misericordioso.

C. H. Dodd escribe sobre la Parábola del Tesoro Escondido y la Perla de Gran Precio de Mateo 13:44-46: “Por lo que se refiere a su interpretación, el único problema real es si el *tertium comparationis* es el inmenso valor de la cosa hallada o el sacrificio con que se adquiere.

* * *

Este problema se resuelve, a mi juicio, con las siguientes consideraciones:

1. En primer lugar, dado a que los oyentes de Jesús concebían el Reino de Dios como el gran objeto de esperanza y de plegaria, no necesitamos ser convencidos de su valor.

2. En segundo lugar, estas parábolas, como la mayoría de las parábolas de Jesús, presentan un ejemplo de conducta humana e invitan a dar un juicio sobre ella.

¿Fue necio aquel hombre al deshacerse de todo con el objeto de comprar el campo en el cual creyó haber encontrado un tesoro? ¿Cometió el mercader una temeridad imperdonable al vender su hacienda para comprar una sola perla? finale

A primera vista, sí. Pero el financista que triunfa es el que sabe cuándo conviene endeudarse. Lo importante es estar completamente seguro del valor de lo que se adquiere.

¿Y cuál es la situación en la vida?

Hemos de imaginar una situación en la que destaque la idea de grandes sacrificios con vistas a un fin valioso. ¿Estáis de acuerdo en que el Reino de Dios es el bien supremo? En vuestra mano está poseerlo aquí y ahora si, como el que halló el tesoro o el mercader de perlas, os olvidáis de vuestras preocupaciones: “¡Seguidme!” (Obra citada, Págs. 111, 112).

* * *

Está claro, sin embargo, que la exposición de las parábolas para el día de hoy debe basarse en una cuidadosa comprensión de lo que Jesús quiso decir al relatarlas. De otro modo volvemos a caer en el error de considerarlas como ilustraciones de hechos generales e intrascendentes, como sugerir que la Parábola de los Labradores de la Viña en Mateo 20:1-16 tiene como fin arrojar luz sobre la cuestión de los salarios, cuando ilustra la bondad de Dios, que trata a los hombres con generosidad, y no estrictamente conforme a sus méritos acumulados.

No obstante, si bien alguna luz puede arrojar sobre las parábolas, el análisis que deslinda elementos primarios y secundarios, la nueva metodología se torna un tacto subjetiva. En toda parábola debe distinguirse entre el continente y el contenido, entre la

imagen y la realidad que la imagen representa, entre los detalles del relato y las enseñanzas que entraña

ESCUELAS DE INTERPRETACION ESCATOLOGICA

Tras la obra reaccionaria de Jülicher surgieron dos escuelas que enfocan el énfasis escatológico de las parábolas:

Schweitzer y la escuela de la “escatología inminente”

El mensaje de las parábolas no es un compendio ilustrado de moral permanente. Es un anuncio de la crisis que llama a una decisión radical.

Es muy natural que la interpretación de las parábolas dependa de la perspectiva que del Reino tengan los intérpretes individuales. Los teólogos de la escuela escatológica inminente, tales como A. Schweitzer, pensaban que Jesús entendía la venida del Reino de Dios como un hecho sobrenatural que tendría lugar súbita y catastróficamente en el futuro cercano, y encontraron en esto la clave para el significado de las parábolas del Reino.

Schweitzer enfatiza en el Reino de Dios que viene o irrumpe en la historia. Enfatizaban la crisis inminente profetizada por Jesús. Hasta las parábolas que hablaban de crecimiento o progreso eran interpretadas sobre esta premisa. Por ejemplo, en la forma súbita en que se levanta la levadura, y no en la lentitud de sus efectos, debía encontrarse el significado de la parábola de Mateo 13:13.

Dodd y la escuela de la “escatología realizada”

Los teólogos de la escuela de la “escatología realizada”, tales como C. H. Dodd, que sostenían que el Reino se había hecho presente plenamente en el ministerio de Jesús, interpretaban las parábolas en función de su cumplimiento. Dodd enfatiza en el Reino que ha venido.

La cosecha para la cual se habían hecho los preparativos en épocas pasadas ya había llegado. La semilla de mostaza plantada hacía mucho tiempo se había convertido en árbol (Marcos 4:26-32).

Las dos interpretaciones mencionadas son parciales y no hacen justicia a los evidentes elementos de esperanza futura (Marcos 13:28-37), y de cumplimiento presente (Mateo 9:37; Juan 4:35) en la enseñanza de Jesús.

Mientras que Jesús consideraba que el reinado de Dios estaba realmente presente en sus propias palabras y hechos, también anticipó la existencia de un período de tiempo cuya

duración desconocía (Marcos 13:32), durante el cual dicho reinado se haría realidad en la sociedad de sus seguidores que constituirían su iglesia universal, y predijo que el Reino no había de hacerse presente en plenitud mientras él mismo no viniera como el Hijo del Hombre en gloria.

CONCLUSIONES

Permítaseme terminar esta bella separata sobre la interpretación de las parábolas trayendo a colación una ilustración que nos provee Ernesto Trenchard en su obra *Normas de interpretación bíblica*:

Trenchard dice:

“Algunos predicadores y expositores alcanzan fama de ‘profundos’ por sacar mucho de las figuras bíblicas. Pero tenemos que distinguir entre una exégesis fiel y los llamativos resultados de la fantasía humana.

“Un prestidigitador recibe aplausos cuando saca toda una familia de conejitos de un sombrero de copa aparentemente vacío, pero sabemos bien que todo ha sido un juego de manos. Y si logra hacer los conejos al fin del truco, es sencillamente porque anteriormente los había metido en el sombrero, sin que nos diéramos cuenta.

“De igual modo, hay quienes primeramente meten sus pensamientos en el texto de las Escrituras, para luego sacarlos con aire triunfal. Seamos sensatos y sobrios en nuestra labor de exégesis, dando preferencia a la interpretación natural, y sin creer que cada frase tiene que encerrar un símbolo esotérico. Sólo así el mensaje de las parábolas llegará a nosotros con el encanto de su auténtico significado y con la plenitud de su fuerza original.”

ANTOLOGIA DE HISTORIAS CORTAS SOBRE EL MASHAL

1

EL SERMON AL REVES

Estando de visita en Lima, fui invitado por el Pastor Pedro Milla Ciriaco para exponer las Escrituras en un culto de adoración dominical en la Comunidad Cristiana “Vida Abundante” que él pastorea en el exclusivo distrito de Salamanca de Monterrico.

Ahora bien, no sólo esta hermosa iglesia limeña empezó en nuestra casa en la Rica Vicky, cuando mi familia y yo residíamos en Lima, sino que su fundador, el Pastor Milla, también vivía en nuestra casa, y dada su juventud mi esposa y yo lo sentíamos como un hijo, el hermanito mayor de nuestra pequeña Lili Ester.

Y algo más: Fiel a mi estilo, tan conocido y celebrado por el Pastor Milla, mi estilo de decir las cosas al revés pero de manera asombrosamente coherente, se me ocurrió predicar un “Sermón al revés”, como lo designaría el Pastor Milla, sin disimular su sonrisa a flor de labios que lo distingue de los demás pastores.

Sólo de anunciar el título del sermón sirvió para poner de cabeza a todos los presentes en el culto dominical. Ese era mi objetivo, porque parados de cabeza, para variar, a lo mejor captaban mejor mi mensaje. Pero por el mismo hecho de tenerles puestos de cabeza, debía ser breve e ir al grano.

El mismo “Sermón al Revés” me vi movido a presentar en el formato de un Discurso de Inauguración en uno de los seminarios-módulos de la CBUP, y poco después, su contenido fue publicado en *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la CBUP en el formato de una historia corta en que vuestro servidor aparece designado con uno de sus apodosos en boga: “El Gran Apostolazo”. ¿Qué habrán querido decir con eso los muchachos de la CBUP? ¿Di?

Lo que hago a continuación es transcribir dicha historia sin ninguna elaboración editorial.

* * *

Una de las secciones de la Biblia que permanece codificada hasta el día de hoy es la Parábola del Sembrador. Prueba de ello es que, como el versículo de Apocalipsis 3:20, que en realidad tienen las palabras del Señor dirigidas a la Iglesia de Laodicea, una iglesia evangélica en Turquía, la Parábola del Sembrador es usada por los predicadores como si fuera dirigidas a inconversos en una campaña de evangelización.

Para decodificar la Parábola del Sembrador, el Gran Apostolazo se refirió a tres parábolas en el Capítulo 13 de Mateo, relativas al Reino de los Cielos. Empezó por la última, que se encuentra en el versículo 52. Pasó a la que se encuentra hacia en la mitad del capítulo, en el versículo 44, y terminó con la primera, la Parábola del Sembrador, al comienzo del capítulo.

Esta pirueta de acrobacia de decodificación fue denominada “El Sermón al revés” por el apóstol Pedro Milla Ciriaco cuando fue presentada en la congregación que él pastorea, la Comunidad Cristiana “Vida Abundante”, en Salamanca de Monterrico.

* * *

Esto dice la *Biblia Decodificada* respecto de la última parábola del Capítulo 13: “Todo escriba instruido en la temática del Reino de los Cielos es semejante a un padre de familia que saca de su tesoro novedades y antigüedades.”

En este caso, el Gran Apostolazo vio necesario recurrir a la *Biblia Decodificada* en lugar de la Biblia Reina-Valera Actualizada que nos habla de “cosas nuevas” y de “cosas viejas”, porque dijo: “Después de todo, ¿a quién le interesan las viejas? ¿Verdad?”

* * *

Luego procedió a decodificar el concepto de “tesoro”, y dijo: “Partiendo de la analogía del ‘escriba’ deducimos que su tesoro es la suma canónica de los libros de la Biblia Hebrea o de la Septuaginta a los cuales se ha de añadir los Evangelios que entonces aun no existían, salvo en el corazón de los discípulos de Jesús que atesoraban sus palabras y aprendían de él día y noche.”

La parábola se refiere a un escriba instruido en la temática y en la estrategia del Reino de los Cielos que han sido vertidas en el tesoro de la literatura bíblica.

El Señor tiene en mente una persona con dominio de la hermenéutica y de la misionología, que se siente en casa cuando recurre a las Escrituras en cualquiera de sus corpuses literarios.

Dijo: “Casualmente, la expresión ‘padre de familia’ también se puede traducir ‘dueño de casa’ porque la palabra griega *ikodespótis* se traduce en hebreo *baal ha-báyit*, “dueño de casa”. En hebreo, la palabra bet significa tanto “casa” como “familia”.

Y concluyó: “Jesús es el paradigma perfecto en cuanto al conocimiento y cumplimiento de la Palabra escrita de Dios.”

* * *

Acto seguido expuso la parábola del versículo 44, que también se refiere al Reino de los Cielos, como semejante a un tesoro. Pero en el esquema diacrónico del Capítulo 13 de Mateo se trata de un tesoro que permanece escondido porque todavía no ha llegado a ser propiedad abierta de la familia evangélica.

Es ilustrativo que en aquellos tiempos nadie tenía las Sagradas Escrituras en un solo volumen, pues los códices —pliegos cosidos en el lomo— aun no habían sido inventados y sólo se tenía una colección de rollos extensos y muy costosos.

—El tesoro fue descubierto por quien tuvo la viveza de hacerlo suyo al vender todo lo que tenía para comprar el campo del tesoro —les dijo a los estudiantes de la CBUP—.

Alguien inquirió:

—¿Acaso quiere decirnos que el Reino de los Cielos es cosa de vivazos?

Y le respondió:

—Es cosa de astutos. . .

Y los calificativos empezaron a desgranarse de los labios de grana de las chicas de la CBUP:

—De inteligentes. . .

—De moscas. . .

—Como dice El Exorcista, Gustavo Montero del Aguila: “Esto no es cosa de mamarrachos.”

* * *

El simbolismo se centra en el gran valor que tienen las cosas del Reino de los Cielos para quien sabe avistarlo en su mínima manifestación: Puede tratarse de un cofre lleno de joyas, o de una mina de oro, o del valor agregado que dicho campo tendría a corto o mediano plazo dada su ubicación. Porque con el devenir del tiempo en su emplazamiento habría de construirse el Pentágono, o el Pentagonito, o la mansión de Andy Bocanegra.

Pero se refiere al tesoro de la Palabra de Dios, por la cual apostó ese apóstol inteligente a quien alude el Señor. “Y el campo en cuestión”, dijo el Gran Apostolazo, “no es otra cosa que la especialidad de la Educación Teológica”.

* * *

Los aplausos se precipitaron como lluvia temprana cuando dio su testimonio:

Cuando yo descubrí este tesoro, siendo aun un muchacho adolescente en el Colegio San Andrés, sospeché desde un principio que sólo había visto la puntita del iceberg, y que más, mucho más había escondido en las profundidades del mar.

Y consciente de su gran valor para mi vida y para la vida de mi pueblo peruano, vendí todo lo que tenía para poder viajar a Israel y estudiar la Toráh, la Biblia, en la mayor universidad del planeta, Ha-Univérsitah Ha-Ivrít Birushaláyim, la Universidad Hebrea de Jerusalem, el único lugar del planeta donde podría tocar fondo en el conocimiento y la evaluación de la Palabra de Dios.

Los resultados fueron espectaculares; no como los resultados magros de quienes gastan toda su vida esperando que les regales una Biblia, y transcurridos cincuenta años en posesión de este gran tesoro, terminan siendo más bestias que cuando empezaron a mirar de reojo la Palabra de Dios.

¡Sin duda, ellos ya tienen su recompensa!

* * *

El Gran Apostolazo concluyó con la Parábola del Sembrador, que de una manera explícita se refiere en Mateo 13:19 a la semilla como que es “la palabra del Reino”, o el mensaje del Reino.

Dijo el Apostolazo:

De ninguna manera la semilla es tu plata o tus joyas, que al Señor Rey del universo le importan un bledo y no tiene necesidad de ellas porque tiene trillones de planetas que son miles de veces más grandes que la Tierra y que son de oro puro. Y se acaba de descubrir en el espacio un diamante que es un millón de veces más grandes que la Tierra y que tiene 10 billones de trillones de trillones de trillones de quilates.

Y los diferentes tipos de terreno en que cae la semilla no son sólo los que escuchan el mensaje de evangelización, sino los ya convertidos y consabidamente hermanados entre los cuales algunos tenéis el corazón apelmazado como un camino de herradura, o agreste como un pedregal, o peliagudo como una mata de espinas.

Pero hay sí quienes tienen su corazón predispuesto y rinden fruto, que es el efecto de la Palabra de Dios, de la Biblia, en sus vidas.

* * *

Ojalá pudiesen entender esto que dijo el Gran Apostolazo, los discípulos de Cash Luna, de Jonás González, de Rony Chaves y todos los mequetrefes de Enlace TV, los inventores del asqueroso “pacto de prosperidad” llevados a cabo en el más pulcro estilo de los pactos con Satanás de los cuales refiere Don Ricardo Palma en sus *Tradiciones Peruanas*.

Ojalá pudiesen entender estos amados hermanos, no sea que terminen ellos también vendiendo su “almilla” al diablo y no les vaya tan bien como al tinterillo de la tres veces coronada Ciudad de los Reyes.

2 EL SAPO INFORMATICO

Permítasenos compartir con usted parte del texto de la conferencia magistral del Dr. Moisés Chávez en el Seminario Bíblico Andino en 1993, con el tema general de “La informática en el quehacer teológico”.

Participaron también el pastor Humberto Lay con el tema “El pastor y su equipo de cómputo”, y el profesor Manuel Velarde con el tema “La computadora en la administración de la iglesia”.

El evento fue organizado por la profesora Dora Llontop, especialista en informática, en asociación con sus alumnos del Area Técnica de la Comunicación.

A continuación incluimos la parte de la conferencia del Dr. Chávez en que recurrió a una parábola de su propia cosecha, tal como fue publicada posteriormente en *MISIONOLOGICAS*, el Boletín de la Santa Sede de la CBUP.

Y dice así . . .

* * *

En la vigésima edición del *Diccionario de la Lengua Española* se presenta la palabra “informática” como un galicismo —un término acuñado en Francia—, fruto de la combinación contracta de *information*, “información”, y *automatique*, “automática”. Se la define, por tanto, como el conjunto de técnicas y conocimientos científicos que hacen posible el tratamiento automático de la información por medio de calculadoras electrónicas o computadoras.

Esta edición del *Diccionario de la Lengua Española* se acabó de imprimir en 1984, lo que indica que sus diversas fases editoriales coinciden con los comienzos de la era de las computadoras personales y de los *soft-wares* o programas de procesamiento de palabras y textos, que por no estar aún al alcance no fueron incluidos en la definición de “informática”.

Hablando de definiciones, también conviene examinar el origen de la palabra “información” en los idiomas romances de Europa. Deriva del latín *informare*, que básicamente significa dar forma a una cosa. En términos de la hermenéutica, esto equivale a crear o producir un “texto” que es definido como la unidad de pensamiento a transmitir e interpretar.

* * *

Tras esta fase de definiciones elementales, pasaré a referirme brevemente al tema de La Informática en la Investigación Bíblica, que me ha sido asignado por haber participado en la producción de la Biblia Reina-Valera Actualizada, la primera edición de la Biblia en español realizada con el aporte de computadoras personales. Pero antes quisiera contarles una fábula mía utilizada como parábola para ilustrar el mérito de la informática que a todos

abre enormes posibilidades y logros. Es mi fábula del “Sapo Informático”, utilizada como parábola para ilustrar el tema de mi conferencia. Y dice así. . .

El Seminario Bíblico Andino organizó un Certamen Deportivo para animales evangélicos en cuya fase final un zorro le retó a un sapo para competir por el premio más codiciado: El que ganaba en llegar a la cima del Cerro Candela ganaría una computadora personal capaz de convertir en realidad cualquier comando relativo a gallinas, cuyes o . . charcos y lodo verde.

Estando en desigualdad de posibilidades, la única condición que puso el sapo para participar fue que se le permitiera subir por la quebrada que descendía del cerro, para mantenerse fresco con la casi inexistente corriente de aguas residuales. Después de todo, él era un sapo. ¡Obvio!

* * *

¡Trato hecho!

El zorro estaba que se remolineaba de alegría y felicidad.

El sapo se comportaba con humildad evangélica.

Llegado el momento, el zorro subió por la ladera, retozando y haciendo piruetas, pues tenía asegurada la victoria.

Al final de la prueba, cuando el zorro llegó a la cima, se encontró con el sapo que le esperaba con su flamante computadora que le había sido entregada en manos propias por la Sra. Dora Llontop, Jefa del Area Técnica de la Comunicación, pues él había sido declarado el ganador.

Lo que la Sra. Dora Llontop no sabía es lo que había hecho el sapo para ganar. Simplemente había echado mano de sus amplios e incuestionados conocimientos de informática. Por algo se llama “El Sapo Informático”.

Mientras el zorro retozaba cuesta arriba, este sapo le comunicó a otro sapo estratégicamente ubicado en otro charco de la quebrada, más arriba, y ése a otro sapo del charco de más arriba tuavía. Y así sucesivamente.

Lo que no sabía la Sra. Dora Llontop es que el sapo que recibió la computadora de sus tiernas manos no fue el mismo sapo que sentó las bases de la competencia, porque éste continuaba chapuzando en el charco de más abajo, esperando compartir la computadora personal con todos los sapos de la quebrada.

Por algo se les llama “sapos”.

* * *

La ventaja técnica de los sapos era triple:

1. Tenían una red de comunicación previamente tendida en la quebrada y en los charcos de Cerro Candela.

2. Tenían una formulación clara del texto a transmitir, hecha en el super veloz lenguaje binario.

3. Tenían el prurito de ser eficientes en la competencia y en la congregación. Por algo eran sapos. . .

Como los sapos, tú también puedes ganar, debido a la informática, y ver acrecentados tu potencial de conocimientos y de comunicación de manera insospechada.

Esto se hace evidente en el quehacer teológico y en la producción de una vasta gama de materiales como concordancias bíblicas, versiones bíblicas simultáneas y ventanas de información paralela al alcance del pastor y de los editores evangélicos que manejan mil asuntos cada vez más complejos y comprometedores relacionados con las comunicaciones en el mundo actual.

* * *

Permítaseme ahora resaltar brevemente la aplicación de la informática en una empresa tan vasta como la producción de la *Biblia Decodificada*, mi versión personal de la Biblia, y la producción de la *Biblia Reina-Valera Actualizada* (RVA) de la cual vuestro humilde servidor es el Revisor Principal.

Voy a exponer cómo ha contribuido el uso de las computadoras personales de la Editorial Mundo Hispano-Casa Bautista de Publicaciones y de las grandes computadoras editoriales de Auto-Graphics de California en las siguientes fases de la producción editorial de la Biblia RVA:

1. Empezamos con la introducción o cargado del Texto Base de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) en la computadora. En el lenguaje de la informática esto es la “alimentación de la computadora con el Texto Base de la RVA”.

2. Proseguimos con el procesamiento del texto de la RVA en las diversas fases editoriales a lo largo de diez años, para la producción de la Biblia RVA, la primera versión de la Biblia en español que ha introducido la práctica de la normalización, es decir de la traducción coordinada de textos iguales o similares a lo largo de toda la Biblia. Esta es una labor que no se pudo realizar con semejante exactitud antes de la introducción de las computadoras personales (Personal Computers) en la tecnología informática, y la RVA es la primera versión de la Biblia en utilizar este recurso tecnológico.

3. Proseguimos con el traslado o introducción del Texto Definitivo en las computadoras de la empresa Auto-Graphics que producirían la Biblia RVA en su formato a ser impreso.

4. Proseguimos a producir un Diccionario o Léxico del texto de la RVA para definir la división de las palabras en sílabas que se cortan al final de una línea de texto. Esto, que no se hace para cualquier libro, sí se hace con la Biblia, para detectar anomalías en el texto definitivo de la RVA, o palabras contraproducentes que surgen de una división de sílabas que no obstante ser correcta no es aconsejable: Como poner al final de la línea de texto “taberna”, y al comienzo de la línea siguiente: “culo”, para dar “tabernáculo”. Esto no se hace en la Biblia, porque afectaría su uso devocional en la congregación de los santos en luz.

5. La empresa Auto-Graphics de California procedió luego al diseño automático de las páginas de la RVA con la debida distribución de las notas de pie de página, que ha sido hecho por sus computadoras especialmente programadas para ello. Nosotros, los editores de la RVA participamos en esta fase sólo en la corrección de detalles de estética, detalles en

que los seres humanos especializados y con sensibilidad artística y estética todavía procedemos mejor que las computadoras.

En la era de las computadoras, un proceso de revisión de la Biblia, como el de la RVA ha tomado diez años. ¿Cuántos años hubiera tomado esta labor sin el recurso de la informática y de las computadoras?

3 ¡REVOLUCIONARIO, CHICO!

En 1975 el Dr. Mervin Breneman, Director del Departamento de Literatura Bíblica del Seminario Bíblico Latinoamericano (SBL) de San José, Costa Rica, organizó el curso de Literatura Sapiencial centrado en los Proverbios de Salomón, el mismo que sería dictado de manera conjunta por él y por vuestro servidor en su calidad de profesor invitado del SBL.

Las cosas marcharon a pedir de boca, a pesar de que los directivos del SBL no podían aquilatar debidamente la trascendencia de este acontecimiento que contaba con un profesor de primera línea como el Dr. Breneman, que obtuvo su doctorado en Estudios del Medio Oriente en la Universidad de Brandeis, una prestigiosa universidad hebrea de Estados Unidos.

* * *

En aquellos días el tema de la literatura sapiencial estaba de moda en los círculos de reflexión teológica en América Latina, sobre todo en las universidades, no tanto por su apreciación intrínseca, sino por las reacciones encontradas que produjera en la China de Mao la negativa evaluación ideológica de la sabiduría popular. Y como es de todos sabido, esta institución evangélica, el SBL, había optado por alinearse con la postura ideológica de la Cuba comunista de Castro, la línea política atea de la Unión Soviética y los parámetros de la Revolución Cultural de China comunista.

No obstante, en medio de esta vorágine ideológica, brillaban con luz propia las conquistas del Movimiento Sapiencial a partir del Período Bíblico.

* * *

El Dr. Mervin Breneman tuvo la gentileza de concederme a mí la responsabilidad de dar la introducción general del tema de la sabiduría sapiencial, seguida de una introducción al libro de la Biblia que mejor representa los logros del movimiento sapiencial: El libro de los Proverbios de Salomón.

La parte a cargo de él sería la aplicación de los recursos de la literatura sapiencial a nuestra realidad latinoamericana.

Los estudiantes del Seminario Bíblico Latinoamericano, en su mayor parte impolutos y fieles a su compromiso evangélico hacían en clase preguntas como ésta:

—El movimiento sapiencial del Período Bíblico, ¿de veras fue un movimiento mundial?

Vuestro servidor responde:

—Si duró tantos siglos y se extendió por Irak, Egipto y en todos los países de en medio, creo que pueden considerarlo la revolución cultural más grande de la historia.

—¿Fue acaso más grande que la Revolución Cultural de China?

—¡Claro! Y en lo que a lo sapiencial se refiere, los ideólogos chinos fallaron en su evaluación de los insospechados recursos del movimiento sapiencial en la historia de China. Se cuenta que en reuniones realizadas en centros fabriles para comentar las obras de Lin Piao, se hizo un “análisis” de los proverbios que contenían el “virus conformista” de Confucio y Mencio. Como resultado, prohibieron los “proverbios malos”, como “el hombre propone y el Cielo dispone”, “la vida y la muerte están predestinadas”, “la riqueza y el honor provienen del Cielo”, etc.

—¿Y habría proverbios buenos para ellos?

—Concluyeron que algunos proverbios pueden seguir siendo usados como “para quien desee actuar nada es difícil en el mundo”, o “el hombre es capaz de conquistar la naturaleza”, y “a cada caída nace una gota de inteligencia” . . .

* * *

A pesar de esta gota de aprecio del gran legado sapiencial de China se proclamó que los proverbios son “un factor condicionante en las caducas relaciones entre obreros y capitalistas. Se referían a ellos como yugos espirituales con que las clases explotadoras intentan aherrojar a los trabajadores exigiéndoles abandonar la lucha, plegarse gustosos a la voluntad celestial, y admitir como eterno el sistema de explotación”. Acerca de esta postura leemos en el boletín, *Pekín informa*, N° 48, Sección “Tribuna Obrera”, III, Pág. 17.

Pero no se pudo extirpar con la censura del Partido lo que se había originado en el corazón del pueblo como fruto de su reflexión sobre la interrelación del hombre y la sociedad, y del hombre y el universo. Los que aún intentan hacer esto hallarán muy valiosa la evaluación del método marxista que hago en mi obra, *Los 500 Proverbios del Moisés*, en el Proverbio 84:

*El marxismo es una medida de superficie
torpemente usada para medir
el volumen y la capacidad.
Pero el método científico
evalúa cada fenómeno
según su canon particular.*

* * *

En realidad, esta efervescencia en el ámbito del Seminario Bíblico Latinoamericano, actualmente rehén del comunismo y del activismo gay, fue lo que nos condujo a diseñar un curso con esta temática, y nuestros planteamientos fueron aprobados por los directivos de la institución sin reparo alguno, creo como acto de respeto por la impecable trayectoria académica del Dr. Mervin Breneman que en ese tiempo se desempeñaba como Director del Departamento de Literatura Bíblica del SBL.

En cuanto a mí, yo sabía bien que a causa de mi postura no declarada como pro-marxista me situaba en un nivel de vulnerabilidad en mi condición de profesor. Los estudiantes del SBL cuestionaban a cada momento la validez y la pertinencia de todo tema según los parámetros “de la realidad latinoamericana”, y los de línea marxista eran

particularmente agresivos en sus intervenciones, las mismas que tenían el objetivo de hundir y si fuese posible, destruir al profesor que no comulgara con ellos.

Este fue el motivo para que yo me dedicara febrilmente a la elaboración de mi libro de Proverbios referentes a la vida actual, para que a partir de ellos se pudiera apreciar la cuota de inteligencia y de pertinencia de la literatura bíblica, particularmente el libro de los Proverbios de Salomón.

* * *

Como el poeta nicaragüense Ernesto Cardenal escribió su paráfrasis libre de *Salmos*, por entonces yo veía escribiendo mis *Proverbios*.

Los proverbios modernos que elaboré para este curso eran 500 en número. Fue el libro que produje en el menor tiempo, en asunto de semanas o en algo más de un mes. Esto se debió, así lo creo, a la situación de tensión que vivíamos en el ámbito del Seminario Bíblico Latinoamericano en aquellos días. Yal producto de mi pluma le puse por título, *Proverbios: Reflexión de la vida*.

Al empezar el curso, yo repartí copias del manuscrito de mi libro entre los estudiantes, como regalo. Yo no esperé que ellos mismos fueran a las fotocopadoras para hacerse su propia copia. En primer lugar, algunos de ellos no tenían un céntimo en el bolsillo ni bajo el colchón, mientras otros andaban “ferrados” con dólares y colones. En segundo lugar, no quise darles la mínima oportunidad de reaccionar negativamente ante mi esfuerzo literario, digamos, acusándome de hacer negocio privado.

Ahora, después de casi medio siglo de aquel acontecimiento, ¡cómo quisiera tener una copia como ese manuscrito que distribuí entre mis estudiantes! Esas copias estaban ilustradas con caricaturas y dibujos cómicos, porque yo soy caricaturista profesional y por ese tiempo contribuí con mi granito de arena a mantener la calma y el humor en esa institución capturada por los adoradores de Fidel Castro. Los dibujos, por cierto, los conservo en mis archivos, pero el montaje de dibujos y proverbios que repartí, eso es algo que ya no tengo a causa de las muchas fases subsiguientes de elaboración por las que pasó el manuscrito de este libro hasta ahora.

Si tú estuviste en el SBL de San José, Costa Rica, en el año 1975, y recibiste de regalo una copia de este manuscrito, ¡te lo compro, hermano, para el Museo de la Biblia del CEBCAR! Ese manuscrito bien podría sacarte de la pobreza.

* * *

¿Qué tipo de uso se le daría a este material que les obsequié?

Simplemente serviría de detonante para el reto que les hice: “La Biblia dice en 1 Reyes 4:32 que el sabio Salomón, el padre de la literatura sapiencial, escribió 3.000 proverbios y 1.005 poemas. Vuestro servidor, que de ninguna manera podría jamás compararse con Salomón, sólo ha escrito 500 proverbios; poca cosa, moco de pavo, claro está.”

Pero de arranque al comienzo del curso se imponía una tarea a los estudiantes del SBL, en lugar de un examen final. No era una tarea difícil: A lo largo del semestre se

esperaba que cada uno de ellos escribiera, no 3.000 proverbios como el sabio Salomón, ni siquiera 500 proverbios como vuestro servidor, sino. . . ¡uno solo!

Lo que yo quería era que de este modo ellos aprendieran a apreciar la literatura sapiencial que tenemos en nuestras Biblias.

* * *

La tarea se cumpliría tomando en consideración que al principio se expuso las instructivas previas relacionadas con las características del proverbio literario, tan estrechamente entrelazadas con el verso y la poesía.

De la misma manera que una frase poética es fruto de un talento especial que pocos tenemos, y tiene efectos muy positivos en la vida interior del poeta y de las mujeres que gustan de la poesía más que los chiquillos de los caramelos, la elaboración literaria de tipo sapiencial es algo difícil. ¡Pero por lo general los estudiantes de los institutos y de los seminarios evangélicos tienen mucho de poetas, de músicos y de mimos!

Como Salomón y otros genios del movimiento sapiencial, los estudiantes del SBL debían pasar por las siguientes fases conceptuales de rigor:

1. Observación y abstracción analógica a partir de la naturaleza o de la vida.
2. Enfoque de conceptos abstractos a partir de objetos concretos.
3. Elaboración literaria aforística y humorística, de ser posible (digamos, juegos de palabras y conceptos).

El resultado de este simple ejercicio de inteligencia emocional que es equivalente de la sabiduría y de lo sapiencial, fue que ninguno de los estudiantes que participaron en ese curso del SBL pudo escribir un solo proverbio o algo que merezca el calificativo de “proverbio”. Este sólo hecho nos hizo apreciar más al autor del libro de Proverbios en la Biblia, el gran rey Salomón.

* * *

Habían transcurrido tres semanas del curso que dicté en el SBL, escasas tres clases, es decir, seis horas, cuando fui amablemente invitado a la oficina del Rector, que en aquella semana era el Dr. George Taylor. El había sido elegido para darme la noticia bomba. El no podía disimular su sonrisa gay de oreja a oreja cuando me dijo:

—Me alegra sobremanera que hayamos decidido prescindir de sus servicios, porque sabemos que de este modo contribuimos a permitirle a dedicarse a tiempo completo a las cosas que más le agradan, como, por ejemplo, escribir. Sólo que va a tener que desocupar cuanto antes el departamento que ocupa en el SBL” —y me fijó un plazo bastante generoso—.

Esta noticia bomba puso fin a todo lo planeado con el curso de Literatura Sapiencial con el Dr. Mervin Breneman, pero el manuscrito de mi obra, *Proverbios: Reflexión de la vida*, se abrió camino en otra dirección.

* * *

Estaba a punto de dejar Costa Rica para volver al Perú, mi país, cuando el Sr. Carlos Muñoz, un joven pastor bautista costarricense y uno de los estudiantes más brillantes del SBL, decidió presentarme al Dr. Poe, Director de la Editorial Mundo Hispano, que se encontraba en Costa Rica para un Congreso sobre Literatura Evangélica organizada por la Editorial Mundo Hispano, de El Paso, Texas.

El Pastor Carlos Muñoz dudaba encontrarme aún en mi pequeño departamento en el SBL en San José cuando llegó jadeante y golpeó mi puerta.

Me dijo que había sido comisionado para llevarme a Alajuela, donde se estaba llevando a cabo un Congreso de la Editorial Mundo Hispano – Casa Bautista de Publicaciones. Allí me esperaba el Dr. Poe para tratar conmigo respecto de la posible publicación por la Casa Bautista de Publicaciones de mi obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, de la cual había sido informado. *Hebreo Bíblico* fue otro de los cursos que yo dicté en el SBL ese año, 1975.

* * *

En esa ocasión compartí con el Dr. José Tomás Poe, además de mi manuscrito de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, mis manuscritos de *Proverbios: Reflexión de la vida*, y de *Filosofía de la vida*, este último recién en sus primeras fases de elaboración.

El Dr. Poe quedó impactado con mis proverbios modernos, que le parecieron una novedad literaria de primer orden, algo que no se había intentado escribir previamente. El me dijo que apoyaría su publicación por Editorial Mundo Hispano, como realmente ocurrió al cabo de un año.

Era la primera vez que las ideas eran confrontadas con ideas, y la revolución con. . . ¡proverbios revolucionarios, chico!

—¡500 proverbios! Los escribí riéndome a solas y a carcajadas de mis ocurrencias en mi mini departamento generosamente provisto por el SBL. Pero, honestamente, mi objetivo malévolo no era hacer reír, sino hacer llorar. ¡Y lo logré!

—¡Revolucionario, chico!

4

¡AL TACHO DE BASURA!

Nunca olvidaré la primera vez que puse los pies en suelo de Estados Unidos de América en agosto de 1977 acompañado de mis dos pequeños hijos nacidos en San José, Costa Rica.

Yo había sido admitido al Programa Doctoral de la Universidad de Brandeis, la universidad judía más importante de Estados Unidos, con sede en Waltham, suburbio de Boston.

Ingresé al país con visa de *Exchange Visitor* (J 1) y en mi itinerario estaba prevista una visita protocolar a la ciudad de El Paso, Texas, donde se encuentran los cuarteles generales de la Editorial Mundo Hispano o Casa Bautista de Publicaciones (CBP), el Vaticano y el Santo Grial de los evangélicos de habla hispana, una especie de Meca y ciudad santa en miniatura. Siempre anhelé conocer este legendario lugar.

En la oficina americana de Inmigración, junto al puente internacional sobre el Río Grande que divide México y Estados Unidos, me esperaban los directivos de esta prestigiosa casa editorial, y fue una grata experiencia conocer a tan apreciados amigos y estrechar sus manos.

* * *

Una vez dentro del territorio de Estados Unidos, me llevaron a la casa de Mr. You Dally, quien amablemente se había ofrecido para alojarme.

Pasé en su casa una noche, y no puedo decir que fue placentera, aunque su esposa era un amor. En su silencio me dejaba sentir la conformidad de su espíritu con mi presencia, con mis palabras, con mi reflexión de la vida, con mi mera existencia. Pero él, a pesar de que en cada fase de nuestra larga conversación terminaba aprobando mi parecer, pasaba a otra fase que pudiera resultarle más a gusto conflictiva.

Fue un alivio cuando la señora intervino para decir:

—Seguramente está cansado el joven. Voy a mostrarle su cama y el cuarto de baño.

* * *

En la madrugada fui despertado por los cantos monótonos con que trotan los soldados de Fort Bliss, una de las principales bases militares de Estados Unidos en su territorio y que está junto a las instalaciones de nuestra decana casa editorial evangélica hispanoamericana. Y después de un rico desayuno endulzado con mermelada hecha en casa, el anciano me llevó a la sede de la editorial, tan sólo cruzando la pista, y me obsequió con un tour de cortesía en sus amplias instalaciones.

Me explicaba que en los tiempos de El Alamo, las antiguas instalaciones de la Casa Bautista de Publicaciones habían sido los pórticos de una plazuela mexicana, una aldea satélite de El Paso, y posteriormente fueron convertidas en un sanatorio para tísicos y tuberculosos que aflúan a esa región del país a causa de su clima seco.

En uno de esos oscuros pasadizos que antaño conducían a la morgue, un mexicano bromista que llaman “Speedy Gonzáles” tuvo la genial idea de asustarnos, porque conocía la versión de que los espíritus de los tísicos que habían muerto allí deambulan todavía en los sótanos y tosen penosamente entre las piras de cajas de libros que esperan su envío a todos los países de la América Latina. Y hay quienes aseguran haberse encontrado en esos ambientes tenebrosos con la cabeza de Juan el Bautista jugando frisby sobre su plato entre las enormes máquinas Offset instaladas en la antigua plazuela, ahora techada.

—¿Y qué tiene que ver Juan el Bautista en la Casa Bautista de Publicaciones?

—El era bautista. . . ¿Acaso no te habías enterado?

* * *

A lo largo de ese tour sentía la resaca apologética de la noche anterior.

Tenía el presentimiento de que algo aún no había sido dicho y que en cualquier momento se habría de decir. La pesadez agobiaba mi alma y entristecía mis ojos en medio de la fiesta que era pasear por aquellas instalaciones ya purificadas y consagradas a alimentar con la mejor literatura al pueblo de Dios en toda la América Latina. Hasta que de repente, en el más pulcro estilo de un asalto en pleno Tacora Motors, en Lima Limón, ocurrió lo que tenía que ocurrir: En un recoveco, en un oscuro pasadizo atestado de tísicos invisibles, Mr. You Dally me arrinconó contra la pared.

En un primer momento pensé que era uno de los espíritus que salió de entre las paredes de la antigua morgue en el momento que me distraje mirando un cargamento de Biblias de Estudio destinado al Perú.

Su porte esquelético y larguirucho contrastaba con mi porte insignificante, y sus palabras se tornaron cavernosas:

—¿Te acuerdas de tu libro, *Proverbios: Reflexión de la vida*?

Se refería a mi libro de proverbios que en su tercera edición por la Editorial Juan Ritchie, en Lima, ha sido publicado con el título *Los 500 proverbios del Moisés*.

* * *

El manuscrito original de este libro mío se lo había mostrado al Dr. José Tomás Poe en Alajuela, Costa Rica, donde yo me encontraba trabajando como profesor invitado en el Seminario Bíblico Latinoamericano (SBL). Lo había escrito en medio del grave conflicto político de 1975 en el SBL, que el Dr. Gonzalo Báez Camargo calificaba como “marxi-evangélico”, y que otros llamaban “concubinato demente” de evangelio y marxismo. Yo, personalmente, siempre he pensado que la corriente de moda, la teología de la liberación, no era otra cosa que cursi-apologética de izquierda perfectamente sincronizada con el “American Dream”.

Como el poeta nicaragüense Ernesto Cardenal escribió su paráfrasis libre de *Salmos*, yo había escrito mis *Proverbios*, para que sirvieran como caso de estudio en el curso de Literatura Sapiencial que dictaría juntos con el Dr. Mervin Breneman, curso que finalmente tuvo que terminar de dictarlo él solo. Lo escribí riéndome a solas y a carcajadas de mis ocurrencias en mi mini departamento provisto por el SBL. Pero, honestamente, mi objetivo no era hacer reír, sino hacer llorar.

El Dr. Poe captó el espíritu de mi obra después de leerla de un jalón, y al siguiente día me dijo que le había impresionado por ser tan novedosa en el plano ideológico-teológico y que si yo lo sometía a la CBP él apoyaría su publicación.

Era la primera vez que las ideas eran confrontadas con ideas, y la revolución con proverbios revolucionarios, ¡chico!

El Dr. José Tomás Poe no había sido el primero en leer el manuscrito de mis *Proverbios*. Yo lo había compartido también con mis estudiantes en el aula del SBL, y de alguna manera su contenido fue hecho circular, haciendo llorar de rabia a más de un marxí-evangélico.

* * *

Poco antes de la visita del Dr. Poe a Costa Rica, el Rector del SBL, el Dr. George Taylor, fue elegido para darme la noticia bomba. El no podía disimular su sonrisa gay de oreja a oreja cuando me dijo en su oficina de rector:

—Me alegra sobremanera que hayamos decidido prescindir de sus servicios, porque sabemos que de este modo contribuimos a permitirle a dedicarse a tiempo completo a las cosas que más le agradan, como, por ejemplo, escribir —también me agradaba hacer caricaturas de la pobre gente—. Sólo que va a tener que desocupar cuanto antes el departamento que ocupa en el SBL —y me fijó un plazo bastante generoso—.

Estábamos empezando el curso de Literatura Sapiencial en el SBL, cuyo dictado yo compartiría con el Dr. Mervin Breneman, y veníamos exponiendo a los estudiantes los logros del movimiento sapiencial de Israel en el Período Bíblico. Les retaríamos a formar parte de la militancia que lo reactivaría en nuestro tiempo; y para motivarles yo había escrito dos libros, que considero mis hijos “ticos”, nacidos en San José, Costa Rica: *Proverbios: Reflexión de la vida y Filosofía de la vida*.

Pero la noticia bomba del Dr. George Taylor puso fin a todo lo planeado.

* * *

Estaba a punto de dejar Costa Rica de regreso al Perú, llevándome estos dos tesoros míos que surgieron en providenciales circunstancias de conflicto, cuando Carlos Muñoz, un joven pastor bautista costarricense y uno de los estudiantes más brillantes del SBL, decidió presentarme al Dr. Poe, Director de la CBP.

El dudaba aún encontrarme en San José cuando llegó jadeante y golpeó nerviosamente la puerta de mi departamento.

Me dijo que había sido comisionado para llevarme a Alajuela, donde se estaba llevando a cabo un Congreso de la Editorial Mundo Hispano – Casa Bautista de Publicaciones. Allí me esperaba el Dr. Poe, Director del Departamento de Libros de esta prestigiosa casa editorial, para tratar conmigo respecto de la posible publicación de mi obra, *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, de la cual él había sido informado que estaba en proceso.

* * *

El Dr. Poe vería mi manuscrito de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, que eventualmente sería publicado por la Editorial Mundo Hispano – Casa Bautista de Publicaciones. Pero en aquella oportunidad él no esperaba ver un libro tan extraño como mis *Proverbios* modernos.

Generalmente los editores evangélicos norteamericanos temen publicar cierto tipo de libros que rozan con lo conflictivo, y aunque puedan deleitarse con su lectura, evitarían que fuesen leídos en la América Latina, no sea que sean removidos con el evangelio los fundamentos de nuestro tieso mundo evangélico. Pero el Dr. Poe dijo:

—En la Editorial Mundo Hispano estamos a la espera de obras de valor de autores latinoamericanos. Tu libro me gusta; quisiera plantear su publicación en nuestra casa editorial. Es más, ¡te aseguro que será aprobado!

Y eso ocurrió.

* * *

Volviendo a la pregunta de Mr. You Dally, “¿Te acuerdas de tu libro *Proverbios: Reflexión de la vida?*”, ¿cómo podría yo haberme olvidado de mi hijo tico? Sería como olvidarme, en el más pulcro estilo del apóstol Evo Morales, de mi hijo que acaba de nacer y que acaba de morir. . .

Pero su pregunta era nada más retórica, para luego decirme nerviosamente:

—Quiero confesarte que. . .

Se atragantó y tosió estrepitosamente. Pensé que era a causa del ambiente tuberculoso que impregnaba nuestras almas en ese recoveco del antiguo hospital para tísicos.

Luego prosiguió:

—Yo fui uno de los que votaron. . .

De nuevo se atragantó, pero cobró ánimo y concluyó su confesión:

—Yo fui uno de los que votaron en contra de su publicación.

* * *

Me quedé callado un instante.

Mi libro había sido aprobado para su publicación y estaba en pleno proceso de impresión. Todo había salido a pedir de boca; sólo que no incluyeron exactamente los 500 proverbios pues mocharon el texto del libro eliminando unos pocos proverbios para que el libro tuviese exactamente 96 páginas, un formato pre-establecido. Esto no me afectó en absoluto; después de todo el número 500 no tiene, que yo sepa, valor cabalístico, y es tan sólo un número redondo. Pero sí que me conmovió la cristiana franqueza de Mr. You Dally. Con unos cuantos amigos como él, yo podría estar seguro de alcanzar algún día mi ansiada canonización. ¿Di?

Pasó por mi mente que él quería confesar que estaba arrepentido en polvo y ceniza por haber votado contra la publicación de mi libro, y me adelante a decirle:

—No se sienta mal. . .

El ambiente tétrico servía de confesionario. Y justo cuando me preparaba para darle su penitencia y mi absolución, prosiguió a decir:

—Es que creo que si un libro no conduce a la salvación de las almas. . .

De nuevo la tuberculosis impregnada en los fantasmas del *alley* hizo que tosiera escandalosamente. Pero retomando su discurso, dijo de un jalón:

—Si un libro no conduce a la salvación de las almas. . . ¡es basura!

* * *

Después me enteré que Mr. You Dally había luchado arduamente para que mi libro fuera rechazado. Y después de ser publicado, se esmeró por que fuera retirado de circulación. Y al no lograrlo, luchó para que no tuviera una segunda edición. Evidentemente, el anciano misionero no había leído la parte de mi libro que comenta los Proverbios de Salomón que es el libro de la Biblia que dice que el que gana almas es sabio (Proverbios 11:30).

Paradójicamente, su postura resultaba herética al dejar la salvación de las almas sin el sustento sapiencial del libro de Proverbios.

—Esto ya no puede ocurrir en nuestro tiempo, doc.

—¿A qué te refieres, Calongo?

—A que al escribir un libro, usted lo mete en internet, en PDF, y ya no necesita de las editoriales cristianas. . .

* * *

Eso era lo que quería confesar. Ahora podría sentirse liberado, como inexplicablemente me sentía yo. Pero así como él se refiriera a mi libro como “basura”, hubo otros evangélicos que pensaban de manera diferente. El Dr. Tito Fafasuli, un editor argentino de la CBP, me invitó a pasar el fin de semana en su casa y me demostró que se sabía varios de mis Proverbios de memoria. El me dijo:

—Tu libro es novedoso, honesto, humorístico y valiente. ¡Yo voté a favor de su publicación!

Realmente, un libro anodino que no te revuelve las entrañas y te quema la sangre, sería indigno de mi pluma shilica. Como diría un paisano mío que toreó en la Plaza de Toros Sevilla de Celendín, utilizando su chompita “Jorge Chávez” en lugar de capa: “Respecto de mi actuación, la opinión pública estuvo dividida: Un cincuenta por ciento me mentaba la madre, y el otro cincuenta por ciento me mentaba el padre.”

¡Mi libro no había pasado por desapercibido! Mr. You Dally contribuyó a afianzar mi convicción de que valió la pena haber optado por la pluma antes que por el fusil. Evidentemente, el anciano no se había enterado que el versículo de la Biblia que dice que el que gana almas es sabio se encuentra, casualmente, en Proverbios 11:30, en un libro que él también hubiese descalificado como editor.

5
**LOS PROVERBIOS
DEL MOISES**



—¿What? ¿Los Proverbios no los escribió el rey Salomón? ¿Cómo que los escribió Moisés?

—Déjame explicarte, George Frankenstein.

En cierta ocasión, hace exactamente treinta años, fui invitado a cenar en la casa del Dr. Onorio Ferrero, destacado orientalista, Director del Programa de Letras de la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP) en la cual yo había sido catedrático pocos años atrás.

Quise llegar a su casa con algo en las manos, pues no me gusta llegar con las manos vacías. Y se me ocurrió obsequiarle mi libro *Proverbios: Reflexión de la vida*. Así que fui a comprarlo en un lugar donde con toda seguridad lo encontraría: ¡La Librería Bautista de Lima!

* * *

Cuando me aproximaba a la librería me llené de ilusiones pensando en las hermosas chicas limeñas que tendrían a mucha honra conocer personalmente al autor de este novedoso libro, porque era peruano, y chequé si tenía a la mano una pluma fuente o un lapicero para firmar autógrafos. Pero la única señorita que atendía me miró fríamente y no se acercó a atenderme.

Le dije:

—Quisiera comprar un libro que sé que ustedes tienen a la venta, aunque no lo veo en *display*.

Me dijo:

—¿Cuál?

Le dije:

—El libro *Proverbios: Reflexión de la vida*.

Se apartó a la trastienda. Se puso a conversar con un gringazo bien grandazo, así de este tamaño. . . Se me ocurrió que todo pudo haber sido nada más que fruto de mi imaginación, porque Mr. You Dally no podría haberme seguido a Lima, estando ya jubilado como misionero. . .

Luego salió y me dijo:

—Si quiere el libro de Proverbios tiene que comprarse la Biblia completa. No podemos arrancar de la Biblia el libro de Proverbios sólo para dárselo a usted.

Le aclaré:

—Me refiero a los *Proverbios* escritos por Moisés Chávez.

Volvió a consultar con el fantasma de la trastienda y salió para corregirme:

—El libro de Proverbios ha sido escrito por el sabio Salomón, no por Moisés.

Le dije, revelándome como el autor del libro, en vivo y en directo:

—¡Los *Proverbios* son míos!

Consultó con el fantasma de la trastienda, salió y me dijo:

—No tenemos el libro, *Los proverbios son míos*.

Por fin se chocó con la pira de libros de *Proverbios: Reflexión de la vida*, tomó mi libro, lo trajo, y lo compré.

Todo el tiempo ella estaba callada y no me miraba la cara. ¡Menos me pediría un autógrafo! ¿Di?

* * *

Aquella noche cené en la casa del afamado orientalista, especialista en sánscrito y chino, traductor del *Tao Te Ching* de Lao Tze al español.

Su hija, una bellísima mujer italiana llamada Grazia de Sanguinetti, me recibió en la puerta con una amabilidad y aprecio tales que hicieron que se borrara de mi mente la imagen fea de la chica de la Librería Bautista.

Para ella, para la Sra. Grazia, fue mi libro, *La Ishah: La mujer en la Biblia y en el pensamiento hebreo*, que yo llevé pensando en obsequiárselo a la esposa del académico, que por alguna razón no estuvo presente en la casa.

* * *

Pasaron treinta años desde 1975, año en que escribí *Proverbios: Reflexión de la vida*. Y en la comunidad de la CBUP habíamos cultivado la convicción de que si la actividad sapiencial impactó tanto al mundo antiguo, podría impactar también nuestro actual.

Entonces fui invitado para dar en la Santa Sede de la CBUP el curso que no se dio con mi participación al lado del Dr. Mervin Breneman en el Seminario Bíblico Latinoamericano de San José, Costa Rica, aunque empezamos el curso juntos los dos. Para este curso sobre el Movimiento Sapiencial en Israel que dictaría en la Santa Sede se publicó la segunda edición de mi libro, *Proverbios: Reflexión de la vida*.

Poco después, la Editorial Juan Ritchie – Ediciones CBUP-CEBCAR publicó la tercera edición con el título de *Los 500 proverbios de Moisés*. El Dr. Gustavo Montero, promotor de la Plataforma Empresarial de la Santa Sede de la CBUP dijo en esa ocasión: “Estoy seguro que más provecho sacarán de esta obra del Dr. Moisés Chávez nuestros amigos empresarios.”

* * *

—¡Treinta años! ¡Han pasado treinta años desde 1975!

—Estamos envejeciendo, ché. . .

—Estarás envejeciendo vos, George Frankenstein. En cuanto a mí, aún tengo metas claras y bien acariciadas esperanzas, como decía el promotor del movimiento sapiencial en el Perú, José Juventud, padre del “Hermanón” Ricardo Belmont Cassinelli:

*La vejez se inicia
cuando nos levantamos sin metas
y nos acostamos sin esperanzas.*

Ricardo Belmont Cassinelli es otro abanderado de la revolución sapiencial. La labor sapiencial de su familia, en especial de su padre José Juventud, revela que existe una estrecha relación entre lo sapiencial y el éxito empresarial. Miles piensan que gracias a sus proverbios (sus “pastillas para levantar la moral”, como él los llama) llegó a ser elegido Alcalde de la ciudad de Lima, y fue un votado candidato a la Presidencia del Perú.

* * *

Ahora compartimos con todos su contenido en su tercera edición pero con un pequeñísimo cambio en su título: *Los 500 Proverbios del Moisés*.

Este cambio, “del Moisés”, ha sido sugerido por mi pupilo, el George Frankenstein, dizqué para que mis proverbios “no parezcan ser del Moisés de la Biblia, siendo en realidad del Moisés de Celendín, donde no hay perro que valga”.

De este modo, de paso, a nadie más se le ocurrirá corregirme diciendo que estos Proverbios míos los escribió Salomón, y no Moisés.

Debo confesar que su primera y única edición por la Editorial Mundo Hispano, en su mayor parte la adquirí yo mismo, porque vendí y obsequié muchas copias en mis viajes por todos los países de la América Latina a donde fui invitado para dar conferencias magistrales sobre el movimiento sapiencial.

Santiago Montemayor Gómez, mi amigo mexicano que escribió la Presentación de la primera edición, dice: “*Proverbios* no es pura paráfrasis libre de la literatura bíblico sapiencial. Es reflexión humanística y creación poética sobre la base de la sabiduría popular que vela por la continuidad de la sociedad humana. Decía Netzahualcóyotl: ‘Amo el perfume de las flores y el canto del cezontle de cuatrocientas voces. Pero sobre todas las cosas amo a mi hermano, el hombre.’ Este dicho, dice Chávez, resume una enseñanza sapiencial nacida entre nopales” —una enseñanza centrada en el amor al ser humano—.

6 EN LA ONDA SAPIENCIAL

El día en que empezó el módulo académico sobre El Movimiento Sapiencial en febrero del 2013, tuvo lugar en los laberínticos pasadizos de la Santa Sede de la CBUP una conversación privada entre el Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha, y su hijo putativo, el George Frankenstein, a quien todos conocemos porque como fantasma se aparece y se desaparece del Aula Magna a discreción.

El Dr. De la Mancha le dice:

—Veo que estuviste presente cuando les conté respecto de mi labor docente en el Seminario Bíblico Latinoamericano de San José, Costa Rica. ¿Qué te pasó, George, para que tan sorpresivamente llegaras temprano a clases el día de hoy?

—Es que estoy en la nueva onda, carnal. . .

—¿Cómo es eso?

—Estoy en la nueva onda sapiencial.

* * *

Estábamos en la CBUP empezando el módulo académico centrado en el tema del Movimiento Sapiencial, y era el objetivo de todos reactivar el movimiento sapiencial bíblico en nuestro tiempo.

Yo les dije:

—Eso es imposible.

Pero me decían:

—Lo sabemos, pero de todas maneras lo intentaremos.

Yo les dije:

—No pierdan su tiempo; más bien dedíquense a aprobar el curso sobre el Movimiento Sapiencial.

Pero mis estudiantes, en su mayor parte pentecostales, son tan, pero tan tercos, que saben que lo que están haciendo es imposible, y persisten en hacerlo. . . ¡y les resulta!

* * *

Muchos logros estaban de por medio, sobre todo despertar la inteligencia emocional en los jóvenes de la Iglesia Evangélica a nivel mundial, contrarrestando de este modo la tendencia de convertirse en “zombies cristianos”.

El Dr. De la Mancha les refirió cómo fue que los preparativos para su curso de Literatura Sapiencial que dictó en el Seminario Bíblico Latinoamericano en 1975, condujeron a la producción de su obra sapiencial, *Proverbios: Reflexión de la vida*, 500 proverbios escritos como un reto para sus estudiantes en San José, para que ellos también escribieran sus propios proverbios, siquiera uno, y que aprendieran de este modo a apreciar la literatura sapiencial producida tres mil años atrás, en los tiempos bíblicos.

El George comenta:

—¡500 proverbios! Y pensar que yo conozco catredráticos que no preparan nada, y en sus clases sólo se encomiendan al Espíritu Santo. . .

—De veras, George, yo creo que mi libro me lo inspiró el Espíritu Santo. Pero yo hice mi partecita; exactamente como cuando uno engendra un hijo o una hija. ¡Uno tiene que hacer su partecita! Y a la verdad, a cada uno de mis libros los considero mis hijos, exactamente como a vos.

* * *

El George se siente orgulloso de que su papi, su suegro, su brother, su causa, su chochera, su yuri, su whatever, o lo que sea, haya escrito, *Proverbios: Reflexión de la vida*, que con motivo del presente módulo académico ha sido re-lanzado por la Editorial Juan Ritchie en su tercera edición como, *Los 500 Proverbios de Moisés*.

El George inquiera:

—¿Y qué de *Filosofía de la vida*? Bonito título. . . ¡Eh!

—Originalmente le puse el título, *En el camino*, porque lo escribí en el Ticabús, en mi viaje por tierra atravesando Costa Rica, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala y México, hasta la frontera con Estados Unidos, y de regreso por todos estos países hasta San José. *Filosofía de la vida* le puse poco antes de su publicación en Lima, por Editoriales Unidas.

—Dijiste que lo consideras tu hijo predilecto. . . ¿Cuántos hijos predilectos tienes?

—Se trata de mi “hijo tico”. Al escribirlo me logré liberar por completo de las hermosas estructuras formales del poema sapiencial bíblico, y me elevé a la creación poética auténticamente mía.

—¿Y todo para qué?

—Para reactivar en nuestro tiempo el movimiento sapiencial, subiendo al tren de la Democratización de la Educación Teológica en América Latina (DETAL).

* * *

El George pregunta respecto de lo que se dijo en clase:

—El movimiento sapiencial del Período Bíblico, ¿de veras fue un movimiento mundial?

—Si duró tantos siglos y se extendió por Irak, Egipto y en todos los países de en medio, creo que puedes considerarlo la revolución cultural más grande de la historia.

—¿Más grande que la Revolución Cultural de China?

—¡Claro! Además, los ideólogos chinos comunistas tuvieron miedo de los insospechados recursos del movimiento sapiencial. Se cuenta que en reuniones realizadas en centros fabriles para comentar las obras de Lin Piao, se hizo un “análisis” de los proverbios que “contenían el “virus” conformista de Confucio y Mencio”. Como resultado, prohibieron los “proverbios malos”, como “el hombre propone y el Cielo dispone”, “la vida y la muerte están predestinadas”, “la riqueza y el honor provienen del cielo”, etc.

—¿Y habría proverbios buenos para ellos?

—Concluyeron que algunos proverbios pueden seguir siendo usados como “para quien desee obrar nada es difícil en el mundo”, o “el hombre es capaz de conquistar la naturaleza”, y “a cada caída nace una gota de inteligencia”. . .

* * *

Se proclamó en la China que los proverbios son “un factor condicionante en las caducas relaciones entre obreros y capitalistas. Se referían a ellos como yugos espirituales con que las clases explotadoras intentan aherrojar a los trabajadores exigiéndoles abandonar la lucha, plegarse gustosos a la voluntad celestial, y admitir como eterno el sistema de explotación”.²²

Pero no se pudo extirpar con la censura del Partido lo que se había originado en el corazón del pueblo como fruto de su reflexión sobre la interrelación del hombre y la sociedad, y del hombre y el cosmos. Los que intentan hacer esto hallarán muy valiosa la evaluación del método marxista que el Dr. De la Mancha hace en *Los Proverbios del Moisés* 484:

*El marxismo es una medida de superficie
torpemente usada para medir
el volumen y la capacidad.
Pero el método científico
evalúa cada fenómeno
según su canon particular.*

* * *

Los *500 Proverbios de Moisés* vienen circulando en América Latina, porque hay quienes gustan aprendérselos de memoria y citarlos en sus escritos, como el Proverbio 333:

*No existe lo difícil;
existe lo complejo.
Y lo complejo es igual
a la suma de los fáciles.*

El George inquires:

—¡Lo escribiste vos! ¡Guau! ¿No te lo habrás pirateado del Hermanón Ricardo Belmont Cassinelli?

—Lo escribí yo, George, para enseñar que todo lo que es difícil resulta al final fácil si se practica el método de bisectar lo complejo en sus partes fáciles. Al final, lo complejo desaparece y se experimenta el gran placer de entender. Esto es lo que mi tío Sócrates llamaba “mayéutica”. . .

—¿Qué es eso de “mayéutica”, ché?

—Es el arte de hacerles parir a los preguntones como vos.

²²*Pekín informa*, Nº 48, Sección “Tribuna Obrera”, III, Pág. 17.

* * *

“Mayéutica” es la palabra griega que significa atender a alguien en el parto. Sócrates la usó figuradamente para referirse al alumbramiento conceptual.

Es tan grande la motivación del Dr. De la Mancha, que escribió sus 500 proverbios de la manera como escribió los suyos Salomón, ese rey apasionado por las tertulias sapienciales. Pero. . . ¿podrá esto tener resultados en nuestro tiempo?

Veamos qué opina el científico finlandés Ari Immanuel Joensuu en su tesis doctoral en la CBUP, *Consejería preventiva cristiana* (Lima, 2009). El lanza la iniciativa de recurrir a la reflexión sapiencial del libro de los Proverbios de Salomón con el propósito de disuadir el consumo de drogas en la juventud.

El dice que es una vergüenza que una obra sapiencial dedicada a los jóvenes, como los Proverbios de Salomón, sea ignorada por los expertos en Educación Cristiana y por los pastores evangélicos, no obstante su potencial para producir cambios en la conducta de los niños y los jóvenes.

—¿Dices que Salomón dedicó su libro de Proverbios a los jóvenes como yo?
—pregunta el George—.

—En Proverbios 1:1, 4 dice la *Biblia Decodificada*: “Los proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel, para dar sagacidad a los ingenuos y a los jóvenes conocimiento y reflexión.”

* * *

Cuando hablamos de “reactivar el movimiento sapiencial” en nuestro tiempo no queremos dar a entender necesariamente que se tenga que escribir proverbios, sino que la literatura sapiencial bíblica sea motivo de reflexión entre la juventud de hoy. Esto se facilita, dice el Dr. Joensuu, porque el enfoque de los Proverbios no es religioso-confesional y tendría aceptación en los modernos programas de educación pública diseñados sobre bases seculares.

Decirle a un joven que lo que hace no es inteligente tiene un enorme peso para modificar su conducta, que decirle que se va a ir de cabeza al lago de fuego. Y el enfoque sapiencial, sin ambages, cataloga a los jóvenes en “sabios”, “vergonzados”, “babosos” y “malvados”, como ocurre en la Biblia, en el Tratado de los Principios y en la Agadáh de Pésaj.

—¿Acaso hay alguien que puede sentirse orgulloso de ser baboso?

—¡Nop!

* * *

Si además del libro de Proverbios se puede tener acceso a proverbios elaborados en la actualidad, recurriendo al lenguaje de hoy, es probable que alcancemos mayores logros en cuanto a la comunicación con niños y jóvenes.

Para empezar, el material sapiencial y la memorización de los proverbios bíblicos podría tener su lugar natural en las actividades y competencias de los campamentos juveniles organizados por la Unión Bíblica en la playa de Kaway.

La iniciativa del Dr. Joensuu ha sido canalizada hacia la iglesia local por el Dr. Homero Calongos en su tesis CBUP, *Teología Pastoral Contextualizada* (Lima, 2010), al enfocar a la iglesia como “comunidad terapéutica”.

Y en su discurso de inauguración del módulo académico sobre el Movimiento Sapiencial, el Dr. De la Mancha reveló que en el caso de muchos proverbios bíblicos sus ingredientes han sido refranes de origen popular, como los que tanto repetía el Pastor Sancho Panza, al estilo del Chavo del Ocho.

* * *

—Y a ti, ¿te gustan los refranes. George?

—¡Me encantan! ¡Mas vale pájaro en mano, que una mano sin pájaro! Que digo: ¡Sin mirar a quién! Que digo: Y con el mazo dando. . . Bueno, la idea es esa. . . ¿No?

—Como te decía, George, el árbol de la vida convertido en la *Menorah* del CEBCAR, bien podría iluminar la vida actual, porque sus recursos son la motivación personal, la armonía con el cosmos ajustada al conocimiento actual del universo, ¡y algo sapiencial que tengo reservado especialmente para vos, oh George Frankenstein!

—¡Sale caliente! ¿Qué es?

—¡Unas cuantas nalgaditas!

Porque como decía el sabio Higinio Peña de Cuéllar: “¡Justamente para eso mismo el Señor ha diseñado las nalgas! Es un lugar lindo para la huasca y la corrección, porque se ha comprobado científicamente que las nalgas no tienen alma. . . ¡En tus nalgas es algo rico, ché! ¡Tan rico que de sólo imaginármelo vierto lágrimas de emoción!”

7 INTELIGENCIA EMOCIONAL PARA VOS

—O sea que, ¿la Inteligencia Emocional no es otra cosa que la Inteligencia Sapiencial?

—Así es, excelentísimo George Frankenstein. ¡Estás en lo cierto! Y a lo que tú dices añado este secreto: La mejor manera de desarrollar tu inteligencia emocional es leyendo las historias cortas existenciales de la Santa Sede de la CBUP.

—¿Di?

* * *

Por veinte años consecutivos la Santa Sede de la CBUP se convirtió en una fábrica de *short-stories* para desarrollar tu Inteligencia Emocional, las mismas que han impactado poderosamente al mundo de habla hispana.

Las 1001 historias cortas producidas en la fábrica de la CBUP reflejan hasta dónde alcanzan el genio y los recursos de la literatura sapiencial bíblica y actual. En ellas se explora la Inteligencia Emocional que en la Biblia Hebrea es designada como *jojmáh*, o “Sabiduría”, y que a diferencia de la Inteligencia Intelectual sí puede ser desarrollada e implementada.

Tales historias canalizan el caudal literario del cual eché mano en 1975 cuando fui invitado para dictar el curso de Literatura Sapiencial en el SBL de San José, Costa Rica. Para dicho curso escribí 500 proverbios, *500 Proverbios de Moisés*, publicados en Estados Unidos con el título de *Proverbios: Reflexión de la vida*.

Esta hazaña materializa mi anhelo de generar sobre la base de la Inteligencia Emocional la literatura para un poderoso movimiento ideológico y cultural en nuestro tiempo, al estilo del movimiento sapiencial bíblico cuyos recursos son: La motivación personal, los recursos superficiales del lenguaje, el recurso del humor, la armonía con el cosmos, la armonía con Dios, y de yapa unas cuantas nalgaditas.

LA MOTIVACION PERSONAL

El primer recurso para el incremento de la inteligencia emocional o sapiencial es la motivación y el interés personal que existen y se manifiestan bajo las formas de egoísmo, ambición, conflicto, hastío, desesperación, gusanera y sobre todo el anhelo de ser útil.

Los sabios de Israel supieron capitalizar estos insospechados resortes, y a sus discípulos les prometieron éxito, vida abundante, estabilidad, prestigio. No prometieron una sociedad justa; pero la comunidad en medio de la cual actuaron se acredita grandes conquistas sociales.

Los logros de la motivación personal son notorios en la alfabetización y en las riquezas que de ella derivan, como el de la auténtica piedad que surge del conocimiento; no

de la ignorancia. No es de sorprendernos que el *Tratado de los Principios* 2:6 haya hecho eco de las palabras del sabio Hilel: “El patán no teme el pecado; y el ignorante no puede ser piadoso.”

* * *

Israel se convirtió en el primer pueblo alfabetizado del mundo, y sus sabios alcanzaron acceso irrestricto a las multitudes. Sus enseñanzas tienen mucho que aportar en nuestro tiempo a la Democratización de la Educación Teológica en América Latina (DETAL) y sus objetivos en cuanto al desarrollo de la inteligencia emocional.

Por razón de la motivación personal los maestros de sabiduría no requerían autoproclamarse expertos en “exitología”. La comunidad los reconocía y apreciaba por su aporte que descarta el culto a la personalidad, el nacionalismo chauvinista y la masturbación espiritual de los movimientos cristianos de moda.

Los expertos que escriben manuales de exitología no saben ni papas de estas cosas relativas a la inteligencia emocional o sapiencial que los estudiantes de la CBUP conocen por el solo hecho de estar anclados en las páginas de la Toráh y en las 1001 historias cortas que la CBUP ha producido para mil y una noches de placer.

* * *

El movimiento que produjo la literatura sapiencial atesorada en la Biblia fue predominantemente educativo y tomó en cuenta a todas las edades y a todos los sectores del pueblo. Gerhard Von Rad anota en *La sabiduría en Israel: Los sapienciales y lo sapiencial*, que su éxito se debió a que señalaba metas accesibles y a corto plazo (Págs. 111, 112, Actualidad Bíblica Nº 31, 1972).

Los maestros de sabiduría no se consagraron a formar hombres extraordinarios ni santos mocarros culos de barro.

Conscientes de que el heroísmo no es fruto de la academia, ellos enfocaron al hombre común y corriente, con todas sus limitaciones. Sin embargo, del pueblo levantado en libros surgieron los genios, los líderes y los guías espirituales, no sólo de Israel, sino del mundo entero.

Estos hechos constituyen una sonora cachetada para cuantos están abocados a la jerga piadosa, a la piedad de caramelo, a los arcaísmos religiosos, a la terminología dogmática, y a una ética asexuada que produce chicas y muchachos monásticos —de modo que como dice el apóstol Humberto Martínez Morossini: “¡Aquí no pasa nada!”—

* * *

La motivación requiere de una apelación personal que haga que alguien se dé por aludido, trátase del “sabio”, del “hermanón”, o del “imbécil”.

El interés que hace de lo sapiencial una empresa se da en un contexto sapiencial, y de ello tenemos en el Perú el paradigma de la familia de Ricardo Belmont Cassinelli y su empresa Cassinelli S.A., una especie de Martha Stewart S.A., ¡pero en pleno Chollywood!

—¿El Hermanón? ¿Crees que sus proverbios o “pastillas para levantar la moral” lo catapultaron a la candidatura a la presidencia de la República?

—Sí, porque revelan que el hombre normal necesita y sabe apreciar el alimento del espíritu, tanto y más que el “combo”, el “vitute”, el “cebichito” y el “tacu-tacu”. Y el hecho de que supiera comunicarse en la más sofisticada jerga limeña, la de la Real Academia de la Rica Vicky, le ayudó en su gestión edilicia y en su carrera política.

Todo se remonta a su padre, Don Augusto Belmont Bar que escribiera sus reflexiones sapienciales con el pseudónimo de José Juventud. Sus hijos Gonzalo, Cristina, Augusto y Ricardo siguieron su ejemplo, juntos con las actividades de su empresa familiar y la revista mensual gratuita *MICASA* que ésta auspiciaba.

EL LENGUAJE POPULAR

El segundo recurso es el lenguaje, los recursos más simples del lenguaje. Los maestros de sabiduría del Período Bíblico capitalizaron como materia prima palabras y expresiones propias del lenguaje popular que tanto apelan a la gente, como los refranes, las adivinanzas, los juegos de palabras, etc. A base de ellos elaboraron el *marshal* o proverbio literario que constituye su invaluable herencia.

Nosotros también, además de los refranes tenemos los clisés de los comerciales, como aquellos con los que la Coca Cola logra sugerir a todos los sedientos para consumir su producto identificado con la “chispa de la vida”.

Tenemos los epigramas o apotegmas llamados *graffiti*, escritos hasta en las paredes de los sanitarios. La Alejandra Guzmán refiere en una entrevista en CNN que derivó el tema de su canción “Hacer el amor con otro” de un *graffiti* escrito en la puerta de un baño de mujeres: “Hay que hacer el amor con otro.” Y ella responde en su himno: “¡No! ¡No!”

* * *

Tenemos una infinidad de logotipos y frases hechas que de repente han sido recargadas de sensibilidad en nuestro contexto latinoamericano, palabras como “compromiso” —palabra tan abusada por los comprometidos con la revolución—, “parametrados”, “acomplejados”, “revolucionarios”, “alienados”, “liberación”, “cholocracia”, “Chollywood”, “tontos útiles”, etc. Ellos funcionan como recipientes de un sentido definido enfatizado por la morfología del proverbio literario, como usted puede comprobar en mi obra, *Los 500 Proverbios de Moisés*.

La expresión “cara conocida” con que el Evo se refirió a una mujer que dizqué fue el gran amor de su vida, ahora está en la boca de los funcionarios de inmigración de todos los países del mundo: Cuando ven que tu pasaporte es boliviano te dicen: “¡Ah! ¡Tú eres cara conocida!”

Tenemos los slogans, que a pesar de tener generalmente un carácter sofista y falaz, pueden servirnos como antítesis para la comunicación de pensamientos más elevados. ¡Todo depende de vos!

LA CHISPA DE LA VIDA

El humor es la chispa de la vida. Para apreciar su potencial basta releer:

El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha, del padre de las letras hispanas, Don Miguel de Cervantes Saavedra.

Las ingeniosas ocurrencias de *El Principito*, de Antoine de Saint Exupéry.

Las observaciones acerca de la conducta humana en el volumen de *Los Cojudos*, del apóstol Luis Felipe Engel (Sofocleto).

Las califragilísticoespialidosas ocurrencias de su antípoda israelí, Efraim Kishón, cuya historia corta sirvió para el guión del film “Sálaj Shabáti”.

Allí tenemos las ingeniosas películas de San Cantinflas, sea su memoria bendición, el único santo canonizado por la Santa Sede de la CBUP.

Y allí están las desarticuladas y geniales ocurrencias de Roberto Gómez Bolaños, cuyo pseudónimo, Chespirito, revela el elevado concepto que él tenía de sí mismo como heredero del genio de Shakespeare (pronúnciese a la manera mexicana: *Chéspir*).

* * *

También hay que examinar con criterio sapiencial la obra sociológico-humorística de Laurence J. Peter y Raymond Hull: *El Principio de Peter: Tratado sobre la incompetencia o por qué las cosas van siempre mal* (Editorial Rotativa, Plaza y Janés, S. A., Barcelona, 1973).

Con excelente chispa satírica, Peter estudia los resortes que determinan el ingreso a las jerarquías, los ascensos, los atolladeros, los diversos grados de competencia, y por último, el nivel de incompetencia que determina la instalación final. . . ¡de los mamarrachos e ineptos!

El dice:

Con el tiempo todo puesto tiende a ser ocupado por un empleado que es incompetente para desempeñar sus obligaciones. . .

Mi principio es la clave para la comprensión de todos los sistemas jerárquicos, y por tanto para la comprensión de la estructura toda de la civilización.

Unos cuantos excéntricos tratan de no verse insertos en jerarquías, pero todos cuantos participan en el comercio, la industria, el sindicalismo, la política, el gobierno, las fuerzas armadas, la religión y la educación se hallan insertos en ellas. Todos se encuentran regidos por el Principio de Peter.”

* * *

Peter estudia la conducta humana sobre bases existenciales, y expone una reflexión que aporta SOLUCIONES. El dice: “Si tú te encuentras conduciendo tu auto en una autopista de varios carriles, el carril que se bloquea, necesariamente será el carril en que tú estás.” La SOLUCION es que te pases al carril de al lado, y entonces observarás que en el carril donde tú estabas los autos empiezan a circular con fluidez, mientras que el carril al que te has pasado se bloquea, como era de esperar.

Este principio rige la conducta incluso de los perros. Por eso jamás ellos se harían pis en la puerta de su casa, sino en la puerta de tu casa, como era de esperar.

¡SOLUCIONES! Esto es lo que se requiere. Por eso, una periodista del semanario *Chesu* le hace una entrevista al sabio apóstol Marco Aurelio Denegri, estrella del programa “La Defunción de la Palabra” de TEVE-PERU, y le pregunta:

—¿Cuál es su reflexión para este año, respecto de las peruanas y de los peruanos.

Y él responde:

—Que las mujeres siempre buscan SOLUCIONES. Y los hombres, todo lo contrario: SENOICULOS.

FINALE

ARMONIA CON EL COSMOS

La reflexión de la vida en armonía con el cosmos tiene efectos en la salud física y mental, porque estamos condicionados a sus leyes. Este énfasis sapiencial es liberador.

El cosmos revela sabiduría y designio. La ley de la gravedad es de aquellas leyes que el Gral. Tantaleán Vanini jamás pudo derogar. Si atentas contra ella, atente a las consecuencias, porque lo único que lograrás será sacarte la chochoca.

Cuando uno se ha portado mal o ha herido a alguien, o ha sido inexacto o incorrecto, se siente mal porque ha transgredido el orden cósmico. Pero nunca reflexionemos de modo superficial, racionalista, oportunista, ni mucho menos irreverente, porque las cosas sagradas son sagradas, ché.

* * *

Recuerdo mi viaje de México City a Ciudad Juárez. Había comunicado el día y la hora de mi llegada. En mi destino me esperaban ciertas personas importantes de la empresa editorial para tratar de mi participación en la producción de la Biblia RVA.

Había previsto todo, como nunca antes. Pero al disponerme a salir de casa para ir al terminal de buses, el cielo asoleado y despejado dejó caer pesadas gotas que se enfriaron hasta granizar. De repente oscureció y comenzó a llover tanto, que todos los taxistas salieron de circulación. Unos decían que llova Tlaloc; otros decían que era el coletazo de no se qué huracán.

A causa del embotellamiento, mi viaje al terminal fue un avanzar a metros y llegué segundos después de la partida del bus. Entonces agregué una palabra al proverbio 133 que había escrito en mi libro, *Los 500 Proverbios de Moisés*, para indicar qué factores condicionan al hombre. Añadí el factor CLIMA:

Edad,
Salud,
Solvencia,
CLIMA,
Huelgas,
condicionan la vida.

*Pero el amor rebasa
las fronteras de lo imposible.*

LA ARMONIA CON EL CREADOR

Un recurso que es exclusivo de la literatura sapiencial bíblica es el enfoque de la armonía con el Creador.

El tema de los viajes espaciales y la exploración del universo contribuye a este enfoque, porque nos ayuda a levantar los ojos al Cielo. Esto de por sí es saludable para el ser humano que de otro modo andaría atrapado en su prisión existencial. Por eso dice el primero de *Los 500 Proverbios de Moisés*:

*Estimo al hombre sincero
que levanta la cabeza,
pues los que miran al Cielo
no cobijan la bajeza.*

* * *

¿Es posible conocer y experimentar a Dios y su sabiduría?

Nuestro paradigma, el libro de Proverbios de Salomón, nos enseña de la armonía con el Creador. Dios llena el universo, pero está más allá y más acá del universo. Por eso los sabios de Israel sellaron su mensaje sapiencial con la revelación de que es posible conocer a Dios.

Así llegamos a los dominios de la fe. Von Rad ha definido la actividad sapiencial como un portentoso esfuerzo espiritual que sigue el borde afilado que hay entre la fe y la ciencia.

La fe, fruto del conocimiento de Dios, a quien se refiere como “el Cielo”, es lo que da a razón de ser a la vida. La fe ubica a la literatura sapiencial bíblica sobre un pódium más alto que el que ocupan otras literaturas de corte sapiencial. Y este es el resorte para incrementar la inteligencia emocional y para reactivar el movimiento sapiencial en nuestro tiempo.

El mayor recurso para incrementar nuestra inteligencia emocional es la enseñanza sapiencial de Jesús el Mesías, a quien la religiosidad popular ha empujado a un lugar de irrelevancia en el mundo de hoy. Pero nosotros nos hemos encargado de presentarlo en toda su gloria y vigencia.

UNAS CUANTAS NALGADITAS

—Cuando pensabas que tocamos techo y que no hay nada más te sorprendemos con un recurso adicional que el George Frankenstein apreciará hasta lo sumo: ¡Unas cuantas nalgaditas!

—Unas cuantas nalgaditas nunca están de más, doc. . .

Aunque la educación moderna haya avanzado mucho, quedan en pie ciertos recursos de los sabios que vale rescatar. El sabio Salomón dice que el que ama a su hijo lo disciplina temprano en la vida, antes de que su mala conducta y su falta de ética trasluzcan en medio de la sociedad como las de un *rashá* o un *kesíl*, es decir, un imbécil.

* * *

—Mi suegro, Don Higinio Peña de Cuéllar lo expresa con estilo, en las palabras de los *500 Proverbios de Moisés*, en el proverbio 268: “Justamente para eso mismo el Señor ha diseñado las nalgas. Es un lugar lindo para la huasca, porque la corrección de las almas se recibe en las nalgas. Y está comprobado científicamente que las nalgas no tienen alma, y por consiguiente, aunque duelen rico, no es eterno su dolor ni su humillación es eterna.”

—Pero tu suegro también dice que según la Palabra de Dios el que ama a su hijo “madruga para castigarlo”, es decir, lo despierta tempranito para darle su maja desnuda en el más pulcro estilo del excelentísimo Dr. Pedro Moreno que . . . ¡saca lo malo y pone lo bueno!

—Yo le he dicho, George, que así está traducido el texto el Proverbios 13:24 en las versiones arcaicas, pero mi *Biblia Decodificada* traduce: “El que lo ama lo corrige desde temprano en la vida”.

—¿Y él qué dice?

—El no se da por vencido ni convencido, y si esto ocurriera, se iría por los suelos la nominación que ha elevado al Papa Pancho respecto de la canonización del beato aymara Evo Kimsa Charani.

* * *

De esta manera, a pesar de que a la CBUP no le sobra plata, porque no vive de las migajas que caen de la mesa de Bruce Almighty, sino sólo de la responsabilidad financiera de sus estudiantes de Cholywood, somos ahora conscientes de los recursos insospechados que están a nuestra disposición.

Mi obra, *Los 500 Proverbios de Moisés*, incluida en nuestra página web Biblioteca Inteligente <www.bibliotecainteligente.com> explora tales insospechados recursos a partir del libro que escribiera el rey Salomón, catalogado con justicia como el mayor monumento sapiencial y el manual por excelencia para el desarrollo de la inteligencia emocional.

8 EL PROYECTO “ISRAEL”

Con relación a los abundantes y valiosos recursos del movimiento sapiencial en el Período Bíblico, nos asombran los recursos naturales de que disponen la mayor parte de los países del mundo, y que notoriamente no existen en el diminuto Estado de Israel.

Nos vanagloriamos de la gran extensión de que disponen tantos países del mundo; Rusia, por ejemplo, tiene más de 17 millones de kilómetros cuadrados. Entonces pensamos en el pequeño y pobre territorio del Estado de Israel, que no llega a los 29.000 kilómetros cuadrados. . .

Puesto que es la tierra que Dios le ha dado a sus hijos, a su pueblo favorito —que sus hijos sean malcriados, a ti no te compete juzgarlos porque eres harina de otro costal— pensaríamos que sería el territorio más grande y el más rico de todos. Pero terminamos desilusionados, y nos preguntamos: ¿Por qué Israel, la Tierra Prometida, la tierra que fluye leche y miel, es tan minúscula en cuanto a su extensión geográfica y en lo que a recursos se refiere?

El Perú tiene 1.285,215 kilómetros cuadrados. En cambio, Israel tiene un territorio ¡45 veces más pequeño! Es incluso más pequeño que el departamento de Cajamarca.

* * *

Nos preguntamos también: ¿Por qué lo ubicó Dios a Israel su pueblo en el lugar más peligroso del mundo desde el punto de vista político y militar; en el sitio donde convergen y se rozan, a manera de placas tectónicas, tres continentes, tres civilizaciones y tres religiones? ¿Por qué no lo puso en cualquier otro lugar del globo?

Déjame explicártelo. . .

Se cuenta que Dios le dijo a Moisés:

—¡Muy bien, Moisesito! ¿A dónde quieres que te mande a ti junto con éste tu pueblo?

Moisés, que era “tardo de lengua”, respondió:

—Mádanos a Ca. . . Ca. . . Ca. . .

Y Dios le dijo:

—¡Pues a Canaán se ha dicho!

Moisés, consternado, terminó de decir:

—¡A CANADA, porfa!

Pero ya estaba dicho, y así es como Israel fue a parar en la tierra de Canaán, el lugar más problemático del mundo y de la historia.

* * *

También nos preguntamos:

¿Por qué Dios recubrió con roca calcárea y con basalto volcánico negro la tierra de Israel, dificultando en extremo la apertura de campos de cultivo como para convertirla en la potencia agraria que es?

¿Por qué le dio un “mar” (el Mar de Galilea), que en realidad no es un mar, sino un pequeño lago, comparado con los lagos majestuosos de Canadá?

¿Por qué ese “mar”, su principal fuente de agua dulce, tenía que estar a 200 metros debajo del nivel del mar, dificultando la utilización de sus aguas las cuales tienen que ser subidas hasta las elevaciones de su territorio mediante sifones?

¿Por qué en lugar de sacarles de la roca agua, no les sacó siquiera un chorrito de petróleo?

¿Por qué en lugar de darles un mar vivo les tuvo que dar un “Mar Muerto”?

* * *

Miguel Angel Cornejo cuenta un chiste que en realidad es muy antiguo y lo leí por primera vez en un libro de Juan Ritchie, el fundador de la Iglesia Evangélica Peruana (IEP).

Cuenta Miguel Angel Cornejo que le dijo al Presidente de Israel:

—Oiga, qué barbaridad, estoy impresionado con estas ciudades que tiene: Jerusalem, Belén, Tel Aviv, sus edificios. . . el riego por goteo. . . ¡Verdaderamente, qué hermosa es la tierra de Dios!

Y el Presidente de Israel le contestó:

—¡Si hubieras visto en qué estado calamitoso nos la dio Dios!

Y a todos los que creemos en su Nombre y fundamos nuestras vidas en su Palabra escrita, en la Toráh, el Dios de Israel nos dice estas palabras que suenan a humor negro, pero que involucran una hermosa promesa: “Bástate mi gracia; porque mi poder se perfecciona en la debilidad” (2 Corintios 12:9).

En la Biblia Reina-Valera de 1909 dice “mi poder en la flaqueza se perfecciona”.

De modo que. . . ¡los gordos se fregaron y los flacos están arriba!

* * *

¡Pero sí que les dio retos! Y con ellos les hizo la única civilización capaz de sobrevivir a las demás civilizaciones. Por 4000 años ininterrumpidos Israel sigue siendo la nación más joven, más dinámica y más victoriosa aunque se encuentre en el ojo del huracán, en medio de las potencias mundiales que atentan continuamente contra su misma existencia.

Es más: Les ha dado la gran promesa que registra Isaías 2:3, de conducirlos en la historia hasta el momento cuando de “Sión saldrá la Toráh, y de Jerusalem la palabra de YHVH.”

Es así que Israel surgió de entre las cenizas de los crematorios nazis en la Segunda Guerra Mundial como un poderoso Estado moderno y restauró su patria ancestral, ¡a partir de casi nada!

* * *

Es un asunto indiscutible que el mayor recurso que tiene un pueblo es su recurso humano. No es su petróleo, y si no me crees anda a preguntárselo a Nicolás Maduro y al pobre pueblo de Venezuela.

En México se cuenta la siguiente historia al respecto, que reproduzco con todo respeto, aunque bien puedo aplicarlo también a mi país, el Perú:

Dios decidió repartir los recursos naturales a todas las naciones, y llamó a su secretario, el Arcángel Gabriel (alias, Gabo), y le dijo:

—Gabo, reparte el oro entre todos los países. A éstos les das mucho; a éstos les das poco; a Israel no le das nada. ¡Pero a México me le das el doble!

El Arcángel Gabriel cumplió las instrucciones de Dios, y después le dijo Dios:

—Ahora reparte la plata: A éstos les das mucho; a éstos les das poco; a Israel no le das nada. ¡Pero a México me le das el doble!

El Arcángel Gabriel cumplió a regañadientes las instrucciones de Dios, y después le dijo Dios:

—Ahora reparte el petróleo: A éstos les das mucho; a éstos les das poco; a Israel no le das nada. ¡Pero a México me le das el doble!

El Arcángel Gabriel protestó:

—¿A poco nomás a México?

Y el Señor le respondió:

—¡Espérate, Gabo, ya verás la clase de gente que le pongo para compensar!

Y para colmo de males, le puso a México en mala compañía, conforme a la palabra profética que dice:

*¡Pobre México,
tan lejos de Dios,
y tan cerca de Estados Unidos!*

* * *

Este midrash se lo pueden aplicar a sí mismos los hombres de cualquier país, pero el hecho que aflora es que lo principal que tienen todos los pueblos del mundo es su gente, y los gobiernos de veras progresistas harán bien en invertir en ellos en primer lugar: Su salud, su alimentación, su educación y su dignidad. Porque su gente puede ser creadora, creativa, próspera, poderosa y gloriosa en la medida en que su vida esté regida por principios teológicos, universales, sapienciales y prácticos.

Con respecto al privilegio del pueblo de Israel, de recibir leyes y decretos de parte de Dios, Moisés ha dado expresión al connotado contraste con las demás naciones en las palabras de Deuteronomio 4:5, 8:

Mirad, yo os he enseñado leyes y decretos, como el Señor mi Dios me mandó, para que hagáis así en medio de la tierra a la cual entraréis para tomar posesión de ella. Guardadlos, pues, y ponedlos por obra, porque esto es vuestra sabiduría y vuestra inteligencia ante los ojos de los pueblos, los cuales al oír de todas estas leyes dirán: “¡Ciertamente esta gran nación es un pueblo sabio y entendido!”

Porque, ¿qué nación hay tan grande, que tenga dioses tan cerca de ella, así como está el Señor nuestro Dios toda vez que le invocamos?

¿Qué nación hay tan grande que tenga leyes y decretos tan justos como toda esta Toráh que yo pongo hoy delante de vosotros?

* * *

Una corta visita a Israel nos puede corroborar el hecho de que Dios ha tenido éxito en su proyecto histórico llamado ISRAEL.

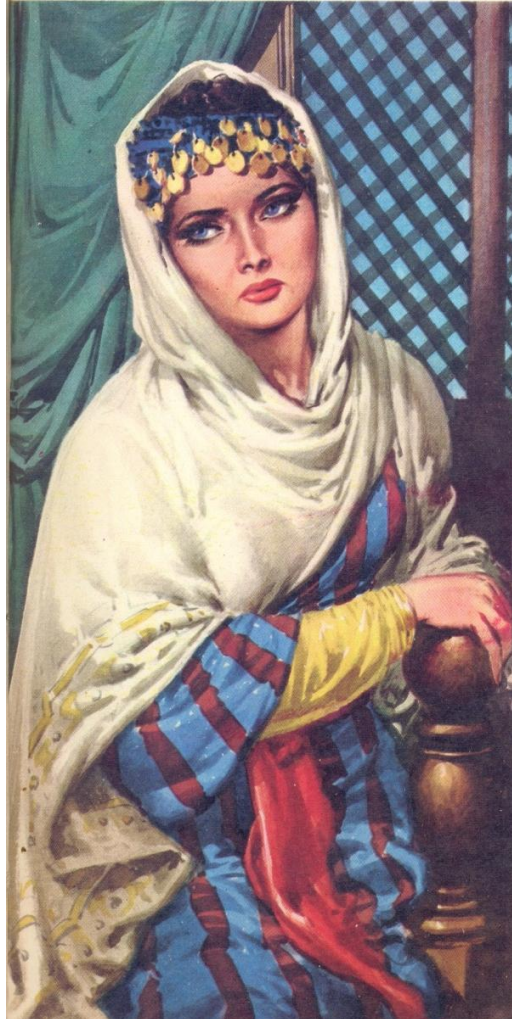
Cierta guía de turismo israelí nos mostraba el territorio de su país, y nos decía: “¡He aquí una tierra pobre habitada por gente rica!”

¡Qué contraste hay con lo que se suele decir del Perú! “El Perú es un mendigo sentado en un banco de oro.”

Este dicho ha sido recogido por el sabio Antonio Raimondi en la introducción de su monumental obra, *El Perú*.

Todo lo expuesto deriva del Proverbio N° 500 de los *Los 500 Proverbios de Moisés*, que dice literalmente:

*Si Dios, el Creador,
creó al mundo a partir de la nada,
nosotros, sus criaturas,
creadas a su imagen y semejanza,
estamos llamados a recrearlo
a partir de. . . ¡casi nada!*

MUJER VIRTUOSA

- א Mujer virtuosa, ¿quién la hallará?
Porque su valor sobrepasa a las perlas.
- ב Confía en ella el corazón de su marido,
y no carecerá de ganancias.
- ג Le recompensará con bien y no con mal,
todos los días de su vida.
- ד Busca lana y lino
y con gusto teje con sus manos.

ה Es como un barco mercante
 que trae sus alimentos de lejos.
 ו Se levanta siendo aun de noche,
 y da de comer a su familia
 y su diaria ración a sus criadas.
 ז Evalúa un campo y lo adquiere,
 y con sus propias manos planta una viña.
 ח Ciñe su cintura con firmeza
 y esfuerza sus brazos.
 ט Comprueba que es óptima su ganancia
 y no se apaga su lámpara de noche.
 י Su mano aplica a la rueca
 y sus dedos toman el huso.
 יא Sus manos tiende al pobre
 y extiende sus manos al necesitado.
 יב No teme por su familia a causa de la nieve,
 porque toda su familia está vestida de ropa doble.
 יג Cortinas hace para sí,
 y se viste de lino fino y de púrpura.
 יד Es conocido su marido en las puertas es la ciudad
 cuando se sienta con los gobernantes de la tierra.
 טו Telas hace y las vende,
 y entrega cintas al mercader cananeo.
 טז Fuerza y honor son su vestidura,
 y se ríe de lo porvenir.
 טז Su boca abre con sabiduría,
 y la ley de la misericordia está en su lengua.
 טח Considera la marcha de su casa
 y no come pan de ociosidad.
 טט Se levantan sus hijos
 y la llaman “Bienaventurada”.
 י And su marido también la alaba:
 י “Muchas mujeres han hecho el bien,
 pero tú sobrepasas a todas.”
 יא Engañosa es la gracia y vana la hermosura;
 la mujer que tema al Señor, ella será alabada.
 יב ¡Dadle del fruto de sus manos,
 y alábenla sus hechos
 en las puertas de la ciudad!

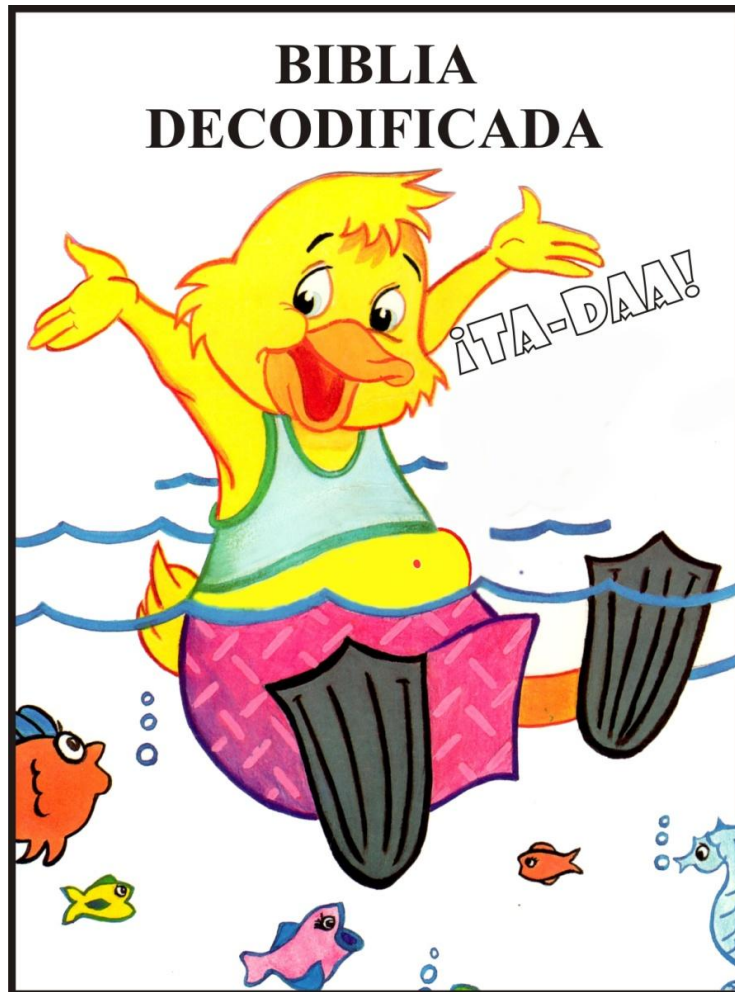
BIBLIOGRAFIA

- Gerhard Von Rad, *La sabiduría en Israel: Los sapienciales y lo sapiencial*, Actualidad Bíblica Nº 31, 1972).
- Heinrich Zimmermann, “Formas y géneros literarios en el Nuevo Testamento”, en *Introducción a los métodos de la exégesis de Sagrada Escritura*, Barcelona, 1974, Págs. 303-306 (Sobre las Parábolas).
- Ricardo Foukes, B. y Víctor Monterroso R., “Parábola”, en *Diccionario Ilustrado de la Biblia*, editado por Wilton M. Nelson, Editorial Caribe, Miami, 1977.
- R. V. G. Tasker B. e I. H. Marshall, “Parábola”, en *Nuevo Diccionario Bíblico*, Ediciones Certeza, 1991.
- Tomás de la Fuente, *Claves de interpretación bíblica*, Casa Bautista de Publicaciones, El Paso, Texas, 1984, Págs. 113-125.
- Richard C. Trench, *Notes on the Parables of Our Lord*, Apleton and Company, New York, 1854, Págs. 32, 33.
- Ernesto Trenchard, *Normas de interpretación bíblica*, Editorial Literatura Bíblica, Madrid, 1973, Págs. 87-90.
- David H. Wallace, “Interpretación de parábolas”, en *Diccionario de Teología Práctica: Hermenéutica*, Publicado por la Subcomisión de Literatura Cristiana de la Iglesia Cristiana Reformada, Págs. 20-26.
- C. H. Dodd, *Las parábolas del Reino*, Ediciones Cristiandad, 1974.
- Joaquín Jeremías, *The Parables of Jesus*, 1954.
- José M. Martínez, *Hermenéutica Bíblica*, Editorial CLIE, Barcelona, 1984, Págs.451-462.
- L. Mowry, “Parable”, en *The Interpreter’s Dictionary of the Bible: An Illustrated Encyclopedia*, Abingdom Press, Nashville, 1962, Tomo 3, Págs. 649-654.
- C. E. Carlston, “Parable”, en *The Interpreter’s Dictionary of the Bible: An Illustrated Encyclopedia*, Abingdom Press, Nashville, Volumen Suplementario, Págs. 641-642.

—James Bartley, en Tomo 14 del *Comentario Bíblico Mundo Hispano*, Editorial Mundo Hispano, El Paso, 1993.

**BIBLIOGRAFIA INCLUIDA EN LA
PAGINA WEB BIBLIOTECA INTELIGENTE
Bibliografía de CBUP-CEBCAR
Separatas Académicas y Libros**

- Biblia Decodificada*, versión de la Biblia por el Dr. Moisés Chávez
- La llave del éxito: Revelaciones del Excelentísimo Doctor Don Trepanación de la Mancha* — Antología de Historias sobre Exitología por Gustavo Montero del Aguila.
- Los 500 Proverbios de Moisés*. Originalmente publicado por Editorial Mundo Hispano con el título, *Proverbios: Reflexión de la vida*.
- Hermenéutica: El arte de la paráfrasis libre*
- La literatura sapiencial*.
- El movimiento sapiencial*.
- Narrativa breve en la Biblia*.
- La mujer y la educación teológica*,



BIBLIA DECODIFICADA DEL DR. MOISES CHAVEZ



**CALIFORNIA
BIBLICAL UNIVERSITY
PERU**

BIBLIOTECA INTELIGENTE

| Biblioteca Inteligente | Biblia Decodificada | Biblia RVA | Separatas Académicas | Antologías de Historias Cortas | Estudios Universitarios | Contacto

BARRA AZUL DE ENLACES 

www.bibliotecainteligente.com
PAGINA WEB DE MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

¡UNA BIBLIOTECA GRATIS PARA TI!



Abrela escribiendo su nombre o usando el Código QR de Acceso Inmediato, y en el enlace “Inicio” diviértete con “El Changuito de la Biblioteca Inteligente” y conoce a tu Host y a su Esposa en el video-clip “Caminando por la Vida”.


Luego ingresa al enlace “Biblioteca Inteligente” y disfruta el Album de Fotos Sivrallas.

Luego ingresa al enlace “Antologías de Historias Cortas” y ¡a todo lo demás!

¡Diviértete y comparte con tus amigos y con tus enemigos!



¡Caminando por la Vida!



LA BIBLIOTECA INTELIGENTE DEL DR. MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

- 😊 Para el acceso a la Biblioteca Inteligente abra www.bibliotecainteligente.com
Los enlaces están con letras blancas en fondo azul debajo de la foto.
- 😊 Vea el Album de Fotos Sivrallas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Vea el índice de 1.050 historias cortas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Ubique el volumen sobre Shilicología en el enlace, *Antologías de Historias Cortas*.
- 😊 Vea el índice de 165 Separatas Académicas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* en el enlace, *Biblia Decodificada*.
- 😊 Vea la información sobre la *Biblia RVA* en el enlace, *Biblia RVA*.
- 😊 Para los Estudios Universitarios CBUP acceda al enlace correspondiente.



**VISTA PARCIAL DE LA BIBLIOTECA INTELIGENTE Y MUSEO DE LA BIBLIA
(Al pie, empastados en color azul están los originales de la Biblia RVA)**





www.bibliotecainteligente.com

MISIONOLOGICAS:

Dra. Silvia Olano, cebcarbup@gmail.com - Teléfonos: (511) 424-1916; Cel. (51) 948-186651